

TSE 3003



Made in Germany
www.burg-waechter.de

Bedienungsanleitung – Professional Mode:

Wochenzeitschaltuhr, Feiertags-/Urlaubskalender,
Öffnungsverzögerung, Administratorfunktionen

SecuTronic



Inhaltsverzeichnis



Zeitfunktionen.....	3
Wochenzeitschaltuhr (Zutrittszeiten).....	5
Uhr-A + Uhr-B (Einzelzutritt).....	6
Beispiel zur Programmierung des Einzelzutritts.....	7
Optionen Uhr-B (Permanenzutritt)..(nur beim TSE 3003 verfügbar).....	8
Beispiel zur Programmierung des Permanenzutritts.....	9
Feiertags-/Urlaubskalender.....	10
Einmalfeiertage.....	11
Feiertag anlegen.....	12
Feiertage anzeigen bzw. löschen.....	13
Permanente Feiertage.....	14
Feiertag anlegen.....	15
Feiertage anzeigen bzw. löschen... ..	16
Öffnungsverzögerung.....	17
Uhr kalibrieren.....	18
Umstellung Sommer-/Winterzeit.....	19
Benutzerfunktionen.....	20
Benutzer anlegen/ Benutzer ändern.....	21
Administratorfunktionen.....	22
Codeänderung durch Benutzer zulassen.....	24
Reset der Zeitfunktionen.....	25
Anzeige Serial number	26
Eingabe Licence key	27



Zeitfunktionen



Menü: Zeitfunktionen

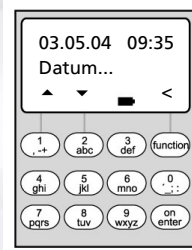
- über die \blacktriangle / \blacktriangledown - Tasten Untermenü auswählen:

- **Uhrzeit**



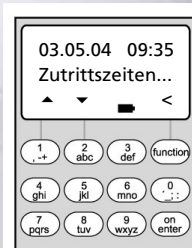
→ Bedienungsanleitung
TSE Premium/Secutronic

- **Datum**



→ Bedienungsanleitung
TSE Premium/Secutronic

- **Zutrittszeiten**



→ Seite 5



Zeitfunktionen

Menü: **Zeitfunktionen**

- über die \blacktriangle / \blacktriangledown - Tasten auswählen:

- **Feiertage**



→ Seite 10

- **Öffnungsverzögerung**



→ Seite 17

- **Uhr kalibrieren**



→ Seite 18

- **Sommerzeit**



→ Seite 19



Wochenzeitschaltuhr

Menü: Zutrittszeiten

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

- **Uhr-A**



→ Seite 6

- **Uhr-B**



→ Seite 6

- **Optionen Uhr-B**
(Permanenzutrittsfunktion)



→ Seite 8

(Funktion nur beim TSE 3003 verfügbar!)



Wochenzeitschaltuhr



Menü: **Uhr-A bzw. Uhr-B: (Einzelzutritt)**

- Schaltuhr A und Schaltuhr B sind voneinander unabhängig und verwalten jeweils max. 8 Zeitfenster, die sich wöchentlich wiederholen.
- Benutzer können Schaltuhr A, Schaltuhr B oder auch keiner Schaltuhr zugeordnet werden: → Seite 21
- Wird ein Benutzer einer Schaltuhr zugeordnet, so ist das Schloss außerhalb der festgelegten Zeitfenster für diesen gesperrt. Ausgenommen hiervon ist der Administrator, der permanent Zugriff hat.
Achtung: Solange kein Zeitfenster festgelegt wird, ist das Schloss für zugeordnete Benutzer unbegrenzt freigegeben.
- Über die ▲/▼ - Tasten können die einzelnen Zeitfenster neu angelegt bzw. geändert werden.
- Bei der Bearbeitung der Zeitfenster können einzelne Tage (z.B. MO, DI.. ,SO) oder folgende Zeiträume ausgewählt werden: Mo-Fr, Sa-So, Mo-So
OFF bedeutet, dass das Zeitfenster inaktiv ist.
- Beispiel: Zeitfenster 1
Montag-Freitag
8 - 14³⁰Uhr

Nr. 1 Tage: Mo-Fr
ON: H:M 08:00
OFF: H:M 14:30



HM bedeutet:

H: Stunde

M: Minute

Wochenzeitschaltuhr



- Beispiel zur Programmierung von Schaltuhr A bzw. B
Kanzlei:

Notar (=Administrator):

Keiner Schaltuhr zugeordnet, unbegrenzter Zutritt.

Mitarbeiter:

Schaltuhr A zugeordnet

Zeitfenster 1: Mo – Fr, 8-16 Uhr

Zeitfenster 2: Fr, 7-7:59 Uhr

Zeitfenster 3: Sa, 8-11 Uhr

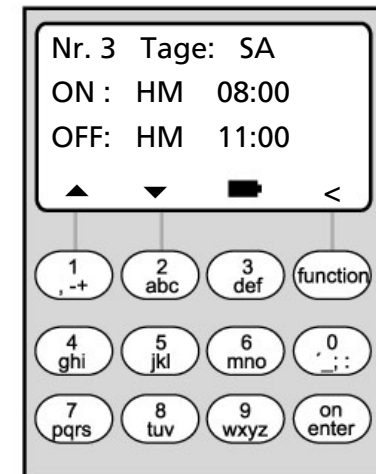
Raumpfleger:

Schaltuhr B zugeordnet

Zeitfenster 1: Mo – Fr, 8–10 Uhr

Zeitfenster 2: Di, 17-19 Uhr

Zeitfenster 3: Fr, 14-16:59 Uhr



Werden Zeitfenster überlappend programmiert, dann gibt immer der Schaltbefehl den Zustand des Schlosses vor, der als letztes abgearbeitet wurde. Dies ermöglicht eine sehr flexible Programmierung.

Beispiel: Zeitfenster 1: Mo-Fr, 8-16 Uhr

Zeitfenster 2: Fr, 14:30 - 15 Uhr

Das Schloss ist Mo-Do von 8-16 Uhr geöffnet. Freitags ist es aber nur von 8-15 Uhr offen, da das Schloss um 15 Uhr auf „zu“ schaltet.

Werden für ein bestimmte Uhrzeit (beispielsweise 14 Uhr) ON- und OFF-Zeiten programmiert, so hat der OFF-Befehl Vorrang und das Schloss wird gesperrt.

Wochenzeitschaltuhr



Menü: **Optionen Uhr-B:**
(Permanentzutrittsfunktion)
(Funktion nur beim TSE 3003 verfügbar!)

- Über die \wedge / ∇ - Tasten kann die Grundeinstellung „Einzelzutritt“ auf die Option „Permanentöffnung“ umgestellt werden.
- Das Schloss verhält sich weiterhin wie bei der Einstellung „Einzelzutritt“ (→ Seite 6).
- ZUSÄTZLICH werden nach jeder Codeeingabe die der Uhr B zugeordneten Benutzer bzw. der Administrator im Display gefragt, ob das Schloss unverschlossen bleiben soll:
 - wird über die Enter-Taste bestätigt, bleibt das TSE unverschlossen
 - wird die Enter-Taste nicht gedrückt, schließt es automatisch wieder: es kann somit nicht versehentlich offen bleiben
- Schließt sich ein Zeitfenster, so wird das TSE automatisch verschlossen; dadurch ist es nicht möglich, daß es z. B. abends versehentlich offen bleibt!



Wochenzeitschaltuhr



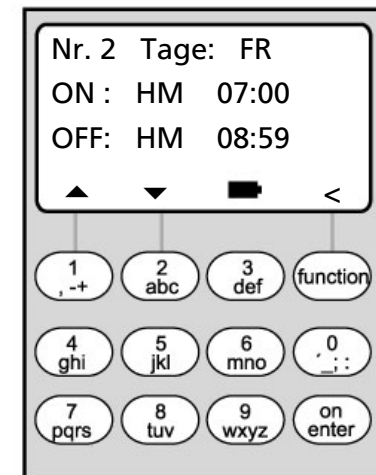
- Beispiel zur Programmierung der Permanentzutrittsfunktion
Architekturbüro:
(Funktion nur beim TSE 3003 verfügbar!)

Inhaber: Keiner Uhr zugeordnet, unbegrenzter Zutritt.
(=Administrator) Er kann innerhalb der Zeitfenster der Uhr B den Permanentzutritt aktivieren; z. B. kann er morgens beim Öffnen des Büros die Tür für Besucher permanent öffnen.

Angestellter: Uhr B zugeordnet (kann Permanentzutritt aktivieren)
Zeitfenster 1: Mo – Fr, 9-16 Uhr
Zeitfenster 2: Fr, 7-8:59Uhr
Zeitfenster 3: Sa, 8-10 Uhr

Raumpflege: Uhr A zugeordnet (nur Einzelzutritt möglich):
Zeitfenster 1: Mo – Fr, 9–10 Uhr
Zeitfenster 2: Di, 16-17 Uhr
Zeitfenster 3: Fr, 16-18 Uhr

Bitte die Hinweise zur Programmierung von überlappenden Zeitfenstern auf der Seite 7 beachten.



Feiertags-/Urlaubskalender



Menü: **Feiertage**

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

- Einmalfeiertage



→ Seite 11

- Permanente Feiertage



→ Seite 14

Feiertags-/Urlaubskalender



Menü: **Einmalfeiertage**

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

•Feiertag: Anlegen

•Feiertag: Anzeigen / Löschen



→ Seite 12



→ Seite 13

Feiertags-/Urlaubskalender

Menü:Feiertag: Anlegen

- An den programmierten Feiertagen/Urlaubstagen wird das Schloss für die Benutzer gesperrt, die der Schaltuhr A oder der Schaltuhr B zugeordnet sind. Alle anderen Benutzer und der Administrator sind hiervon ausgenommen.
- Bis zu 20 Feiertageinträge (z. B. 13 Einmalfeiertage + 7 Permanente Feiertage) sind möglich.
- Einmal-Feiertage sind variabel, wie z. B. Ostern oder ein Sommerurlaub. Nach Ablauf werden sie automatisch gelöscht.

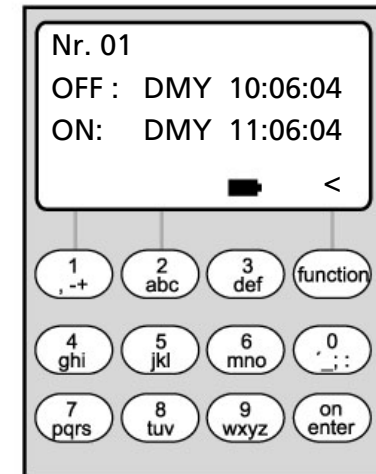
- Ein Feiertag kann einen einzelnen Tag umfassen:

Beispiel Fronleichnam:	OFF:	DMY	10.06.04
(am 10.06.04)	ON:	DMY	11.06.04

- Ein Feiertag kann aber auch einen Zeitraum beschreiben:

Beispiel Osterfeiertage:	OFF:	DMY	09.04.04
(09.04.04 - 12.04.04)	ON:	DMY	13.04.04

Beispiel Sommerurlaub:	OFF:	DMY	09.08.04
(09.08.04 - 27.08.04)	ON:	DMY	28.08.04



DMY bedeutet:

D: Tag

M: Monat

Y: Jahr

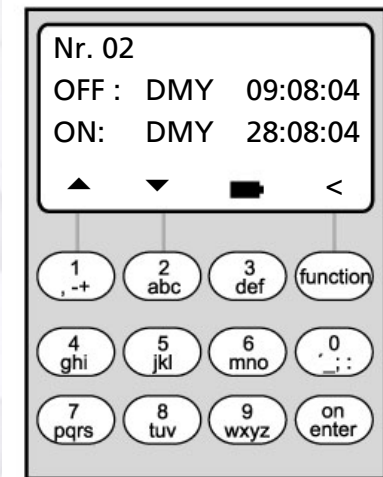
Feiertags-/Urlaubskalender



Menü: Feiertag: Anzeigen / Löschen

-Hier können alle Einträge eingesehen und ggf. gelöscht werden.

- Dazu mit den ▲/▼ - Tasten den betreffenden Feiertag auswählen und mit der ON-Taste löschen.



Feiertags-/Urlaubskalender

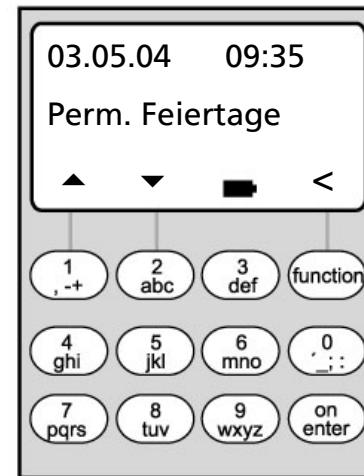


Menü: **Permanente Feiertage**

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

•Feiertag: Anlegen

•Feiertag: Anzeigen / Löschen



→ Seite 15



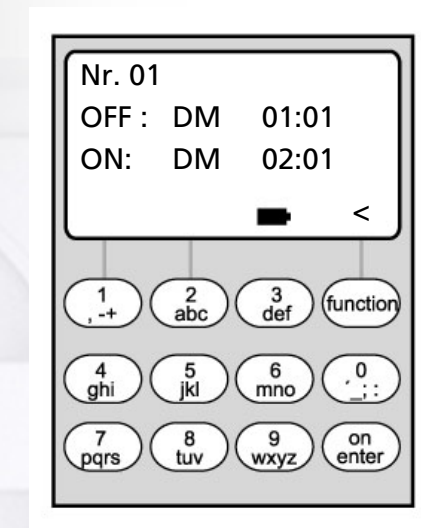
→ Seite 16

Feiertags-/Urlaubskalender



Menü: **Permanente Feiertage: Anlegen**

- An den programmierten Feiertagen/Urlaubstagen wird das Schloss für die Benutzer gesperrt, die der Schaltuhr A oder der Schaltuhr B zugeordnet sind. Alle anderen Benutzer und der Administrator sind hiervon ausgenommen.
- Bis zu 20 Feiertageinträge (z. B. 9 Einmalfeiertage + 11 Permanente Feiertage) sind möglich.
- Permanente Feiertage liegen fix auf einem bestimmtem Datum, wie z. B. Neujahr oder Weihnachten. Sie werden in allen Folgejahren übernommen und brauchen nicht immer wieder neu programmiert werden.
- Beim Programmieren wird daher die Jahreszahl nicht angegeben.



- Ein Feiertag kann einen einzelnen Tag umfassen:

Beispiel Neujahr:	OFF:	DM	01.01
(am 1. Januar)	ON:	DM	02.01

- Ein Feiertag kann aber auch einen Zeitraum beschreiben:

Beispiel Weihnachten:	OFF:	DM	25.12
(25. + 26. Dezember)	ON:	DM	27.12

D:M bedeutet:

D: Tag

M: Monat

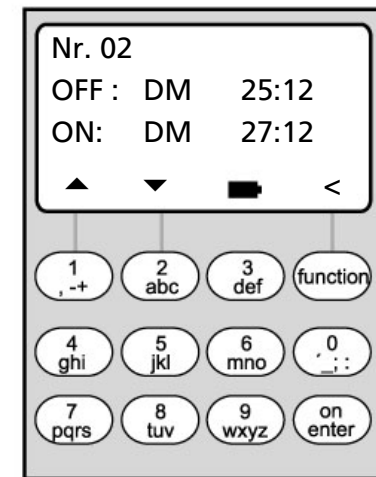
Feiertags-/Urlaubskalender



Menü: **Permanente Feiertage: Anzeigen / Löschen**

-Hier können alle Einträge eingesehen und ggf. gelöscht werden.

- Dazu mit den \uparrow/\downarrow - Tasten den betreffenden Feiertag auswählen und mit der ON-Taste löschen.



Öffnungsverzögerung



Menü: Öffnungsverzögerung

- Die Öffnungsverzögerung verhindert eine unmittelbare Öffnung, z. B. als Überfallsicherung.
- Die Verzögerungszeit gilt für alle Benutzer, auch für den Administrator; sie kann nur vom Administrator eingerichtet bzw. geändert werden.
- Nach der ersten Codeeingabe läuft die programmierte Verzögerungszeit rückwärts ab; anschließend muss der Code ein zweites Mal eingegeben werden; hierzu hat der Zugangsberechtigte 5 min Zeit (dieser Zeitraum ist nicht einstellbar); verstreichen die 5 min ohne erneute Codeeingabe, muß die Prozedur komplett wiederholt werden.
- Es können Verzögerungszeiten zwischen 00 und 99 Minuten programmiert werden; Verzögerungszeit 00 bedeutet, dass die Öffnungsverzögerung inaktiv ist.



Uhr kalibrieren



Menü: Uhr kalibrieren

- Falls Sie besondere Anforderungen an die Genauigkeit der Uhr stellen, können Sie diese kalibrieren.

- Beispiel:

gemessene Abweichung: + 1 min (=60 sec) in 90 Tagen

daraus ergibt sich ein Korrekturwert von $- 60 \text{ sec} / 90 \text{ Tage} = - 0,7 \text{ Sekunden pro Tag}$

- Eingabe: über $\blacktriangle/\blacktriangledown$ - Tasten das Vorzeichen wählen, anschließend den errechneten Korrekturwert eingeben



sec / day bedeutet:

sec: Sekunden

day: Tag

Umstellung Sommer-/Winterzeit



Menü: Sommerzeit

- Die Uhr kann sich automatisch auf Sommer- bzw. Winterzeit umstellen.
- Diese Funktion können sie wie folgt über die \blacktriangle / \blacktriangledown - Tasten aktivieren:

MESZ / MEWZ: Funktion aktiviert
(Mittleuropäische Sommerzeit/
Mittleuropäische Winterzeit)

AUS: Funktion deaktiviert



Benutzerfunktionen

Menü: Benutzer

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

- **Anlegen**



→ Seite 21

- **Ändern**



→ Seite 21

- **Anzeigen**



→ Bedienungsanleitung TSE/Premium Secutronic

- **Löschen**



→ Bedienungsanleitung TSE/Premium Secutronic



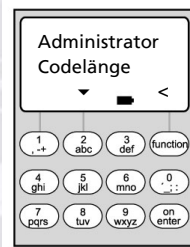
Administratorfunktionen



Menü: Administrator

- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

- **Codelänge**



→ Bedienungsanleitung
TSE Premium/Secutronic

- **Reorganisieren**



→ Bedienungsanleitung
TSE Premium/Secutronic

- **Ben'codeänderung**



→ Seite 24



Administratorfunktionen



Menü: **Administrator**

- über die **▲/▼** - Tasten auswählen:

- **Reset Zeitfunktionen**



→ Seite 25

- **Anzeige Seriennummer**



→ Seite 26

- **Eingabe Freischaltcode**



→ Seite 27

Codeänderung durch Benutzer zulassen



Menü: Ben'codeänderung

- Hier legt der Administrator fest, ob die Benutzer ihren Zugangscod e eigenständig ändern dürfen:
- über die ▲/▼ - Tasten auswählen:

- Ja: alle Benutzer dürfen ihren Zugangscod e eigenständig ändern.
- Nein: Nur der Administrator darf den Zugangscod e der einzelnen Benutzer ändern.



Reset der Zeitfunktionen



Menü: **Reset Zeitfunktionen**

- Der Administrator kann durch diese Funktion sehr einfach und schnell alle Einträge der Wochenzeitschaltuhren A und B, des Feiertagskalenders und der Öffnungsverzögerung löschen.
- **ACHTUNG:** Alle Einträge gehen unwiderruflich verloren!
- Bitte beachten: Alle Benutzer, die einer Schaltuhr zugeordnet sind und eingeschränkt zugriffsberechtigt sind, haben nach dem Reset ein zeitunabhängiges (uneingeschränktes) Zutrittsrecht!

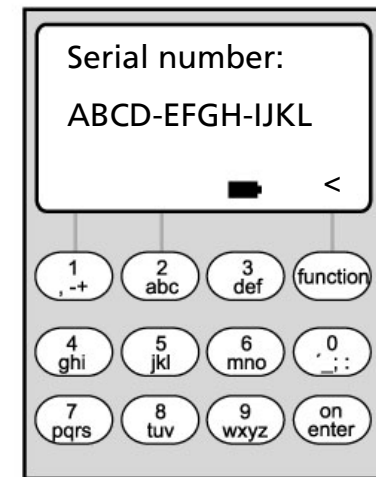


Anzeige Serial number



Menü: Anzeige Serial number

- Hier kann die Seriennummer des Schlosses abgerufen werden.
- Diese Seriennummer wird benötigt, um den Freischaltcode zur Freischaltung der Zusatzfunktionen „Wochenzeitschaltuhr“, „Feiertagskalender“ und „Öffnungsverzögerung“ anzufordern (→ Seite 27: Menü Eingabe Freischaltcode).



Eingabe Licence key



Menü: Eingabe Licence key

- Die Zusatzfunktionen „Wochenzeitschaltuhr“, „Feiertagskalender“ und „Öffnungsverzögerung“ können nachträglich freigeschaltet werden.
- Dazu bitte, wie auf Seite 26 beschrieben, die Seriennummer des Schlosses auslesen und Ihrem Händler mitteilen. Dieser wird Ihnen dann den Freischaltcode nennen.
- Zur Freischaltung der Zusatzfunktionen muss hier der Freischaltcode eingegeben werden.





Burg-Wächter KG

Altenhofer Weg 15

D - 58300 Wetter

Germany

www.burg-waechter.de

info@burg-waechter.de

Servicenummer: 0900/12 14 16 18 (gebührenpflichtig)

Irrtum und Änderungen vorbehalten

Omissions and changes reserved

Sous réserve de fautes d'erreurs et de modifications

BA TSE/TRS E8 HJW 02/2005

**BURG
WÄCHTER**

TSE Premium

**BURG
WÄCHTER**

Made in Germany

www.burg-waechter.de

- DE** Bedienungsanleitung Lite Mode
- EN** **US** Operating instructions Lite Mode
- ES** Instrucciones de servicio Lite Mode
- FR** Mode d'emploi Lite Mode
- CS** Návod k použití Lite Mode
- DA** Brugsanvisning Lite Mode
- EL** Καθοδήγηση Lite Mode
- HU** Kezelési útmutató Lite Mode
- IT** Istruzioni d'uso Lite Mode
- NL** Gebruiksaanwijzing Lite Mode
- NO** Bruksanvisning Lite Mode
- PL** Instrukcja obsługi Lite Mode
- PT** Manual de Instruções Lite Mode
- RO** Instrucțiuni de utilizare Lite Mode
- RU** Инструкция Lite Mode
- SV** Bruksanvisning Lite Mode
- TR** Kullanım Rehberi Lite Mode



SecuTronic



DE	Bedienungsanleitung	1
EN US	Operating instructions	2
ES	Instrucciones de servicio	2
FR	Mode d'emploi	3
CS	Návod k použití	3
DA	Brugsanvisning	4
EL	Καθοδήγηση	4
HU	Kezelési útmutató	5
IT	Istruzioni d'uso	5
NL	Gebruiksaanwijzing	6
NO	Bruksanvisning	6
PL	Instrukcja obs ługi	7
PT	Manual de Instruções	7
RO	Instructiuni de utilizare	8
RU	Инструкция	8
SV	Bruksanvisning	9
TR	Kullanım Rehberi	9

Batteriewechsel	10
Battery replacement	10
Cambio de batería	10
Changement des piles	10
Výměna baterií	10
Batteriskift	10
Αλλαγή μπαταρίας	10
Elemcsere	10
Cambio della batteria	10
Batterij vervangen	10
Batteriskifte	10
Wymiana baterii	10
Substituição de pilha	10
Înlocuire baterii	10
Замена батареек	10
Batteribyte	10
Batarya deęişimi	10

Technische Daten	11
Technical data	11
Datos técnicos	11
Données techniques	11
Technická data	12
Tekniske data	12
Τεχνικά στοιχεία	12
Műszaki adatok	12
Dati tecnici	13
Technische gegevens	13
Tekniske data	13
Dane techniczne	13
Dados técnicos	14
Date Tehnice	14
Технические данные	14
Tekniska data	14
Teknik Veriler	14

DE TSE 3003 • Bedienungsanleitung – Lite Mode • SecuTronic

Öffnen:

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Geben Sie Ihren 6-stelligen Code ein (Werkseinstellung 123456).
Betätigen Sie den Drehknopf.

Änderung des Codes:

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Drücken Sie die Function-Taste.
Drücken Sie 2 x die ON- /Enter-Taste.
Geben Sie Ihren alten, 6-stelligen Code ein.
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Geben Sie Ihren neuen, 6-stelligen Code ein.
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Geben Sie Ihren neuen, 6-stelligen Code noch einmal ein.
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Wenn Displayanzeige « Codeänderung durchgeführt »,
drücken Sie die Function-Taste.
Wenn Displayanzeige « Code falsch oder Eingabefehler »,
beginnen Sie bitte neu – es gilt dann weiterhin der alte Code.

Info:

Code unbedingt merken und bei offener Tür mehrfach probieren!
Sperrzeiten bei Fehleingabe: 1 bis 20 Minuten.

Änderung der Sprache:

Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Drücken Sie die Function-Taste.
Drücken Sie die Taste 2.
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Wählen Sie mit den Tasten 1 und 2 Ihre Sprache aus.
Drücken Sie die ON- /Enter-Taste.
Drücken Sie die Function-Taste.

Batteriewechsel:

Die gespeicherten Daten bleiben bei Stromausfall erhalten.
Öffnen Sie den Deckel (siehe Fotos der Umschlagseite).
Legen Sie 3 neue Batterien ein. –Typ LR6-
Achten Sie bitte auf die umweltgerechte Entsorgung.

Standard Mode TSE / Professional Mode Tresore :

Bitte entnehmen Sie hierzu die Informationen der beiliegenden CD.
Standardfunktionen: Zusätzliche Benutzer, Datum & Uhrzeit,
Codelängenänderung, Protokollfunktion
Mögliche Zusatzfunktionen beim TSE: Öffnungsverzögerung*,
Wochenzeitschaltuhren*, Feiertags-/Urlaubskalender*....
(*: bei Tresoren serienmäßig)

To open:

Press the ON/Enter key.
Enter your 6-figure code (works setting: 123456).
Turn knob.

Changing the code:

Press the ON/Enter key.
Press the function key.
Press the ON/Enter key twice.
Enter your old 6-figure code.
Press the ON/Enter key.
Enter your new 6-figure code. Press the ON/Enter key.
Enter your new 6-figure code again. Press the ON/Enter key.
When display shows "Code change completed", press the function key.
If the display shows "Code wrong or entry error", start again – the old code is still valid.

Info:

Be sure to note the code and try several times with the door open!!!
Blocking times for wrong input: 1 to 20 minutes.

Changing the language:

Press the ON/Enter key.
Press the function key.
Press the "2" key.
Press the ON/Enter key.
Select the language you require using the "1" and "2" keys.
Press the ON/Enter key.
Press the function key.

Battery change:

Data which has been saved is retained in the event of a power failure.
Open the lid (see photos on cover).
Insert 3 new batteries – type LR6.
Dispose of old batteries in an environmentally friendly manner.

Standard Mode TSE / Professional Mode Safes:

Please see the attached CD for information in this respect.
Standard functions: Additional users, date & time, code length changes, protocol function...
Possible additional functions with TSE: Opening delay*, week time switch*, public holiday / vacation calendar*...
(*: standard with safes)

Abrir :

Oprima la tecla ON / Enter.
Introduzca su código de 6 lugares (ajuste de fábrica 123456).
Accione el botón rotativo.

Modificación del código:

Oprima la tecla ON/Enter.
Oprima la tecla de funciones.
Oprima dos veces la tecla ON/Enter.
Introduzca su código antiguo de 6 lugares.
Oprima la tecla ON/Enter.
Introduzca su código nuevo de 6 lugares.
Oprima la tecla ON/Enter.
Introduzca una vez más su nuevo código de 6 lugares.
Oprima la tecla ON/Enter.
Cuando la indicación de Display muestre „Modificación de código ejecutada“, oprima la tecla de funciones.
Si la indicación de display es „Código erróneo o error de introducción“ inicie por favor nuevamente - sigue entonces valiendo el código antiguo.

Información:

Memorizar imprescindiblemente el código y con la puerta abierta comprobar varias veces!!
Tiempos de bloqueo con introducción errónea: 1 hasta 20 minutos.

Modificación del idioma:

Oprima la tecla ON / Enter.
Oprima la tecla de funciones.
Oprima la tecla 2.
Oprima la tecla ON / Enter.
Seleccione el idioma con las teclas 1 y 2.
Oprima la tecla ON / Enter.
Oprima la tecla de funciones.

Cambio de pilas:

Los datos memorizados permanecen inalterados en caso de fallo de corriente.
Abra la tapa (véase fotografías en el reverso).
Coloque 3 pilas nuevas. - Tipo LR6 -
Observe por favor la eliminación respetuosa con el medio ambiente.

Standard Mode TSE / Professional Mode Caja de seguridad:

Por favor, extraiga para ello las informaciones del CD adjunto.
Funciones estándar: usuario adicional, fecha y hora, modificación de longitud de código, función de protocolo ...
Posibles funciones adicionales en TSE: retardo de apertura*, relojes temporizadores semanales*, calendario de festivos/vacaciones*....
(*: en cajas de caudales de serie)

Ouverture :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Entrez votre code à 6 chiffres (paramétrage usine 123456).
Actionnez la poignée.

Modification du code :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Appuyez sur la touche de fonction.
Appuyez 2 fois sur la touche ON / touche d'entrée.
Entrez votre ancien code à 6 chiffres.
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Entrez votre nouveau code à 6 chiffres.
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Entrez à nouveau votre nouveau code à 6 chiffres.
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Si l'affichage „Modification de code effectuée“ apparaît sur l'écran, appuyez sur la touche de fonction.
Si l'affichage „Code erroné ou erreur d'entrée“ apparaît sur l'écran, recommencez – l'ancien code reste alors valable.

Info :

Retenir obligatoirement le code et l'essayer plusieurs fois la porte ouverte !!
Temps de blocage en cas d'entrée erronée : 1 à 20 minutes.

Modification de la langue :

Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Appuyez sur la touche de fonction.
Appuyez sur la touche 2.
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Sélectionnez votre langue à l'aide des touches 1 et 2.
Appuyez sur la touche ON / touche d'entrée.
Appuyez sur la touche de fonction.

Changement des piles :

Les données sauvegardées sont maintenues en cas de panne de courant.
Ouvrez le couvercle (voir photos sur la couverture).
Mettez en place 3 piles. - type LR6 -
Veillez à une élimination non polluante des piles.

Standard Mode TSE / Professional Mode coffres-fortes :

Consultez pour ce mode les informations du CD fourni joint.
Fonctions standard: utilisateurs supplémentaires, date et heure, modification de la longueur du code, fonction procès-verbal
Fonctions supplémentaires possibles sur le TSE: temporisation d'ouverture*, horloges hebdomadaires*, calendrier jours fériés vacances*....
(*: en série sur les coffres)

Otevření:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Zadejte svůj šestimístný kód (nastavení od výrobce 123456).
Stiskněte otočný knoflík.

Změna kódu:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Stiskněte funkční tlačítko.
Stiskněte 2 x tlačítko ON/Enter.
Zadejte svůj starý šestimístný kód.
Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Zadejte svůj nový šestimístný kód.
Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Ještě jednou zadejte svůj nový šestimístný kód.
Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Pokud se na displeji zobrazí „Změna kódu provedena“, stiskněte funkční tlačítko.
Pokud se na displeji zobrazí „Nesprávný kód nebo chyba při zadávání“, proveďte prosím nové zadání – pak platí i nadále starý kód.

Informace:

Kód si musíte poznamenat a při otevřených dveřích jej několikrát vyzkoušejte!!
Doba uzavření při nesprávném zadání: 1-20 minut.

Změna jazyka:

Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Stiskněte funkční tlačítko.
Stiskněte tlačítko 2.
Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Pomocí tlačítek 1 a 2 zvolte svůj jazyk.
Stiskněte tlačítko ON/Enter.
Stiskněte funkční tlačítko.

Výměna baterií:

Uložená data zůstanou v případě výpadku elektrické energie zachována.
Otevřete kryt (viz fotografie na obálce). Vložte tři nové baterie. Typ LR6
Dbejte na to, aby likvidace byla provedena ekologicky.

Standard Mode TSE / Professional Mode Trezory :

Informace k této otázce jsou uvedeny na příloženém CD.
Standardní funkce: další uživatel, datum a čas, změna délky kódu, funkce protokolu
Možné další funkce u TSE: zpoždění otevření*, týdenní časový spínač*, kalendář svátků/dovolené*....
(*: u trezorů sériově)

Åbne:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Indtast den 6-cifrede kode (fabriksindstilling 123456).
Aktiver drejknappen.

Ændre koden:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Tryk på funktionstasten.
Tryk 2 gange på ON-/ENTER-tasten.
Indtast den gamle 6-cifrede kode.
Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Indtast den nye, 6-cifrede kode.
Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Indtast den nye, 6-cifrede kode en gang til.
Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Når displayet viser „kodeændring gennemført“, skal du trykke på funktionstasten.
Hvis displayet viser „Kode forkert eller indtastningsfejl“, skal du begynde forfra – så er den gamle kode stadig gældende.

Info:

Husk altid koden, og afprøv den flere gange med døren åben!!!
Spærretid i tilfælde af fejlindtastning: 1 til 20 minutter.

Ændre sprog:

Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Tryk på funktionstasten.
Tryk på tasten 2.
Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Vælg sprog ved hjælp af tasterne 1 og 2.
Tryk på ON-/ENTER-tasten.
Tryk på funktionstasten.

Udskiftning af batterier:

De lagrede data bevares i tilfælde af strømsvigt.
Åbn dækslet (se foto på omslagssiden).
Sæt 3 nye batterier i – **type LR6**
Sørg for, at bortskaffelse sker miljømæssigt korrekt.

Standard Mode TSE / Professional Mode Pengeske:

Hertil bedes De tage informationerne fra vedlagte CD.
Standardfunktioner: Yderligere brugere, dato & klokkeslet, ændring af kodelængde, protokolfunktion
Mulige ekstrafunktioner ved TSE: Forsinket åbning *, tidsure med ugefunktion *, helligdagskalender/feriekalender...
(*: i pengeskabe som standard)

Ανοιγμα:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter" (Σε λειτουργία/Εισαγωγή).
Εισάγετε τον 6-ψήφιο κωδικό σας (ρύθμιση εργοστασίου 123456).
Γυρίστε την περιστροφική σφαιρική λαβή.

Αλλαγή του κωδικού:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Πατήστε το πλήκτρο "Function" (Λειτουργία).
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter" 2 φορές.
Εισάγετε τον παλιό, 6-ψήφιο κωδικό σας.
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Εισάγετε το νέο, 6-ψήφιο κωδικό σας.
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Εισάγετε το νέο, 6-ψήφιο κωδικό σας ακόμα μια φορά.
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Code change completed», πατήστε το πλήκτρο "Function".
Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Code wrong or entry error», αρχίστε παρακαλώ από την αρχή – σε αυτή την περίπτωση εξακολουθεί να ισχύει ο παλιός κωδικός.

Πληροφόρηση:

Συγκρατήστε τον κωδικό οπωσδήποτε στη μνήμη σας και δοκιμάστε πολλές φορές με ανοιχτή την πόρτα!
Χρόνοι κλειδώματος σε περίπτωση λάθους εισαγωγής: 1 έως 20 λεπτά.

Αλλαγή της γλώσσας:

Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Πατήστε το πλήκτρο "Function".
Πατήστε το πλήκτρο 2.
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Επιλέξτε με τα πλήκτρα 1 και 2 τη γλώσσα σας.
Πατήστε το πλήκτρο "ON/Enter".
Πατήστε το πλήκτρο "Function".

Αλλαγή μπαταρίας:

Σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος τα αποθηκευμένα δεδομένα διατηρούνται.
Ανοίξτε το κάλυμμα (βλέπε τις εικόνες στο εξώφυλλο).
Τοποθετήστε 3 νέες μπαταρίες. **-Τύπος LR6-**
Προσέξτε παρακαλώ για μια απόσυρση των παλιών μπαταριών φιλική προς το περιβάλλον.

Χρηματοκιβώτια Standard Mode TSE / Professional Mode :

Τις σχετικές πληροφορίες θα τις βρείτε στο συνημμένο CD.
Στάνταρ λειτουργίες: Πρόσθετος χρήστης, ημερομηνία και ώρα, αλλαγή μήκους κωδικού, Λειτουργία πρωτοκόλλου
Δυνατές πρόσθετες λειτουργίες στο TSE: Καθυστέρηση ανοίγματος*, χρονοδιακόπτες εβδομάδας*, ημερολόγιο εορτών / διακοπών*....
(*: στα χρηματοκιβώτια στάνταρ)

Nyitás :

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Adja be hatjegyű kódját (a gyári beállítás: 123456).
Forgassa el az ajtógombot.

A kód Function-gombot:

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Adja be régi hatjegyű kódját.
Nyomja 2-szer le az ON- /Enter-gombot.
Adja be új hatjegyű kódját.
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Adja be ismét új hatjegyű kódját.
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Amikor a kijelzőben megjelenik a „Kód megváltoztatva“ felirat, nyomja le a Function-gombot.
Amikor a kijelzőben a „Rossz kód vagy beviteli hiba“ feliratot látja, kezdje előlről - továbbra is a régi kód érvényes.

Figyelem!

A kódot feltétlenül jegyezze meg, és nyitott ajtó mellett próbálja ki többször !!
Lezárás beviteli hiba esetén : 1 és 20 perc között.

A nyelv módosítása :

Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Nyomja le a Function-gombot.
Nyomja le a 2-es gombot.
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Az 1-es és 2-es gombbal válassza ki a nyelvet.
Nyomja le az ON- /Enter-gombot.
Nyomja le a Function-gombot.

Telepcseré :

A tárolt adatok áramkimaradás esetén is megmaradnak.
Nyissa fel a fedelet (lásd a fotókat a borítólapon).
Helyezzen be 3 új telepet. - **LR6 típus** -
Kérjük, legyen gondja a környezetbarát hulladékmentesítésére.

Standard Mode TSE / Professional Mode Páncélszekerények:

Az ehhez szükséges tájékoztatást a mellékelt CD-n találja meg.
Alapfunkciók: további felhasználók, dátum + pontos idő, kódhosszúság módosítása, protokoll funkció, ...
Lehetséges további funkciók TSE esetén: nyitáskésleltetés*, heti kapcsolóórák*, ünnepnap-/szabadságnaptár* ...
(*: ezeknél a trezoroknál alapfunkció)

Apertura

Premere il tasto ON/Enter.
Immettere il proprio codice a 6 caratteri (impostazione di fabbrica 123456).
Azionare la manopola.

Modifica del codice

Premere il tasto ON/Enter.
Premere il tasto Function.
Premere 2 volte il tasto ON/Enter.
Immettere il vecchio codice a 6 caratteri.
Premere il tasto ON/Enter.
Immettere il nuovo codice a 6 caratteri.
Premere il tasto ON/Enter.
Immettere nuovamente il nuovo codice a 6 caratteri.
Premere il tasto ON/Enter.
Quando sul display compare il messaggio „modifica codice eseguita“, premere il tasto Function.
Se sul display compare il messaggio „codice errato o errore di input“ ricominciare dall'inizio; resta valido il vecchio codice.

Informazioni

Prendere nota del codice e provare diverse volte a porta aperta !!
Tempi di chiusura bloccata in caso di immissione errata del codice: da 1 a 20 minuti.

Modifica della lingua

Premere il tasto ON/Enter.
Premere il tasto Function.
Premere il tasto 2.
Premere il tasto ON/Enter.
Selezionare con i tasti 1 e 2 la lingua desiderata.
Premere il tasto ON/Enter.
Premere il tasto Function.

Sostituzione della batteria

In caso di mancanza di corrente i dati memorizzati restano conservati.
Aprire il coperchio (vedere foto della pagina di copertina).
Inserire 3 batterie nuove. **Tipo LR6**
Smaltire le batterie usate nel rispetto dell'ambiente.

Standard Mode TSE / Professional Mode Casseforti:

Le relative informazioni sono contenute nel CD allegato.
Funzioni standard: Altri utenti, data e ora, modifica della lunghezza del codice, funzione protocollo ...
Funzioni supplementari possibili in TSE: Ritardo di apertura*, timer settimanali*, calendario festività e ferie*...
(*: di serie nelle casseforti)



TSE 3003 • Gebruiksaanwijzing – Lite Mode • SecuTronic



Openen:

Druk op de ON- / Enter-toets.
Voer uw 6-cijferige code in (standaardinstelling af fabriek 123456).
Gebruik de draaiknop.

Code wijzigen:

Druk op de ON- / Enter-toets.
Druk op de Function-toets.
Druk twee keer op de ON- / Enter-toets.
Voer uw oude, 6-cijferige code in.
Druk op de ON- / Enter-toets.
Voer uw nieuwe, 6-cijferige code in.
Druk op de ON- / Enter-toets.
Voer uw nieuwe, 6-cijferige code opnieuw in.
Druk op de ON- / Enter-toets.
Bij de displayweergave „Codewijziging uitgevoerd“ drukt u op de Function-toets.
Bij displayweergave „Code onjuist of invoerfout“ begint u opnieuw – de oude code blijft dan van kracht.

Info:

Code onthouden en bij open deur meerdere keren uitproberen !!
Blokkeertijden bij onjuiste invoer: 1 tot 20 minuten.

Taal wijzigen:

Druk op de ON- / Enter-toets.
Druk op de Function-toets.
Druk op toets 2.
Druk op de ON- / Enter-toets.
Selecteer met toetsen 1 en 2 de gewenste taal.
Druk op de ON- / Enter-toets.
Druk op de Function-toets.

Batterijen vervangen:

De opgeslagen gegevens blijven in geval van een stroomuitval behouden.
Open de deksel (zie foto's van omslagpagina).
Plaats 3 nieuwe batterijen. – **Type LR6** –
Verwijder de batterijen volgens de milieुरichtlijnen.

Standard Mode TSE / Professional Mode Kluizen:

Zie hiervoor de informatie op de meegeleverde CD.
Standaardfuncties: aanvullende gebruikers, datum & tijd, wijziging codelengte, verslagfunctie
Mogelijke aanvullende functies bij TSE: openingsvertraging*, weekschakelklokken*, feestdag-/vakantiekalender*....
(*: bij brandkasten standaard)



TSE 3003 • Bruksanvisning – Lite Mode • SecuTronic



Åpne:

Trykk ON- /Enter-tasten.
Oppgi din 6-sifrete kode (innstilling fra fabriken 123456).
Bruk dreieknotten.

Endre koden:

Trykk ON- /Enter-tasten.
Trykk funksjonstasten.
Trykk 2x ON- /Enter-tasten.
Oppgi din gamle 6-sifrete kode.
Trykk ON- /Enter-tasten.
Oppgi din nye 6-sifrete kode.
Trykk ON- /Enter-tasten.
Oppgi din nye 6-sifrete kode enda en gang.
Trykk ON- /Enter-tasten.
Når du får displaymeldingen «Code change completed», trykk funksjonstasten.
Når du får displaymeldingen «Code wrong or entry error», vennligst begynn forfra - den gamle koden er fortsatt gyldig.

Info:

Du må absolutt huske den nye koden og øve deg flere ganger med åpen dør!
Sperretid ved feilinntasting: 1 til 20 minutter.

Endre språket:

Trykk ON- /Enter-tasten.
Trykk funksjonstasten.
Trykk tast 2.
Trykk ON- /Enter-tasten.
Med tastene 1 og 2 velger du ditt språk.
Trykk ON- /Enter-tasten.
Trykk funksjonstasten.

Batteribytte:

Ved strømbrydd opprettholdes de lagrede data.
Åpne dekslet (se fotoene på omslagssiden).
Sett inn 3 nye batterier. –**Type LR6**–
Vennligst sørg for en miljøriktig fjerning av de gamle batteriene.

Standard Mode TSE / Professional Mode Safer :

Vennligst se informasjonene på vedlagte cd.
Standardfunksjoner: Ytterligere brukere, dato & klokkeslett, endring av kodelengde, protokollfunksjon
Mulige tilleggsfunksjoner ved TSE: åpningsforsinkelse*, ukekoblingsur *, Helligdags-/feriekalender*....
(*:seriemessig for safer)

Otwieranie:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Wpisać sześciocyfrowy kod (ustawienie fabryczne: 123456).
Obrócić pokrętko.

Zmiana kodu:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Wcisnąć przycisk Function.
Wcisnąć dwukrotnie przycisk ON/Enter.
Wpisać stary sześciocyfrowy kod.
Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Wpisać nowy sześciocyfrowy kod.
Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Ponownie wpisać nowy sześciocyfrowy kod.
Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „Zmiana kodu wykonana”, wcisnąć przycisk Function.
Po pojawieniu się na wyświetlaczu komunikatu „Nieprawidłowy kod albo błędny wpis” należy wykonać wszystkie czynności od nowa - nadal ważny jest stary kod.

Informacja:

Kod należy koniecznie zapamiętać i wielokrotnie wypróbować przy otwartych drzwiach!!
Czas blokady przy wpisaniu błędnego kodu: 1 do 20 minut.

Zmiana języka:

Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Wcisnąć przycisk Function.
Wcisnąć przycisk „2”.
Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Przy pomocy przycisków „1” i „2” wybrać język.
Wcisnąć przycisk ON/Enter.
Wcisnąć przycisk Function.

Wymiana baterii:

Zapisane w pamięci dane są zachowane pomimo zaniku zasilania.
Otworzyć pokrywę (patrz fotografie na okładce).
Założyć 3 nowe baterie – typ LR6.
Stare baterie zutylizować zgodnie z przepisami.

Standard Mode TSE / Professional Mode Sejfy:

Informacje na ten temat są zawarte na dołączonej płycie CD.
Funkcje standardowe: Dodatkowi użytkownicy, Data & godzina, Zmiana długości kodu, Funkcja protokolowania....
Możliwe funkcje dodatkowe w TSE: Opóźnienie otwarcia*, Programatory tygodniowe*, Kalendarz dni świątecznych i urlopow *....
(*: w sejfach seryjnie)

Abrir:

Prima a tecla ON / Enter.
Introduza o seu código de 6 dígitos (predefinição 123456).
Accione o botão rotativo.

Alteração do código:

Prima a tecla ON / Enter.
Prima a tecla Function.
Prima 2 vezes a tecla ON / Enter.
Introduza o seu código antigo de 6 dígitos.
Prima a tecla ON / Enter.
Introduza o seu código novo de 6 dígitos.
Prima a tecla ON / Enter.
Volte a introduzir o seu código novo de 6 dígitos.
Prima a tecla ON / Enter.
Quando aparecer no display „código alterado” prima a tecla Function.
Se o display indicar „código errado ou erro de introdução” comece de novo como indicado anteriormente – o código antigo mantém-se válido.

Informação:

Memorize impreterivelmente o código e experimente-o várias vezes com a porta aberta!!
Tempo de bloqueio no caso de introdução errada: 1 a 20 minutos.

Alteração do idioma:

Prima a tecla ON / Enter.
Prima a tecla Function.
Prima a tecla 2.
Prima a tecla ON / Enter.
Selecione o seu idioma com a tecla 1 e 2.
Prima a tecla ON / Enter.
Prima a tecla Function.

Substituição de pilhas:

Os dados memorizados são guardados quando há falha de electricidade.
Abra a tampa (ver imagens no verso).
Insira 3 pilhas novas. – Tipo LR6 –
Elimine as pilhas em conformidade com as normas para protecção do meio ambiente.

Standard Mode TSE / Professional Mode Cofre :

Relativamente a isto, deve consultar as informações dos CD fornecidos em conjunto.
Funções standard: utilizadores suplementares, data & hora, alteração do comprimento do código, função de protocolo ...
Funções suplementares possíveis no TSE: retardamento de abertura*, temporizador semanal*, calendário de feriados/férias* ...
(*: equipamento de série nos cofres)

Deschidere:

Acționați tasta ON- /Enter.
Introduceți codul dumneavoastră din 6 cifre (setare din fabricație 123456).
Acționați butonul rotativ.

Modificarea codului:

Acționați tasta ON- /Enter.
Acționați tasta funcțională.
Acționați de 2 x tasta ON- /Enter.
Introduceți vechiul dumneavoastră cod din 6 cifre.
Acționați tasta ON- /Enter.
Introduceți noul dumneavoastră cod din 6 cifre.
Acționați tasta ON- /Enter.
Reintroduceți noul dumneavoastră cod din 6 cifre.
Acționați tasta ON- /Enter.
La afișarea mesajului «Code change completed», acționați tasta funcțională.
La afișarea mesajului «Code wrong or entry error», inițializați din nou procesul – este valabil în continuare vechiul cod.

Informații:

Este obligatorie memorarea codului și testarea acestuia de mai multe ori cu ușa deschisă!
Perioade de blocare în cazul introducerii unor date incorecte:
1 până la 20 minute.

Modificarea limbii:

Acționați tasta ON- /Enter.
Acționați tasta funcțională.
Acționați tasta 2.
Acționați tasta ON- /Enter.
Cu ajutorul tastelor 1 și 2, selectați limba dumneavoastră.
Acționați tasta ON- /Enter.
Acționați tasta funcțională.

Înlocuirea bateriilor:

În cazul întreruperii alimentării cu energie electrică, datele stocate sunt păstrate.
Deschideți capacul (a se vedea fotografiile de pe copertă).
Introduceți cele 3 baterii noi. –**Tip LR6-**
Vă rugăm asigurați recuperarea și reciclarea bateriilor uzate .

Seifuri Standard Mode TSE / Professional Mode:

Pentru informații corespunzătoare, vă rugăm să consultați CD-ul anexat.
Funcții standard: Utilizatori suplimentari, data & ora, modificarea lungimii codului, Funcție de înregistrare
Funcții suplimentare posibile la TSE: Amânarea deschiderii *, comutatoare temporizate pentru programul săptămânal *, Calendar pentru sărbători legale / concediu*....
(*: prevăzut în serie la seifuri)

Открытие:

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Введите Ваш 6-значный код (заводская установка 123456).
Приведите в действие поворотную ручку.

Смена кода:

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Нажмите кнопку Функция.
Нажмите 2 x кнопку ВКЛ/Ввод.
Введите Ваш прежний 6-значный код.
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Введите Ваш новый 6-значный код.
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Введите Ваш новый 6-значный код еще раз.
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Если на дисплее появится «Code change completed», нажмите кнопку Функция.
Если на дисплее появится «Code wrong or entry error», повторите процедуру ввода заново – продолжает действовать прежний код.

Информация:

Обязательно запомнить код и опробовать его несколько раз при открытой двери!
Время блокировки при ошибке ввода: от 1 до 20 минут.

Смена языка:

Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Нажмите кнопку Функция.
Нажмите кнопку 2.
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Выберите Ваш язык с помощью кнопок 1 и 2.
Нажмите кнопку ВКЛ/Ввод.
Нажмите кнопку Функция.

Замена батарей:

Сохраненные данные остаются и при перерыве в подаче электропитания.
Откройте крышку (см. фотографии на оборотной стороне).
Установите 3 новые батареи. –**Тип LR6-**
Пожалуйста, соблюдайте экологичную утилизацию.

Standard Mode TSE / Professional Mode сейфы :

Более подробную информацию Вы можете получить из прилагаемого компакт-диска.
Стандартные функции: Дополнительные пользователи, Дата и время, Изменение длины кода, Функция протокола
Возможные дополнительные функции для TSE: Задержка открытия*, Часы с указанием недель*,
Календарь выходных и праздничных дней*....
(*: серийно для сейфов)

Hur säkerhetslåset öppnas:

Tryck på ON-/Enter-knappen.
Ange den 6-siffriga koden (fabriksinställd på 123456).
Vrid på vredet.

Ändring av koden:

Tryck på ON-/Enter-knappen.
Tryck på Function-knappen.
Tryck två gånger på ON-/Enter-knappen.
Ange den nu gällande 6-siffriga koden (fabriksinställd på 123456).
Tryck på ON-/Enter-knappen.
Ange den nya 6-siffriga koden som ska gälla.
Tryck på ON-/Enter-knappen.
Ange den nya 6-siffriga koden en gång till.
Tryck på ON-/Enter-knappen.
Tryck på Function-knappen när displayen visar «Code change completed».
Om displayen istället visar «Code wrong or entry error», ska du börja om; den gamla koden gäller då fortfarande.

Information:

Det är väldigt viktigt att skriva upp koden och att prova den flera gånger med öppen dörr!
Spärrtid vid felaktig inmatning: 1 till 20 minuter.

Ändring av språket:

Tryck på ON-/Enter-knappen.
Tryck på Function-knappen.
Tryck på knappen 2.
Tryck på ON-/Enter-knappen.
Välj ditt språk med hjälp av knapparna 1 och 2.
Tryck på ON-/Enter-knappen.
Tryck på Function-knappen.

Byte av batteri:

Den sparade datan finns kvar även efter ett strömavbrott.
Öppna locket (se fotona på omslaget).
Lägg i 3 nya batterier av **typ LR6**.
Kasta batterierna i en batteriholk när de har tjänat ut.

Säkerhetsskåp med Standard-mode TSE/Professional-mode:

Hämta informationen på den medsända CD-skivan.
Standardfunktioner: Andra användare, Datum & tid, Ändring av kodlängd, Protokollfunktion med mera.
Möjliga extrafunktioner i TSE: Fördröjd öppning*, Tidur för veckotid*, Helg-/semesterkalender* med mera.
(*: seriemässigt i säkerhetsskåp)

Açma :

ON- / Enter tuşuna basınız.
6 basamaklı şifrenizi giriniz (Fabrika ayarı 123456).
Döner butonu kullanınız.

Şifrenin değiştirilmesi :

ON- / Enter tuşuna basınız.
Fonksiyon tuşuna basınız.
ON- / Enter tuşuna 2 kez basınız.
Eski 6 basamaklı şifrenizi giriniz.
ON- / Enter tuşuna basınız.
Yeni 6 basamaklı şifrenizi giriniz.
ON- / Enter tuşuna basınız.
Yeni 6 basamaklı şifrenizi yeniden giriniz.
ON- / Enter tuşuna basınız.
Gösterge "Şifre değişimi uygulanıyor" gösterdiğinde, fonksiyon tuşuna basınız.
Gösterge "Şifre yanlış ya da hatalı giriş" gösterdiğinde, lütfen yeniden deneyiniz – eski şifre halen geçerlidir.

Bilgi :

Şifreyi aklınızda tutunuz ve açık kapı ile birkaç kere deneyiniz !!
Hatalı girişte kilit süreleri: 1 ile 20 dakika arasında.

Dilin değiştirilmesi:

ON- / Enter tuşuna basınız.
Fonksiyon tuşuna basınız.
2 tuşuna basınız.
ON- / Enter tuşuna basınız.
1 ve 2 tuşları ile dili seçiniz.
ON- / Enter tuşuna basınız.
Fonksiyon tuşuna basınız.

Pillerin değiştirilmesi :

Kaydedilmiş veriler elektrik kesintisinde saklı kalır.
Kapağı açınız (Kapak sayfasındaki fotoğraflara bakınız).
3 yeni pil takınız. - **Typ LR6** -
Çevreye zarar vermeyecek şekilde imha etmeye özen gösteriniz.

Standard Mode TSE / Professional Mode Kasalar :

Bu konu ile ilgili bilgiyi lütfen ekteki CD'den ediniz.
Standart fonksiyonlar: Ek kullanıcı, tarih & saat, kod uzunluğunu değiştirme, protokol fonksiyonu
TSE'de olası ek fonksiyonlar: Açılış gecikmesi*, haftalık zamanlayıcı saatler*, bayram/tatil günleri takvimi*....
(*: kasalarda standarttır)

- DE** Batteriewechsel
- EN US** Battery replacement
- ES** Cambio de batería
- FR** Changement des piles
- CS** Výměna baterií
- DA** Batteriskift
- EL** Αλλαγή μπαταρίας
- HU** Elemcsere
- IT** Cambio della batteria
- NL** Batterij vervangen
- NO** Batteriskifte
- PL** Wymiana baterii
- PT** Substituição de pilha
- RO** Înlocuire baterii
- RU** Замена батареек
- SV** Batteribyte
- TR** Batarya değişimi



Bitte die Batterien umweltgerecht entsorgen.

Dispose batteries in an environmentally safe manner.

Eliminar las pilas respetando el medio ambiente.

Éliminer les piles dans le respect de l'environnement.

Baterie prosím zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Sørg for miljøvenlig bortskaffelse af batterier.

Παρακαλούμε αποσυρατε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Kérjük, hogy környezetbarát módon szabaduljon meg az elemektől.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Verwijder de batterijen milieuvriendelijk.

Avhend batteriene på en miljøriktig måte.

Zużyte baterie utylizować w sposób ekologiczny.

Por favor eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos para protecção do meio-ambiente.

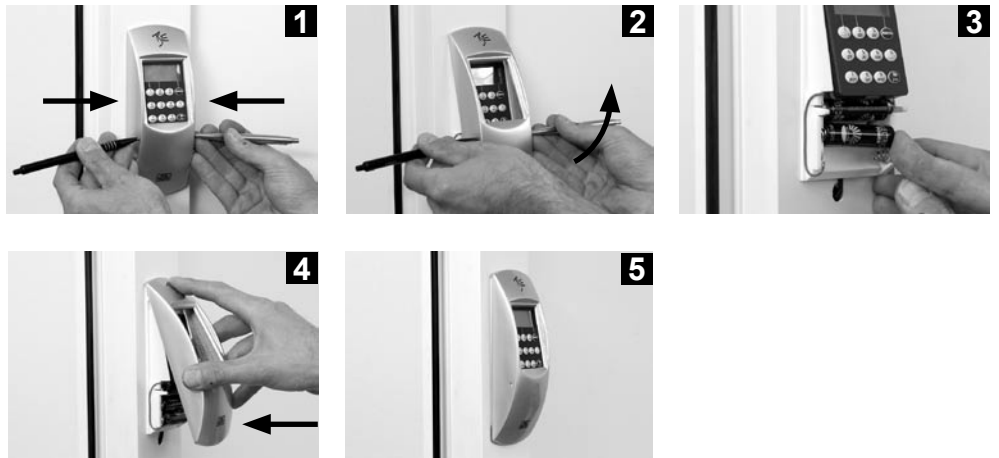
Va rugam asiguratii recuperarea si reciclarea bateriilor.

Батареи, пожалуйста, ликвидируйте в соответствии с правилами по охране окружающей среды.

Batterierna avfallshanteras på miljöriktigt sätt.

Lütfen bataryaları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin

TSE 3003 Premium



SecuTronic TRS E8



DE Technische Daten

EN US Technical data

ES Datos técnicos

FR Données techniques

CS Technická data

DA Tekniske data

GR Τεχνικά στοιχεία

HU Műszaki adatok

IT Dati tecnici

NL Technische gegevens

NO Tekniske data

PL Dane techniczne

PT Dados técnicos

RO Date Tehnice

RU Технические данные

SV Tekniska data

TR Teknik Veriler

DE

Technische Daten

Menügesteuerte Benutzerführung

Maximale Codeanzahl:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronikschloss nach EN 1300 Klasse: B
Zahlschloss mit 111.000.000 echten Einstell-
möglichkeiten.

Individuelle Zugriffsrechte (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Wahlweise 6, 7, 8 - stelliger Code einstellbar

Sperrzeiten bei 3 x falscher Codeeingabe:

TSE 3003: 1 Min., danach jeweils 5 Min.

TRS E8 : 5 Min., danach jeweils 20 Min.

12-sprachige Displayanzeige

Vorgangsanzeige möglich

Stromversorgung: 3 Stück MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale Umgebungsbedingungen:

- 15°C / + 40°C / bis 95% rel. Luftfeuchtigkeit

(nicht kondensierend)

Zul. Temperaturbereich: - 20°C / + 50°C

Bei Anwendung an Außentüren sollte das TSE 3003 vor
dauernder Beregnung geschützt sein (z.B. Vordach).

Das Display des TSE 3003 kann bei extremen

Temperaturwechseln träge reagieren bzw. verdunkeln.

Service nummer: 0900 / 12 14 16 18 (gebührenpflichtig)

Druck-/ Satzfehler, Irrtum und Änderungen vorbehalten.

EN US

Technical data

Menu-controlled user handling

Maximum code number

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Electronic lock as per EN 1300 Class: B
Combination lock with 111.000.000 real possibilities.

Individual access level (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

6, 7, 8-digit code can be selected

Blocking time after 3 incorrect code entries:

TSE 3003: 1 min., thereafter 5 min.

TRS E8 : 5 min., thereafter 20 min.

Display in 12 languages

Process display available

Power supply: 3 MIGNON batteries LR6, AA alkaline

Optimal environmental conditions:

- 15°C / + 40°C / up to 95% relative humidity
(no condensation)

Permitted temperature range: - 20°C / + 50°C

When installed on external doors, the TSE 3003 should be
protected from constant exposure to the elements
(e.g. by a canopy).

The display of the TSE 3003 may respond slowly or
become dark after an abrupt change of temperature.

Typographical errors, omissions and changes reserved.

ES

Datos técnicos

Guía del usuario controlada por menú

Cantidad máxima de códigos:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Cerradura electrónica según EN 1300 Clase: B
Cerradura con 111.000.000 combinaciones posibles.

Derechos individuales de acceso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Selectivamente código de 6, 7, 8 - lugares ajustable

Tiempo bloqueo tras 3 introducciones erróneas de código:

TSE 3003: 1 min, a continuación 5 min cada vez.

TRS E8 : 5 min, a continuación 20 min cada vez.

Indicación de display en 12 idiomas

Indicación de procedimiento posible

Suministro de corriente: 3 pilas MIGNON LR6,
AA ALCALINAS

Condiciones óptimas del entorno:

- 15°C / + 40°C / hasta 95% humedad rel. de aire
(no condensante)

Gama de temperatura admisible: - 20°C / + 50°C

Con empleo en puertas exteriores el TSE 3003 debe estar
protegido de lluvia permanente (p.ej. con un alero).

El display del TSE 3003 puede reaccionar con lentitud o
bien oscurecerse ante cambios de temperatura extremos.

Errores tipográficos, ortográficos, de composición y
modificaciones reservados.

FR

Données techniques

Guidage utilisateur commandé par menu

Nombre maximum de codes:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : serrure électronique conf. EN 1300 classe: B
Serrure à combinaisons 111.000.000 de possibilités.

Droits d'accès individuels (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Au choix code à 6, 7, 8 chiffres paramétrable

Temps de blocage si 3 x entrée d'un code erroné:

TSE 3003: 1 mn., puis respectivement 5 mn.

TRS E8 : 5 mn., puis respectivement 20 mn.

Affichage écran en 12 langues

Affichage des événements possibles

Alimentation électrique: 3 piles alcalines MIGNON LR6, AA

Conditions ambiantes optimales:

- 15°C / + 40°C / à 95% humidité rel. de l'air
(sans condensation)

Plage de température admissible: - 20°C / + 50°C

En cas d'utilisation sur des portes extérieures, la TSE 3003
doit être protégée de la pluie (par ex. avant-toit).

En cas de variations de température extrêmes, l'écran
de la TSE 3003 peut réagir avec lenteur ou s'obscurcir.

„Sous réserve de fautes d'impression et de composition,
d'erreurs et de modifications“.

DE Technische Daten

EN US Technical data

ES Datos técnicos

FR Données techniques

CS Technická data

DA Tekniske data

GR Τεχνικά στοιχεία

HU Műszaki adatok

IT Dati tecnici

NL Technische gegevens

NO Tekniske data

PL Dane techniczne

PT Dados técnicos

RO Date Tehnice

RU Технические данные

SV Tekniska data

TR Teknik Veriler

CS

Technická data

Pokyny pro uživatele pomocí menu

Maximální počet kódů:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : elektronický zámek podle EN 1300 třída: B
Číselný zámek se 111.000.000 různými možnostmi nastavení.

Individuální přístupová práva (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Libovolně nastavitelný 6, 7, 8 -místný kód

Blokovací doby, když je 3x špatně zadán kód:

TSE 3003: 1 min., pak vždy 5 min.

TRS E8 : 5 min., pak vždy 20 min.

Zobrazení na displeji ve 12 jazycích

Možné zobrazení procesu

Napájení: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimální okolní podmínky:

- 15°C / + 40°C / až 95% rel. vlhkosti vzduchu

(nekondenzující)

Přípustný rozsah teploty: - 20°C / + 50°C

Při použití na venkovních dveřích by měl být TSE 3003

chráněn před trvalým působením deště (např. přístřeškem).

Displej TSE 3003 může při extrémních změnách teploty reagovat se zpožděním popř. ztmavnout.

Vyhrazeno právo na tiskové chyby, chyby v sazbě, omyl a změny.

DA

Tekniske data

Maksimal brugervejledning

Maksimalt antal koder:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B
Talkodelås med 111.000.000 Talkombinationer.

Individuelle tilgængeligheder (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Indstilling af koder med 6, 7, 8 cifre efter eget valg

Spærretider ved 3 x forkert kodeindtastning

TSE 3003: 1 min., herefter hver gang 5 min.

TRS E8: 5 min., herefter hver gang 20 Min.

Displayvisning med 12 sprog

Procesvisning mulig

Energiforsyning: 3 stykker MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgivelsesbetingelser:

- 15°C / + 40°C / op til 95% rel. luftfugtighed
(ikke-kondenserende)

Tilladt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved anvendelse på yderdøre bør TSE 3003 være
kontinuerligt beskyttet mod regn (f.eks. under halvtag).

Displayet på TSE 3003 kan reagere forsinket hhv.
formørkes ved ekstreme temperaturskift.

Med forbehold for trykfejl, fejltagelser og ændringer.

EL

Τεχνικά στοιχεία

Καθοδήγηση χειριστη μεσα απο ελεγχομενο καταλογο

Μεγιστος αριθμος κωδικου:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Ηλεκτρονικη κλειδαρια συμφωνα με
EN 1300 κατηγορια: B

Κλειδαρια με 111.000.000 πραγματικες δυνατοτητες
τοποθετησης.

Ατομικα δικαιωματα προσβασης (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Κατ' επιλογην ρυθμισιμο με κωδικο 6, 7, 8 θεσεων

Χρονοι φραγης σε 3 x λανθασμενη εισοδο κωδικου:

TSE 3003: 1 λεπτο, μετα αντιστοιχα 5 λεπτα.

TRS E8 : 5 λεπτα, μετα αντιστοιχα 20 λεπτα.

12 γλωσση ενδειξη οθονης

Ενδειξη διαδικασιας δυνατη

Τροφοδοσια ρευματος: 3 τεμαχια MIGNON LR6,
AA ALKALINE

Ιδανικες περιβαλοντικες συνθηκες:

- 15°C / + 40°C / εως 95% σχετ. υγρασια αερα
(οχι συμπυκνωση)

Επιτρ. πεδιο θερμοκρασιας: - 20°C / + 50°C

Σε εφαρμογη σε εξωτερικες πορτες πρεπει το TSE 3003
να προστατευεται απο διαρκη βροχη (π.χ. προστεγο).

Η οθονη του TSE 3003 μπορει σε ακραιες αλλαγες
θερμοκρασιας να αντιδρασει αδρανη η να σκοτεινιασει.

Σφάλμα εκτύπωσης και στοιχειοθέτησης. με επιφύλαξη
αλλαγών και λαθών.

HU

Műszaki adatok

Menüvezérelt felhasználói útmutató

Kódok száma max:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300, B osztályú elektronikus zár
Számzár 111.000.000 beállítási lehetőséggel.

Egyedi hozzáférési jogok (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Választhatóan beállítható 6, 7 és 8 számjegyes kód

Zárolási idő 3-szori hibás kódbeírás esetén:

TSE 3003: 1 perc, utána próbálkozásonként 5 perc

TRS E8 : 5 perc, utána próbálkozásonként 20 perc

12 nyelvű kijelzős megjelenítő

Előző műveletek kijelzése lehetséges

Áramellátás: 3 db MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimális környezeti feltételek:

- 15°C / + 40°C / 95% relatív páratartalomig
(nem kondenzált)

Megengedett környezeti hőmérséklet: - 20°C / + 50°C

Külső ajtókon való alkalmazás esetén a TSE 3003
készüléket célszerű védeni a tartós esővel szemben (pl.
elötetővel).

A TSE 3003 kijelzője szélsőséges hőmérsékletváltozások
esetén lassabban reagálhat, illetve elsötétülhet.

Sajtó-/ szedési hiba, tévedés valamint módosítások
fenntartásával.

DE Technische Daten

EN US Technical data

ES Datos técnicos

FR Données techniques

CS Technická data

DA Tekniske data

GR Τεχνικά στοιχεία

HU Műszaki adatok

IT Dati tecnici

NL Technische gegevens

NO Tekniske data

PL Dane techniczne

PT Dados técnicos

RO Date Tehnice

RU Технические данные

SV Tekniska data

TR Teknik Veriler

IT

Dati tecnici

Guida utente a menu

Numero massimo codici:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8: serratura elettronica conforme a

EN 1300 classe: B

Serratura con 111 milioni effettivi di combinazioni.

Diritti individuali d'accesso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Codice impostabile a scelta a 6, 7, 8 caratteri

Blocco temporaneo in caso di immissione di 3 codici errati:

TSE 3003: 1 min., successivamente 5 min cad.

TRS E8 : 5 min., successivamente 20 min. cad.

Display in 12 lingue

Possibilità di visualizzazione degli eventi

Alimentazione elettrica: 3 elementi MIGNON LR6,

AA ALKALINE

Condizioni ambientali ottimali:

- 15°C / + 40°C / fino al 95% umidità rel. dell'aria (non condensante)

Campo di temperature ammissibili: - 20°C / + 50°C

In caso di utilizzo su porte esterne, proteggere TSE 3003 dall'esposizione continuata alla pioggia (per es. tettuccio).

Il display del TSE 3003 può reagire lentamente od oscurarsi in caso di cambi estremi di temperatura.

Salvo errori di stampa e composizione, errori e variazioni.

NL

Technische gegevens

Menu-gestuurde gebruikersbegeleiding

Maximaal aantal codes:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5

TRS E 8: elektronisch slot conform EN 1300 klasse: B

Cijferslot met 111.000.000 echte instelmogelijkheden.

Individuele toegangsrechten (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Code naar keuze met 6, 7, of 8 cijfers

Blokkeertijden na 3x foutieve code te hebben ingevoerd:

TSE 3003: 1 min., daarna telkens 5 min.

TRS E8 : 5 min., daarna telkens 20 min.

12-talige schermweergave

Procesweergave mogelijk

Stroomtoevoer: 3 stuks MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgevingsvoorwaarden:

- 15°C / + 40°C / tot 95% rel. vochtigheid van de lucht (niet condensierend)

Toegestaan temperatuurbereik: - 20°C / + 50°C

Bij toepassing op buitendeuren moet de TSE 3003 zijn beschermd tegen voortdurende regen (bijv. afdak).

Het scherm van de TSE 3003 kan bij extreme temperatuurveranderingen traag reageren of donker worden.

Druk-/ zetfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

NO

Tekniske data

Menystyrt brukforklaring

Maksimalt antall koder:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B

Kombinasjonslås med 111.000.000 innstillingsmuligheter.

Individuelle tilgangsrettigheter (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Kan stilles inn til 6-, 7-, 8-sifrede koder

Sperretid ved x feil inntastinger:

TSE 3003: 1 min., deretter 5 min. per gang .

TRS E8: 5 min., deretter 20 min per gang.

Displayvisning på 12 språk

Aktivitetvisning mulig

Strømforsyning: 3 stk. MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgivelsesbetingelser:

- 15°C / + 40°C / til 95% rel. luftfuktighet (ikke kondenserende)

Tillatt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved bruk på ytterdør må TSE 3003

være beskyttet mot regn (f. eks vindfang).

Ekstreme temperatursvingninger kan føre til at displayet på TSE 3003 reagerer tregt eller dimmes.

Det tas forbehold om trykk- eller satsfeil, andre feil og endringer.

PL

Dane techniczne

Prowadzenie użytkownika sterowane przez menu

Maksymalna liczba kodów:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Zamek elektroniczny wg EN 1300 klasa: B

Zamek cyfrowy z 111.000.000 możliwości

zaprogramowania.

Indywidualne prawa dostępu (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Możliwość wyboru kodu 6, 7, 8 - miejscowego

Czasy zakazu przy 3-krotnym wpisaniu nieprawidłow. kodu:

TSE 3003: 1 min., potem odpowiednio po 5 minut

TRS E8 : 5 min., potem odpowiednio po 20 minut

12-językowy wyświetlacz

Możliwe pokazywanie operacji

Zasilanie: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optymalne warunki otoczenia:

-15°C / + 40°C / wilgotność względna powietrza do 95% (bez skraplania)

Dop. zakres temperatur: - 20°C / + 50°C

W razie umieszczenia na drzwiach zewnętrznych chronić TSE 3003 przed długotrwałymi opadami (np. daszkiem).

Wyświetlacz TSE 3003 może przy silnych zmianach temperatury reagować z opóźnieniem albo ściemnieć.

Zmiany, omyłki oraz błędy w druku i składzie zastrzeżone.

DE Technische Daten

EN US Technical data

ES Datos técnicos

FR Données techniques

CS Technická data

DA Tekniske data

GR Τεχνικά στοιχεία

HU Műszaki adatok

IT Dati tecnici

NL Technische gegevens

NO Tekniske data

PL Dane techniczne

PT Dados técnicos

RO Date Tehnice

RU Технические данные

SV Tekniska data

TR Teknik Veriler

PT

Dados técnicos

Orientação do utilizador através de menu

Número máximo de códigos:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Fecho electrónico seg. a norma EN 1300 classe: B

Fechadura electrónica com 111.000.000 combinações

possíveis.

Direitos individuais de acesso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Regulação opcional de códigos com 6, 7, 8 dígitos

Períodos de bloqueio após 3 introduções incorrectas do

código:

TSE 3003: 1 min., depois 5 min. respectivamente

TRS E8 : 5 min., depois 20 min. respectivamente

Indicações no mostrador em 12 línguas

Possibilidade de exibição de procedimentos

Alimentação: 3 unid. MIGNON LR6, AA ALCALINA

Condições adequadas de ambiente:

- 15°C / + 40°C / até 95% humidade relativa do ar
(sem condensação)

Temperatura mín. e máx. permitida: - 20°C / + 50°C

Caso o TSE 3003 seja utilizado em portas exteriores, deve
ser protegido da chuva (p. ex. alpendre).

O mostrador do TSE 3003 pode reagir a alterações extre-
mas de temperatura com morosidade ou escurecimento.

Não nos responsabilizamos por incorrecções, bem como
por erros de impressão e de texto, e reservamo-nos o
direito a alterações.

RO

Date Tehnice

Comandata de utilizator in baza de meniu

Numar maximal de coduri:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 Broasca electronica in baza EN 1300 Clasa : B

Broasca electronica cu 111 000 000 posibilitati de
programare:

Drepturi de acces individuale (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Cod cu 6, 7, 8 - pozitii selectabile

Timpi de blocare la 3 x introduceri de cod gresite:

TSE 3003: 1 Min., apoi cite 5 Min.

TRS E8 : 5 Min., apoi cite 20 Min.

Afisaj in 12 limbi

Possibilitate afisare proceduri anterioare

Alimentare: 3 Bucati MIGNON LR6, AA ALCALINE

Conditii optime mediului de lucru :

- 15°C / + 40°C / pina la 95% umiditate relativa
(fara condensare)

Domeniu de temperatura admis: - 20°C / + 50°C

La utilizari pentru usi de exterior se solicita la TSE 3003
protectie la precipitatii (De exemplu acoperis).

la modificari extreme de temperatura ecranul de afisare la
TSE 3003 poate sa reactioneze respectiv se intuneca

Producatorul isi rezerva dreptul la modificari

RU

Технические данные

Инструкции для пользователя при помощи меню

Максимальное количество кодов:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Электронный замок, в соответствии с EN 1300

Класс: B

Цифровой замок с 111.000.000 возможностям
настоящей установки.

Индивидуальные права доступа: (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Произвольно устанавливаемый 6, 7, 8 – значный код

Время блокировки, когда 3 раза задан неправильный код:

TSE 3003: 1 минута., потом всегда 5 минут

TRS E8: 5 минут, потом всегда 20 минут

Изображение на дисплее на 12 языках.

Возможное изображение процесса.

Питание: 3 батареи MIGNON LR6, AA ALCALINE

Оптимальные окружающие условия:

- 15°C / + 40°C / до 95 % относительной влажности
(без конденсации)

воздуха (без конденсации)

Допустимый диапазон температуры: - 20°C / + 50°C

При использовании на наружных дверях, TSE 3003
должен быть защищен от постоянного воздействия дождя
(напр. навесом крыши)

При экстремальном изменении температуры дисплей TSE
3003 может реагировать с опозданием или же потемнеть.

Оставляем за собой право на опечатки, ошибки в наборе,
другие ошибки и изменения в тексте."

SV

Tekniska data

Menystyrd användarinstruktion

Maximalt antal koder:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektroniklås enligt EN 1300 klass: B

Kombinationslåset med 111.000.000 äkta
inställningsmöjligheter.

Individuell behörigheter (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Efter önskemål kan 6-, 7-, 8-siffrig kod ställas in

Spårrtid vid 3 x felaktig kodinmatning:

TSE 3003: 1 min., därefter alltid 5 min.

TRS E8 : 5 min., därefter alltid 20 min.

Displayvisning på 12 språk

Visning av händelse är möjligt

Strömförsörjning: 3 st MIGNON LR6, AA ALCALINE

Optimala omgivningsvillkor:

- 15°C / + 40°C / till 95% rel. luftfuktighet
(ej kondenserande)

Till. temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Vid användning på ytterdörrar skall TSE 3003
vara skyddad mot väta (t ex tak).

Displayen på TSE 3003 kan vid extrema
temperaturskift reagera långsamt resp. fördunkla.

Tryck-/sättningsfel, misstag och ändringar förbehålles.

TR

Teknik Veriler

Menü yönlendirmeli Kullanıcı kılavuzluğu

Maksimum Şifre sayısı:

TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300 Sınıfına göre elektronik kilit: B

Şifreli kilit 111 milyon adet değişik şifre ayar olanaklı.

Birbirinden bağımsız erişim hakları (1, 0, 1/2, 1/3, YÖN.)

Opsiyonel 6, 7, 8 – basamaklı Şifre ayarlama imkanı

3 kez hatalı girişte kilitleme süreleri:

TSE 3003: 1 Dak., sonra her defasında 5 Dak.

TRS E8 : 5 Dak., sonra her defasında 20 Dak.

12 dil seçeneikli dijital gösterge

İşlem göstergesi imkanı

Elektrik akımı: 3 Adet MIGNON LR6, AA ALCALIN

Optimal çevre şartları:

- 15°C / + 40°C / %95' e kadar bağıl hava nemi
(yoğunlaşıcı değildir)

İzin verilen sıcaklık aralığı: - 20°C / + 50°C

Dış kapılarda kullanımında TSE 3003 sürekli
yağmurdan korunmalıdır. (örn. Çıkma çatı)

TSE 3003'ün Dijital gastergesi aşırı sıcaklık
değişimlerinde yavaş tepki verir ve/veya kararır.

Baský/dizgi hataları, hata ve eksiklikler ve
de debîpiklikler saklıdır.



TSE Premium



Made in Germany
www.burg-waechter.de

- ⒸZ **Návod k použití**
- ⒸD **Bedienungsanleitung**
- ⒸDK **Brugsanvisning**
- ⒸE **Instrucciones de servicio**
- ⒸF **Mode d'emploi**
- ⒸGB **USA** **Operating instructions**
- ⒸGR **Καθοδήγηση**
- ⒸH **Kezelési útmutató**
- ⒸI **Istruzioni d'uso**
- ⒸN **Bruksanvisning**
- ⒸNL **Gebruiksaanwijzing**
- ⒸP **Manual de Instruções**
- ⒸPL **Instrukcja obs ługi**
- ⒸRO **Instructiuni de utilizare**
- ⒸRUS **Инструкция**
- ⒸS **Bruksanvisning**
- ⒸTR **Kullanım Rehberi**



SecuTronic





CZ	Obsah	Další informace na přiloženém datovém nosiči !	Elektronika vypíná asi po 30 sekundách bez stisknutí tlačítka.
D	Inhalt	Zusätzliche Hinweise auf beiliegendem Datenträger !	Die Elektronik schaltet nach ca. 30 Sekunden ohne Tastendruck ab.
DK	Indhold	Supplerende anvisninger på vedlagte datamedium !	Elektronikken slukkes efter ca. 30 sekunder uden tryk på tasten.
E	Contenido	Indicaciones adicionales en los soportes de datos adjuntos !	La electrónica se desconecta tras 30 segundos sin presionar tecla.
F	Contenu	Informations supplémentaires sur le support de données ci-joint !	Le système électronique se coupe au bout d'env. 30 secondes si l'on n'appuie pas sur une touche.
GB USA	Contents	Additional information on the enclosed data carrier !	The system switches off after about 30 sec. without key depression.
GR	Περιεχόμενο	Επιπλέον οδηγίες στον συννημμένο φορέα δεδομένων !	Το ηλεκτρονικό σύστημα απενεργοποιείται μετά από 30 δευτερόλεπτα περίπου χωρίς πατήμα του πληκτρο.
H	Tartalom	Kiegészítő utalások a csatolt adathordozón !	Az elektronika kb. 30 mp után kikapcsol, ha nem lett gomb megnyomva.
I	Indice	Informazioni supplementari sul supporto dati allegato !	L'elettronica si disinserisce dopo circa 30 secondi senza premere nessun tasto
N	Innhold	Ytterligere informasjon på vedlagte datamedium !	Elektronikken slår seg av etter ca. 30 sekunder uten tastetrykk.
NL	Inhoud	Aanvullende instructies op bijgeleverde gegevensdrager !	De electronica schakelt na ca. 30 seconden zonder toetsdruk uit.
P	Índice	Consultar indicações suplementares no suporte de dados em anexo !	A electrónica desliga após aprox. 30 segundos sem premir botão.
PL	Spis treści	Dodatkowe informacje na załączonym nośniku danych !	Elektronika wyłącza się po ok. 30 sek. bez wciśnięcia klawiszy.
RO	Continut	Informații suplimentare pe suportul pentru date anexat!	Sistemul electronic se conectează după aproximativ 30 secunde fara a se apăsa o tasta.
RUS	Содержание	Дополнительные указания на прилагаемом носителе данных!	Электроника отключается примерно через 30 секунд, если не происходит нажатие на клавиши
S	Innehåll	Ytterligare anvisningar på bifogade datamedium!	Utan tryck på knappen fränkopplas elektroniken efter ca 30 sek.
TR	İçerik	Diğer açıklamalar, ekteki veri taşıyıcısında!	Elektronik yaklaşık 30 saniye sonra bir tuşa basılmadan kapanır.



2

3

4-5

6-9

10-17

18-21

22-23

24

25

26-29

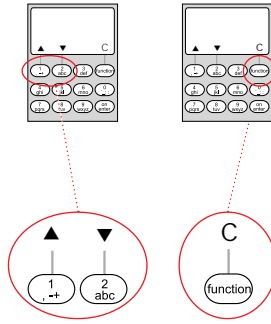
CZ	Otevřít / Zavřít	Změnit jazyk	Změnit kód	Změnit čas / datum	Správa uživatelů	Administrátor	Procesy	Info	Výměna baterií	Technická data
D	Öffnen / Schließen	Sprache ändern	Code ändern	Uhrzeit / Datum ändern	Benutzer verwalten	Administrator	Vorgänge	Info	Batteriewechsel	Technische Daten
DK	Åbnes / Lukkes	Sprog ændres	Kode ændres	Klokkeslet / Dato ændres	Bruger administreres	Administrator	Processer	Information	Batteriskift	Tekniske data
E	Abrir / Cerrar	Cambiar idioma	Cambiar código	Modificar hora / fecha	Gestionar usuario	Administrador	Procedimientos	Info	Cambio batería	Datos técnicos
F	Ouvrir / Fermer	Modifier langue	Modifier code	Modifier heure / date	Gérer opérateur	Administrateur	Événements	Info	Changement pile	Données techniques
GB USA	Open / Close	Change language	Change code	Change time / date	Administer users	Administrator	Processes	Info	Battery replacement	Technical data
GR	Ανοίγμα / Κλείσιμο	γλώσσα αλλαγή	κωδικός αλλαγή	ώρα / ημερομην. αλλαγή	χρήστης διαχείριση	Διαχειριστής	διαδικασίες	πληροφ.	αλλαγή μπαταρίας	Τεχνικά στοιχεία
H	Nyitás / Zárás	Nyelv módosítása	Kód módosítása	Idő / Dátum módosítása	Felhasználó mód	Adminisztrátor	Folyamatok	Info	Elemcsere	Műszaki adatok
I	Apri / Chiudi	Modifica lingua	Modifica codice	Modifica ora / data	Gestione utenti	Amministratore	Eventi	Info	Cambio batteria	Dati tecnici
N	Åpne / Lukke	Endre språk	Endre kode	Endre Klokkeslett / dato	Bruker-håndtering	Administrator	Aktiviteter	Info	Batteriskifte	Tekniske data
NL	Openen / Sluiten	Taal wijzigen	Code wijzigen	Tijd / datum wijzigen	Gebruiker beheren	Administrateur	Processen	Info	Batterij vervangen	Technische gegevens
P	Abrir / Fechar	Alterar idioma	Alterar código	Alterar hora / data	Administrar utilizador	Administrador	Procedimentos	Informações	Substituir pilha	Dados técnicos
PL	Otwórz / Zamknij	Zmien jezyk	Zmien kod	Zmien godzine / date	Zarządzanie użytkownikami	Administrator	Operacje	Info	Wymiana baterii	Dane techniczne
RO	Pornit / Oprit	Modificare Limba	Modificare Cod	Modificare Ora / Data	Selectare Utilizator	Administrator	Procedee	Info	Inlocuire baterii	Date tehnice
RUS	Открытие / Закрытие	Изменение языка	Изменение кода	Изменение времени / даты	Управление пользователями	Администратор	процессов	Информация	Замена батареи	Технические данные
S	Öppna / Stänga	Ändra språk	Ändra kod	Ändra tid / datum	Hantera användare	Administratör	Händelser	Info	Batteribyte	Tekniska data
TR	Açma / Kapama	Dil değiştirme	Şifre değiştirme	Saat / Tarih değiştirme	Kullanıcı yönetimi	Yönetici	İşlemler	Bilgi	Batarya değişimi	Teknik Veriler



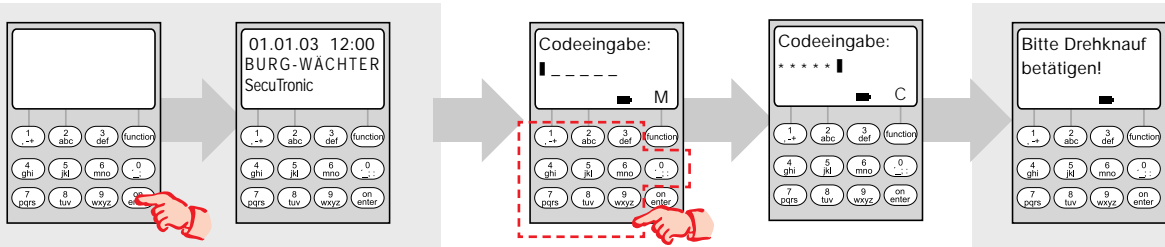
- CZ** Otevřít / Zavřít
- D** Öffnen / Schließen
- DK** Åbnes / Lukkes
- E** Abrir / Cerrar
- F** Ouvrir / Fermer
- GB USA** Open / Close
- GR** Ανοίγμα / κλεισιμο
- H** Nyitás / Zárás
- I** Apri / Chiudi
- N** Åpne / Lukke
- NL** Openen / Sluiten
- P** Abrir / Fechar
- PL** Otwórz / Zamknij
- RO** Pornit / Oprit
- RUS** Открытие / Закрытие
- S** Öppna / Stänga
- TR** Açma / Karama



- Klávesy Výběru
- Auswahlstasten
- Valgmulighed
- Teclas selección
- Touches de sélection
- Selection keys
- Πληκτρα επιλογής
- Választógomb
- Tasti di selezione
- Valgtaster
- Keuzetoetsen
- Selectores
- Przyciski wyboru
- Taste selectie
- Клавиши выбора
- Knapprval
- Seçme tuşları



- Výmazová klávesa při chybném zadání
- Löschstaste bei Fehleingabe
- Slettetast ved forkert indtastning
- Tecla borrado c. intro. erróneo
- Touche d'effacement en cas d'erreur
- Delete key for wrong entry
- πληκτρο σβησιμ. σε λαθασταμενη εισαγωγη
- Törliðgomb hibás bevitelnél
- Tasto Elimina in caso di immissione errata
- Slettetast for feilinntasting
- Wistoets bij foutieve invoer
- Tecla de apagar na introdução de erro
- Przycisk kasowania nieprawidłowego wpisu
- Tasta stergere
- Стирающая клавиша при ошибочном вводе
- Raderknapp vid felinmatning
- Yanlış yazma durumunda silme tuşu



CZ	Zapnout (Stisknout »ON«)	Zadat kód (nastavení z výr. závodu 123456)	Otoč knoflík (během 5 sekund)
D	Einschalten (»ON« drücken)	Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Drehknopf betätigen (innerhalb 5 Sek.)
DK	Indkobling (Tryk på »ON«)	Kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Drejeknap betjenes (5 sek. tid)
E	Conectar (Pulsar »ON«)	Introducir código (Ajuste de fábrica 123456)	Accionar pomo giratorio (Tiempo 5 seg)
F	Mettre en marche (Appuyer sur »ON«)	Entrer le code (paramétrage usine 123456)	Actionner le bouton rotatif (disponible 5 secondes)
GB USA	Power on (Press »ON«)	Enter code (Default setting 123456)	Turn knob (within 5 seconds)
GR	Ανοίγμα (Πατήστε »ON«)	Εισαγ. κωδικού (εργοστασ. ρυθμ. 123456)	ενεργ. στρεπτής λαβής (5 δευτ. χρονος)
H	Bekapcsolás (»ON« nyomni)	Kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	Forg. gombot elfogatni (5 mp idő)
I	Accendere (Premere »ON«)	Inserire codice (Impostazione di fabbrica 123456)	Azionare pomello (tempo 5 sec.)
N	Slå på (Trykk på »ON«)	Tast inn kode (fabrikkinstilling 123456)	Bruk dreiehåndtak (5 sek. tid)
NL	Inschakelen (Druk op »ON«)	Code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Draai aan de draaiknop (5 sec. tijd)
P	Ligar (Teclar »ON«)	Teclar código (Código de fábrica 123456)	Accionar punho rotativo (tempo 5 seg.)
PL	Załączyć (Wciśnij »ON«)	Wpisz kod (kod fabryczny 123456)	Obróć gałkę (czas 5 sek.)
RO	Cuplat (Tastati »ON«)	Introduceti codul (Cod fabricatie 123456)	Actionati miner (In timpde 5 Sec.)
RUS	Включить (Нажмите »ON«)	Ввести код (Настройка завода-изготовителя 123456)	Нажать вращ. кнопку (в течение 5 секунд)
S	Tillkoppling (Tryck på »ON«)	Mata in kod (fabriksinställning 123456)	Vrid på vredet (i 5 sekunder)
TR	Açın (»ON« tuşuna basın)	Şifre girin (Fabrika ayarı 123456)	Döner başlığı devreye al (5 San. Süre)



- CZ** Změnit jazyk
- D** Sprache ändern
- DK** Sprog ændres
- E** Cambiar idioma
- F** Modifier la langue
- GB USA** Change language
- GR** Αλλαγή γλωσσας
- H** Nyelv módosítás
- I** Modifica della lingua
- N** Endre språk
- NL** Taal wijzigen
- P** Alterar idioma
- PL** Zmień język
- RO** Modificarea limbii
- RUS** Изменение языка
- S** Ändra språk
- TR** Dil değiştirme

Ne všechny níže uvedené jazyky jsou k dispozici. (Vyberte vhodný jazyk.)

Es sind nicht alle unten aufgeführten Sprachen verfügbar. (Geeignete Sprache wählen.)

Ikke alle af de nedenfor nævnte sprog er disponible. (Det passende sprog vælges.)

No están disponibles todos los idiomas abajo indicados. (Seleccionar el idioma adecuado.)

Les langues mentionnées ci-dessous ne sont pas toutes disponibles. (Sélectionner une langue adaptée.)

Not all languages listed are available. (Select preferred language.)

Δεν υπάρχουν όλες οι κατωθι αναφερομενες γλωσσες. (Επιλέξτε την καταλληλη γλωσσα.)

Nem áll minden lent felsorolt nyelv rendelkezésre. (Válassza a megfelelő nyelvet.)

Non tutte le lingue elencate sono disponibili. (Selezionare la lingua opportuna.)

Ikke alle språkene som er oppført nedenfor er tilgjengelige. (Velg et av de tilgjengelige språkene.)

Niet alle talen die hieronder staan zijn beschikbaar. (Kies de gewenste taal.)

Não estão disponíveis todos os idiomas abaixo indicados. (Seleccionar idioma adequado.)

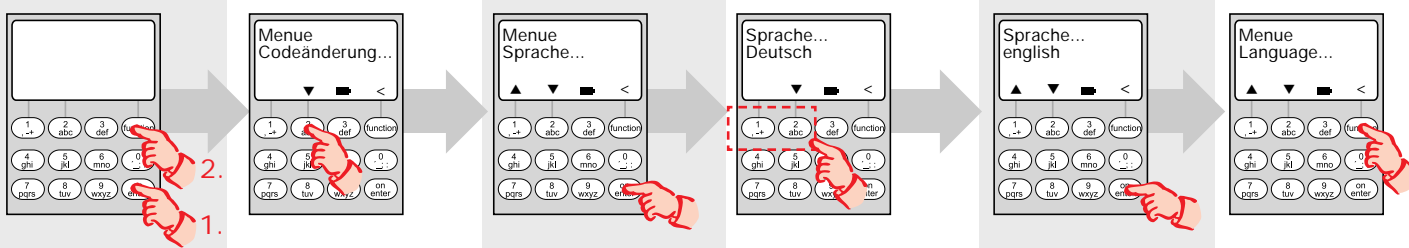
Nie wszystkie wymienione poniżej języki są dostępne. (Wybierz odpowiedni język.)

Nu toate limbile sunt disponibile. (Alegeți limba convenabilă.)

Не все нижеуказанные языки имеются в распоряжении. (Выбирайте подходящий язык.)

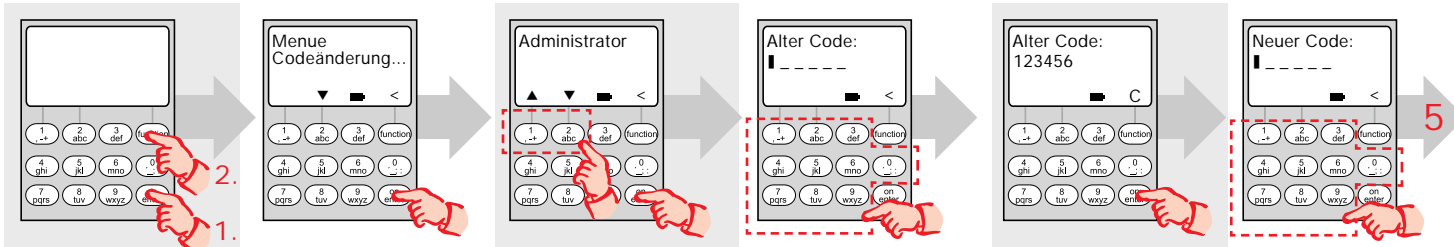
Alla nedan listade språk är inte disponibla. (Välj lämpligt språk.)

Aşağıda belirtilen tüm diller mevcut değildir. (Uyan dili seçin.)



CZ	1. Stisknout « ON » 2. Stisknout « Function »	Stisknout « 2 »	Stisknout « Enter »	Zvolit jazyk	Stisknout « Enter »	Stisknout « Function »
D	1. « ON » drücken 2. « Function » drücken	« 2 » drücken	« Enter » drücken	Sprache auswählen	« Enter » drücken	« Function » drücken
DK	1. Tryk på « ON » 2. Tryk på « Function »	Tryk på « 2 »	Tryk på « Enter »	Sprog vælges	Tryk på « Enter »	Tryk på « Function »
E	1. Pulsar « ON » 2. Pulsar « Function »	Pulsar « 2 »	Pulsar « Enter »	Seleccionar idioma	Pulsar « Enter »	Pulsar « Function »
F	1. Appuyer sur « ON » 2. Appuyer sur « Function »	Appuyer sur « 2 »	Appuyer sur « Enter »	Sélectionner la langue	Appuyer sur « Enter »	Appuyer sur « Function »
GB USA	1. Press « ON » 2. Press « Function »	Press « 2 »	Press « Enter »	Select language	Press « Enter »	Press « Function »
GR	1. Πατήστε « ON » 2. Πατήστε « Function »	Πατήστε « 2 »	Πατήστε « Enter »	Επιλογή γλωσσας	Πατήστε « Enter »	Πατήστε « Function »
H	1. « ON » nyomni 2. « Function » nyomni	« 2 » nyomni	« Enter » nyomni	Nyelvet választani	« Enter » nyomni	« Function » nyomni
I	1. Premere « ON » 2. Premere « Function »	Premere « 2 »	Premere « Enter »	Selezionare lingua	Premere « Enter »	Premere « Function »
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Trykk på « 2 »	Trykk på « Enter »	Velg språk	Trykk på « Enter »	Trykk på « Function »
NL	1. Druk op « ON » 2. Druk op « Function »	Druk op « 2 »	Druk op « Enter »	Taal kiezen	Druk op « Enter »	Druk op « Function »
P	1. Teclar « ON » 2. Teclar « Function »	Teclar « 2 »	Teclar « Enter »	Seleccionar idioma	Teclar « Enter »	Teclar « Function »
PL	1. Wciśnij « ON » 2. Wciśnij « Function »	Wciśnij « 2 »	Wciśnij « Enter »	Wybierz język	Wciśnij « Enter »	Wciśnij « Function »
RO	1. Tastati « ON » 2. Tastati « Function »	Tastati « 2 »	Tastati « Enter »	Selectati limba	Tastati « Enter »	Tastati „Function ”
RUS	1. Нажмите « ON » 2. Нажмите « Function »	Нажмите « 2 »	Нажмите « Enter »	Выбрать язык	Нажмите « Enter »	Нажмите « Function »
S	1. Tryck på « ON » 2. Tryck på « Function »	Tryck på « 2 »	Tryck på « Enter »	Välj språk	Tryck på « Enter »	Tryck på « Function »
TR	1. « ON » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	« 2 » tuşuna basın	« Enter » tuşuna basın	Dili seçin	« Enter » tuşuna basın	« Function » tuşuna basın

CZ	Změnit kód	Změnu kódu provádět jen při otevřených dveřích !	Nepoužívat žádná osobní data (např. den narození, číslo telefonu...).
D	Code ändern	Codeänderungen nur bei geöffneter Tür durchführen !	Keine persönlichen Daten verwenden (z.B. Geburtstag, Telefon-Nr....).
DK	Kode ændres	Kodeændringer må kun foretages ved åbnet dør !	Anvend ingen personlige data (f.eks. fødselsdag, telefon-nr....).
E	Cambiar código	Ejecutar modificaciones de código solo con la puerta abierta !	No emplear datos personales (p.ej. aniversarios, número de teléfono).
F	Modifier le code	Ne procéder aux modifications du code que la porte ouverte !	Ne pas utiliser de données personnelles (par ex. date de naissance, n° tél.)
GB USA	Change code	Enter code changes only with door open !	Do not enter personal data (e.g. birth date, telephone no.)
GR	Αλλαγή κωδικού	Πραγματοποιείτε αλλαγές κωδικού μόνο σε ανοικτή πόρτα !	Μην χρησιμοποιείτε ατομικά στοιχεία (π.χ. γενέθλια, αρ. τηλεφώνου....).
H	Kód módosításá	A kódot csak nyitott ajtó esetén módosítani !	Ne használjon személyes adatokat (pl. születésnap, telefonszám....).
I	Modifica codice	Modificare i codici solo quando la porta è aperta !	Non utilizzare dati personali (per es. data di nascita, n. telefono....).
N	Endre kode	Kodeendringer må kun utføres når døren er åpen !	Ikke bruk personlige opplysninger (f. eks. fødselsdag, telefonnr....).
NL	Code wijzigen	Code alleen wijzigen als de deur geopend is !	Gebruik geen persoonlijke gegevens (bijv. geboortedatum, tel.nr....).
P	Alterar código	Efectuar alterações de código apenas com a porta aberta !	Não utilizar dados pessoais (p.ex. aniversário, n.º telefone....).
PL	Zmień kod	Zmianę kodu wykonuj tylko przy otwartych drzwiach !	Nie używaj danych osobistych (np. daty urodzenia, nr telefonu....).
RO	Modificare cod	Modificarea codului se face numai cu usa deschisa !	Nu utilizați date personale (de ex Data de nastere , nr de telefon....).
RUS	Изменение кода	Изменение кода проводить только при открытой двери !	Не использовать персональные данные (напр. дата рождения, номер телефона).
S	Ändra kod	Kodändringar får endast göras med öppen dörr !	Använd inga personliga data (t ex födelsedag, telefonnummer....).
TR	Şifre değiştirme	Şifre değişimini sadece kapı açıkken yapınız !	Kişisel bilgi (örn. Doğum günü, Telefon no....) kullanmayınız.

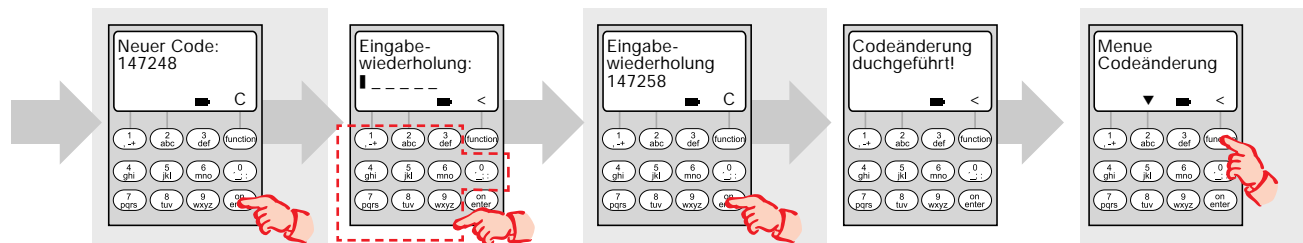


CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Uživatel (přip. vybrat +) potvrdit	Zadat starý kód (kód z výroby 123456)	potvrdit	Zadat nový kód
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Benutzer (evtl. auswählen +) bestätigen	Alten Code eingeben (Werkscode 123456)	bestätigen	Neuen Code eingeben
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Bruger (vælges evt. +) bekræftes	Gammel kode indtastes (fabrikskode 123456)	bekræftes	Ny kode indtastes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Usuario (evtl. seleccionar +) confirmar	Introducir Código viejo (Código fábrica 123456)	confirmar	Introducir Código nuevo
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	(Sélectionner évent. +) confirmer l'opérateur	Entrer l'ancien code (code usine 123456)	confirmer	Entrer le nouveau code
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	(Select where appl. +) confirm user	Enter previous code (Default code 123456)	confirm	Enter new code
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικού...	Χρήστης (ενδεχομενως επιλογη +) επιβεβαιωση	Εισοδος παλιου κωδικου (εργοστ. κωδικος 123456)	επιβεβαιωση	εισοδος Νεος Κωδικος
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosításá menü...	Felhasználót (esetl. választani +) megerősíteni	Régi kódot beírni (Gyári kód 123456)	megerősíteni	Új kódot beírni
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Utente (selezionare se necessario +) confermare	Immettere vecchio codice (codice di fabbrica 123456)	confermare	Immettere Nuovo codice
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Menuy kodeendring...	(Evtl. velg +) bekreft bruker	Tast inn gammel kode (fabrikkode 123456)	bekreft	Tast inn ny kode
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Gebruiker (evt. selecteren +) bevestigen	Oude code invoeren (fabriekscode 123456)	bevestigen	Nieuwe code invoeren
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	(Evtl. seleccionar+) confirmar Utilizador	Teclar código antigo (Código de fábrica 123456)	confirmar	Teclar código novo
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Użytkownik (ewent. wybierz +) zatwierdź	Wpisz stary kod (kod fabryczny 123456)	zatwierdź	Wpisz nowy kod
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare cod...	Utilizator (eventual selectare +) confirmare	Introduceti Cod vechi (Cod fabricatie 123456)	confirmare	Introduceti Cod nou
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Пользователь (или выбрать+) подтвердить	внести Старый код (Код завода-изготовителя 123456)	подтвердить	внести Новый код
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	(Evtl. välj +) bekräfta användare	Mata in gammal kod (fabrikskod 123456)	bekräfta	Mata in ny kod
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Kullanıcı (gerekirse seçin +) onaylayın	Eski Şifre girin (Fabrika şifresi 123456)	onaylayın	Yeni Şifre girin

- CZ** **Změnit kód**
- D** **Code ändern**
- DK** **Kode ændres**
- E** **Cambiar código**
- F** **Modifier le code**
- GB USA** **Change code**
- GR** **Αλλαγή κωδικού**
- H** **Kód módosítás**
- I** **Modifica codice**
- N** **Endre kode**
- NL** **Code wijzigen**
- P** **Alterar código**
- PL** **Zmień kod**
- RO** **Modificare cod**
- RUS** **Изменение кода**
- S** **Ändra kod**
- TR** **Şifre değiştirme**



Bezpodmínečně si prosím zapamatujte nový kód !	Několikrát provést zkoušku při otevřených dveřích !
Bitte den neuen Code unbedingt merken !	Prüfung bei geöffneter Tür mehrfach durchführen !
Husk absolut den nye kode !	Kontrol bær foretages flere gange ved åben dør !
Recordar imprescindible código nuevo !	Realizar verific. varias veces con puerta abierta !
Mémoriser ou noter le nouveau code !	Contrôler à plusieurs reprises, porte ouverte !
Positively note down new code !	Verify code repeatedly with door open !
Σημειώστε οπωσδήποτε το νέο κωδικό !	Πραγματοποιείστε τη δοκιμή πολλές φορές με ανοικτή την πόρτα !
Kérjük, feltétlenül jegyezze meg az új kódot !	Nyitott ajtó mellett többször végezzen ellenőrzést !
Annotarsi assolutamente il nuovo codice !	Verificare diverse volte a porta aperta !
Ikke glem den nye koden !	Test flere ganger med åpen dør !
Schrijf de nieuwe code ergens op !	Controle bij een geopende deur meerdere malen uitvoeren !
Memorizar impreterivelmente o novo código !	Testar várias vezes com a porta aberta !
Koniecznizie zapamiętaj nowy kod !	Sprawdź wiele razy przy otwartych drzwiach !
Va rugam sa va notati codul nou !	Verificati de mai multe ori codul, numai cu usa deschisa !
Обязательно, пожалуйста, запомните новый код !	Несколько раз проверить при открытой дверице !
Skriv ned den nya koden på ett säkert ställe !	Testa koden flera gånger med öppen dörr !
Lütfen yeni şifreyi aklınızda tutunuz !	Kapı açikken birkaç kez deneyiniz !



CZ	potvrdit	Opakování zadání: zadat nový kód	potvrdit	(zobrazení: 10 sek.)	Opustit menu
D	bestätigen	Eingabewiederholung: Neuen Code eingeben	bestätigen	(Anzeige: 10 Sek.)	Menü verlassen
DK	bekræftes	Gentagelse indtastning: Ny kode indtastes	bekræftes	(vises 10 sek. i display)	Menu forlades
E	confirmar	Repetir introducción: Introducir código nuevo	confirmar	(Indicación: 10 seg.)	Abandonar menú
F	confirmer	Répéter l'entrée: Entrer le nouveau code	confirmer	(affichage: 10 sec.)	Quitter le menu
GB USA	confirm	Repeat entry: Enter new code	confirm	(Display: 10 sec.)	Quit menu
GR	επιβεβαίωση	Επανάλ. εισαγωγής: Εισαγωγή νέου κωδικού	επιβεβαίωση	(ενδειξη: 10 δευ.)	Εγκαταλειψη καταλογου
H	megerősíteni	Beírás ismétlése: Új kódot beírni	megerősíteni	(kijelzés: 10 mp.)	Kilérni a menüből
I	confermare	Ripeti codice: Immettere nuovo codice	confermare	(Display 10 sec.)	Uscire dal menu
N	bekreft	Gjentakelse av inntasting: Tast inn ny kode	bekreft	(Display: 10 sek.)	Gå ut av menyen
NL	bevestigen	Opnieuw invoeren: Nieuwe code invoeren	bevestigen	(weergave: 10 sec.)	Menu verlaten
P	confirmar	Repetição Teclar código novo	confirmar	(Exibição: 10 seg.)	Sair do menu
PL	zatwierdź	Powtórzenie wpisu: Wpisz nowy kod	zatwierdź	(wskazanie: 10 sek.)	Wyjdź z menu
RO	confirmati	Repetati introduce: Cod nou	confirmati	(Afisare: 10 Sec.)	Abandonati meniul
RUS	подтвердить	Повторное внесение: Внести новый код	подтвердить	(Изображение: 10 сек.)	Покинуть меню
S	bekräfta	Upprepa inmatning: Mata in ny kod	bekräfta	(Visning: 10 sek.)	Lämna meny
TR	onaylayın	Giriş tekrarı: Yeni Şifreyi girin	onaylayın	(Gösterge: 10 San.)	Menüden çıkış



- CZ** Změnit čas
- D** Uhrzeit ändern
- DK** Klokkeslet ændres
- E** Modificar hora
- F** Modifier l'heure
- GB USA** Change time
- GR** Αλλαγή ωρας
- H** Idő módosítása
- I** Modifica ora
- N** Endre klokkeslett
- NL** Tijd wijzigen
- P** Alterar horas
- PL** Zmień godzinę
- RO** Modificare Ora
- RUS** Изменение времени
- S** Ändra tid
- TR** Saati Değiştirme

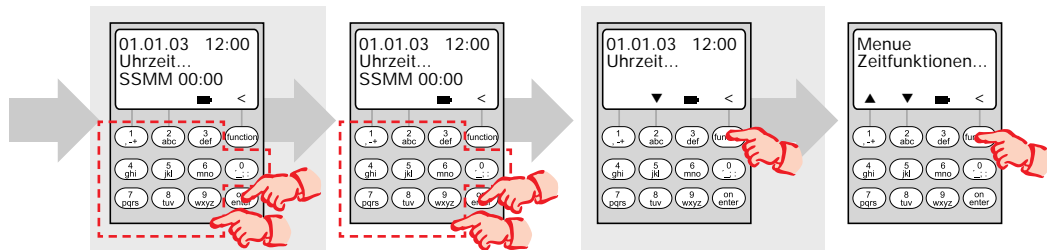
- Admin. Code = kód administrátora
- Admin. Code = Administratorcode
- Admin. kode = Administratorkode
- Código Admin. = Código administrador
- Code admin. = code administrateur
- Admin. Code = administrator code
- Διαχ. κωδικου = Διαχειριστής Κωδικου
- Admin. kód = Adminisztrátorkód
- Codice Admin. = Codice amministratore
- Admin.kode = Administratorkode
- Admin. code = administrateurcode
- Código Admin. = Código do administrador
- Kod admin. = kod administratora
- Admin. Code = cod Administrator
- Администр. код = Код администратора
- Admin.kod = Administratörkod
- Yön. Şifresi = Yönetici şifresi



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu časových funkcí...	Čas....	Zadat Admin. Code
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Zeitfunktionen...	Uhrzeit...	Admin. Code eingeben
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu for tidsfunktioner...	Klokkeslæt...	Admin. kode indtastes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú Funciones de tiempo...	Hora...	Introducir código Admin.
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu Fonctions temps...	Heure...	Entrer le code admin.
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Time functions menu..	Time...	Enter Admin. Code
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικου...	Μενου Χρονολειτουργίες...	Ωρα...	Εισαγωγή Διαχ. κωδικου
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Időfunkciók menü..	Óraidő...	Admin. kódot beírni
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Funzioni orario...	Ora...	Immettere codice Admin.
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny tidsfunksjoner...	Klokkeslæt...	Tast inn admin.kode
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu tijdfuncities...	Tijd...	Admin. code invoeren
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu funções de tempo...	Hora...	Teclar código Admin.
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu funkcje czasu...	Czas godzinowy...	Wpisz kod admin.
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare cod...	Menu funcții timp...	Ora...	introduceti Admin. Cod
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Функции времени...	Время...	внести Администр. код
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny tidsfunktioner...	Tid...	Mata in admin.kod
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü: Saat fonksiyonları...	Saat...	Yön-şifresini girin



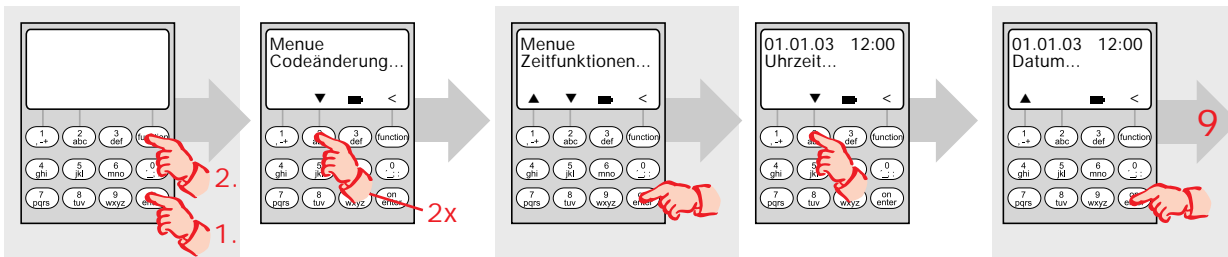
- CZ** Změnit čas
- D** Uhrzeit ändern
- DK** Klokkeslet ændres
- E** Modificar hora
- F** Modifier l'heure
- GB USA** Change time
- GR** Αλλαγή ωρας
- H** Idő módosítása
- I** Modifica ora
- N** Endre klokkeslett
- NL** Tijd wijzigen
- P** Alterar horas
- PL** Zmień godzinę
- RO** Modificarea Ora
- RUS** Изменение времени
- S** Ändra tid
- TR** Saati değiştirme



CZ	Hodiny zadat + potvrdit	Minuty zadat + potvrdit	Čas....	Opustit menu
D	Stunden eingeben + bestätigen	Minuten eingeben + bestätigen	Uhrzeit...	Menü verlassen
DK	Timer indtastes + bekræftes	Minutter indtastes + bekræftes	Klokkeslæt...	Menu forlades
E	Horas introducir+confirmar	Minutos introducir + confirmar	Hora...	Abandonar menú
F	Entrer + confirmer les heures	Entrer + confirmer les minutes	Heure...	Quitter le menu
GB USA	Enter + confirm hour	Enter + confirm minutes	Time...	Quit menu
GR	εισαγωγή + επιβεβαίωση ωρες	εισαγ + επιβεβαίωση λεπτα	Ωρα...	εγκαταλειψη καταλογου
H	Órák beírni + megerősíteni	Percek beírni + megerősíteni	Óraidó...	Kilépni a menüből
I	Ore immettere+confermare	Minuti immettere+confermare	Ora...	Uscire dal menu
N	Tast inn + bekreft timer	Tast inn + bekreft minutter	Klokkeslæt...	Gå ut av menyen
NL	uren invoeren + bevestigen	minuten invoeren + bevestigen	Tijd...	Menu verlaten
P	Teclar + confirmar Horas	Teclar + confirmar Minutos	Hora...	Sair do menu
PL	Godziny wpisz + zatwierdź	Minuty wpisz + zatwierdź	Czas godzinowy...	Wyjdź z menu
RO	Ora Introduceti + confirmati	Minute Introduceti + confirmati	Ora...	Abandonare meniui
RUS	Часы внести + подтвердить	Минуты внести + подтвердить	Время...	Покинуть меню
S	Mata in + bekräfta timmar	Mata in + bekräfta minuter	Tid...	Lämna meny
TR	Saat girin + onaylayın	Dakika girin + onaylayın	Saat...	Menüden çıkış

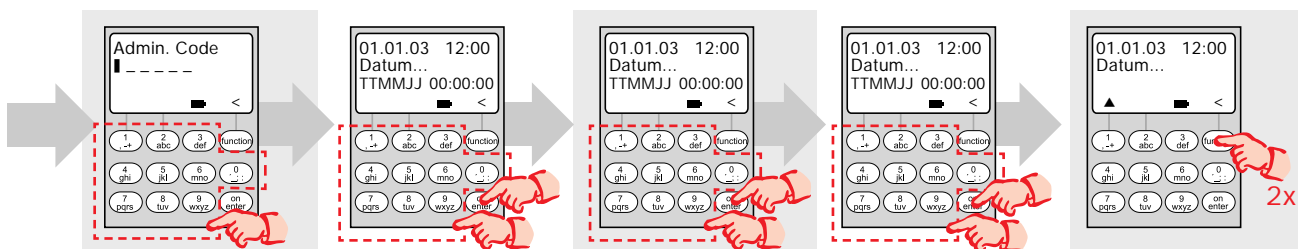


- CZ** Změnit datum
- D** Datum ändern
- DK** Dato ændres
- E** Modificar fecha
- F** Modifier la date
- GB USA** Change date
- GR** Αλλαγή ημερομηνίας
- H** Dátum módosításá
- I** Modifica data
- N** Endre dato
- NL** Datum wijzigen
- P** Alterar data
- PL** Zmień datę
- RO** Modificare Data
- RUS** Изменение даты
- S** Ändra datum
- TR** Tarih değiştirme



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu časových funkcí...	Čas...	Datum...
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Zeitfunktionen...	Uhrzeit...	Datum...
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu for tidsfunktioner...	Klokkeslæt...	Dato...
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú Funciones de tiempo...	Hora...	Fecha...
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu Fonctions temps...	Heure...	Date...
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Time functions menu..	Time...	Date...
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικού...	Μενού Χρονολειτουργίες...	Ωρα...	Ημερομηνία...
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosításá menü...	Időfunkciók menü...	Óraidő...	Dátum...
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Funzioni orario...	Ora...	Data...
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny tidsfunksjoner...	Klokkeslæt...	Dato...
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu tijdfuncities...	Tijd...	Datum...
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu funções de tempo...	Hora...	Data...
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu funkcje czasu...	Czas godzinowy...	Data...
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare cod...	Menu funcții timp...	Ora...	Data...
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Функции времени...	Время...	Дата...
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny tidsfunktioner...	Tid...	Datum...
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü: Saat fonksiyonları...	Saat...	Tarih...

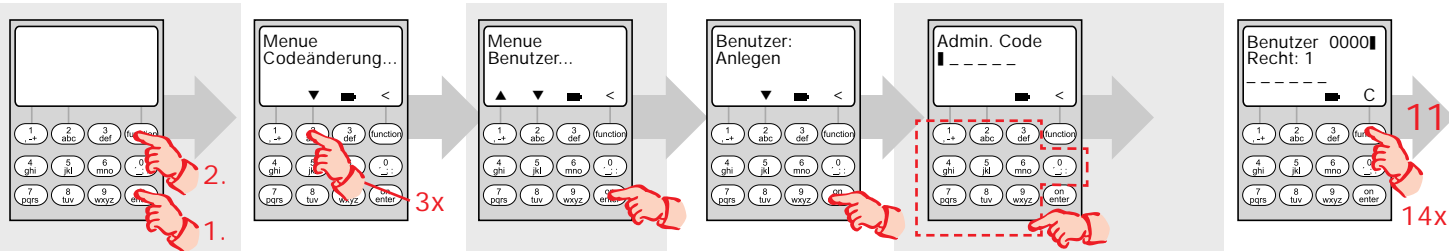
- CZ** Změnit datum
- D** Datum ändern
- DK** Dato ændres
- E** Modificar fecha
- F** Modifier la date
- GB USA** Change date
- GR** Αλλαγή ημερομηνίας
- H** Dátum módosításá
- I** Modifica data
- N** Endre dato
- NL** Datum wijzigen
- P** Alterar data
- PL** Zmień datę
- RO** Modificarea Data
- RUS** Изменение даты
- S** Ändra datum
- TR** Tarih değiştirme



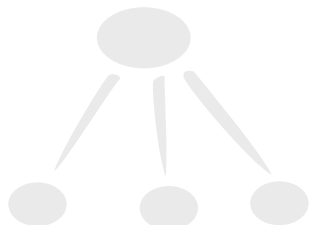
CZ	Zadat Admin. Code	Den zadat + potvrdit	Měsíc zadat + potvrdit	Rok zadat + potvrdit	Opustit menu
D	Admin. Code eingeben	Tag eingeben + bestätigen	Monat eingeben + bestätigen	Jahr eingeben + bestätigen	Menü verlassen
DK	Admin. kode indtastes	Dag indtastes + bekræftes	Måned indtastes + bekræftes	År indtastes + bekræftes	Menu forlades
E	Introducir código Admin.	Día introducir + confirmar	Mes introducir + confirmar	Año introducir + confirmar	Abandonar menú
F	Entrer le code admin.	Entrer le jour + confirmer	Entrer le mois + confirmer	Entrer l'année + confirmer	Quitter le menu
GB USA	Enter Admin. Code	Enter + confirm day	Enter + confirm month	Enter + confirm year	Quit menu
GR	Εισαγ. Διαχ. κωδικου	Εισαγ. ημερας + επιβεβαιωση	Εισαγ. μηνια + επιβεβαιωση	Εισαγ ετους + επιβεβαιωση	Εγκαταλ. καταλογου
H	Admin. kódot beími	Napot beími + megerősíteni	Hónapot beími + megerősíteni	Évet beími + megerősíteni	Kilérni a menüből
I	Immettere codice Admin.	Giorno immettere + confermare	Mese immettere + confermare	Anno immettere + confermare	Uscire dal menu
N	Tast inn admin.kode	Tast inn + bekreft dag	Tast inn + bekreft måned	Tast inn + bekreft år	Gå ut av menyen
NL	Admin. code invoeren	Dag invoeren + bevestigen	Maand invoeren + bevestigen	Jaar invoeren + bevestigen	Menu verlaten
P	Teclar código Admin.	Teclar dia + confirmar	Teclar mês + confirmar	Teclar ano + confirmar	Sair do menu
PL	Wpisz kod admin.	Dzień wpisz + zatwierdź	Miesiąc wpisz + zatwierdź	Rok wpisz + zatwierdź	Wydź z menu
RO	Introduceti Admin. Code	Introduceti Ziua + confirmati	Introduceti Luna + confirmati	Introduceti Anul + confirmati	Abandonati meniul
RUS	внести Администр. код	внести Число + подтвердить	внести Месяц + подтвердить	внести Год + подтвердить	Покинуть меню
S	Mata in admin. kod	Mata in + bekräfta dag	Mata in + bekräfta månad	Mata in + bekräfta år	Lämna meny
TR	Yön-şifresini girin	Gün girin + onaylayın	Ay girin + onaylayın	Yıl girin + onaylayın	Menüden çık

CZ	Uživatel: uložit, změnit, zobrazit, vymazat
D	Benutzer: anlegen, ändern, anzeigen, löschen
DK	Bruger: oprettes, ændres, vises, slettes
E	Usuario: crear, modificar, ver, borrar
F	Opérateur: créer, modifier, afficher, effacer
GB USA	User: create, modify, display, delete
GR	Χρηστής: εφαρμογή, αλλαγή, ενδειξη, σβυσιμο
H	Felhasználó: létrehozás, módosítás, kijelzés, törlés
I	Utente: Crea, modifica, visualizza, elimina
N	Bruker: opprett, endre, vis, slett
NL	Gebruiker: aanmaken, wijzigen, weergeven, wissen
P	Utilizador: abrir, alterar, exhibir, apagar
PL	Użytkownik: założyć, zmień, pokaż, usuń
RO	Utilizator: stabilire, modifica, afisare, stergere
RUS	Пользователь: сохранение, изменение, отображение, удаление
S	Användare: lägga upp, ändra, visa, radera
TR	Kullanıcı: oluşturma, değiştirme, gösterme, silme

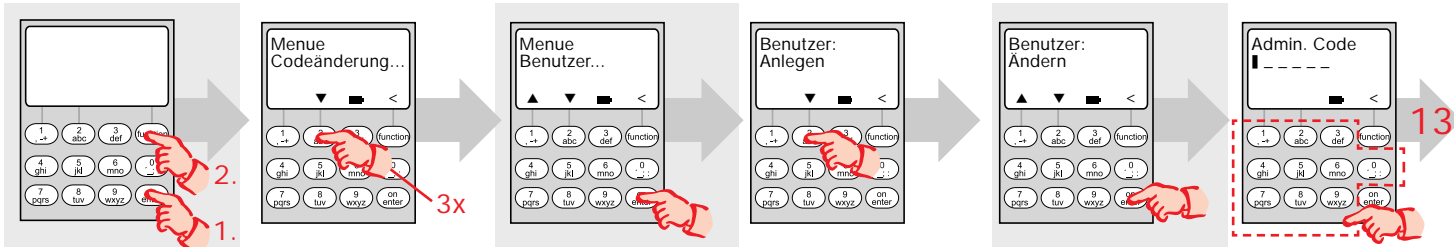
Přístupové právo:	0: přístup odmítnut ADMI: přístup. právo a právo pro programování	1: Zpřístup. právo ADMI: přístup. právo a právo pro programování
Zugangsrecht:	0: Zugang verweigert ADMI: Zugangs- u. Programmierrecht	1: Zugangsrecht ADMI: Zugangsrecht
Adgangsrettigheder:	0: Adgang nægtet ADMI: Adgangs- og programmeringsrettighed	1: Adgangsret ADMI: Adgangs- og programmeringsrettighed
Derecho acceso:	0: Acceso denegado ADMI: Derecho acceso y programa.	1: Derecho acceso ADMI: Derecho acceso y programa.
Droit d'accès:	0: accès refusé ADMI: droit d'accès et de programmation	1: droit d'accès ADMI: droit d'accès et de programmation
Access level:	0: Access denied ADMI: Access and programming right	1: Access level ADMI: Access and programming right
Δικαιωμα προσβ.:	0: προσβ. αρνείται ADMI: δικαίωμ. προσβ. κ. προγραμμ.	1: Δικαίωμ. προσβ. ADMI: δικαίωμ. προσβ. κ. προγραμμ.
Hozzáférési jog:	0: Hozzáférés megtagadva ADMI: Hozzáférési és programozási jog	1: Hozzáférési jog ADMI: Hozzáférési és programozási jog
Diritto di accesso:	0: Accesso negato ADMI: Diritto di accesso e programmazione	1: Diritto di accesso ADMI: Diritto di accesso e programmazione
Tilgangsrettigheter:	0: ingen tilgang ADMI: tilgangs- o. programmeringsrett	1: tilgangsrett ADMI: tilgangs- o. programmeringsrett
toegangsrecht:	0: toegang geweigerd ADMI: toegangs- en programmeerrecht	1: toegangsrecht ADMI: toegangs- en programmeerrecht
Direito de acesso:	0: acesso rejeitado ADMI: Direito de acesso e programação	1: Direito de acesso ADMI: Direito de acesso e programação
Prawo dostępu:	: odmowa dostępu ADMI: Prawo dostępu i programowania	1: prawo dostępu ADMI: Prawo dostępu i programowania
Drepturi acces:	0: Acces refuzat ADMI: Drept de acces si de programare	1: Drept de acces ADMI: Drept de acces si de programare
Право доступа:	0: Доступ отклонен ADMI: Право для доступа и программирования	1: Право доступа ADMI: Право для доступа и программирования
Behörighet:	0: Nekad Behörighet ADMI: Tillgångs- och programmeringsrätt	1: Behörighet ADMI: Tillgångs- och programmeringsrätt
Erişim hakkı:	0: Erişim engellendi YÖN: Erişim ve programlama hakkı	1: Erişim hakkı YÖN: Erişim ve programlama hakkı



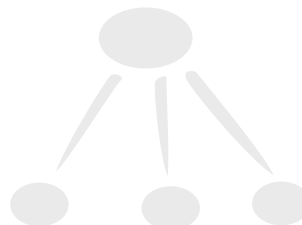
CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu uživatel...	Uložit uživatele	Zadat Admin. Code (nastavení ve výrobě 123456)	Uživatel 0000 smazat jméno
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Benutzer...	Benutzer anlegen	Admin. Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Benutzer 0000 Name löschen
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Bruger...	Bruger oprettes	Admin. kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Bruger 0000 Navn slettes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú usuario...	Crear usuario	Introducir código Admin (Ajuste de fábrica 123456)	Usuario 0000 Borrar nombre
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu opérateur...	Créer opérateur	Entrer le code admin. (paramétrage usine 123456)	Opérateur 0000 Effacer le nom
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu	User menu...	Create user	Enter Admin. Code (Default setting 123456)	User 0000 Delete name
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικού...	Καταλ. χρήστης...	Εφαρμογή χρήστη	Εισαγωγή Διαχ. κωδικού. (εργοστασ. ρυθμίση 123456)	Χρηστής 0000 σβυσ. Ονοματος
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Felhasználó menü...	Felhasználó létrehozása	Admin. kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	Felhasználó 0000 névét törölni
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Utente...	Utente: crea	Immettere codice Admin. (impostazione di fabbrica 123456)	Utente 0000 Eliminare nome
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny bruker...	Opprett bruker	Tast inn admin-kode (Fabrikkinnstilling 123456)	Bruker 0000 Slett navn
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Gebruiker...	Gebruiker aanmaken	Admin. code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Gebruiker 0000 naam wissen
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Utilizador...	Abrir Utilizador	Teclar código Admin. (Código de fábrica 123456)	Utilizador 0000 Apagar nome
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Użytkownik...	Założ użytkownika	Wpisz kod admin. (kod fabryczny 123456)	Użytkownik 0000 Usuń nazwisko
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod...	Meniu Utilizator...	Stabilire utilizator	Introduceti Admin. Code (Cod producator 123456)	Utilizator 0000 Anuleaza Nume
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Пользователь...	Сохранить пользователя	внести Администр. код (Настройка завода-изготовителя)	Пользователь 0000 Стереть имя
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny användare...	Lägga upp användare	Mata in admin. kod (Fabriksinställning 123456)	Användare 0000 Radera namn
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Kullanıcı...	Kullanıcı oluşturun	Yön-şifresini girin (Fabrika ayarı 123456)	Kullanıcı 0000 İsmi silin



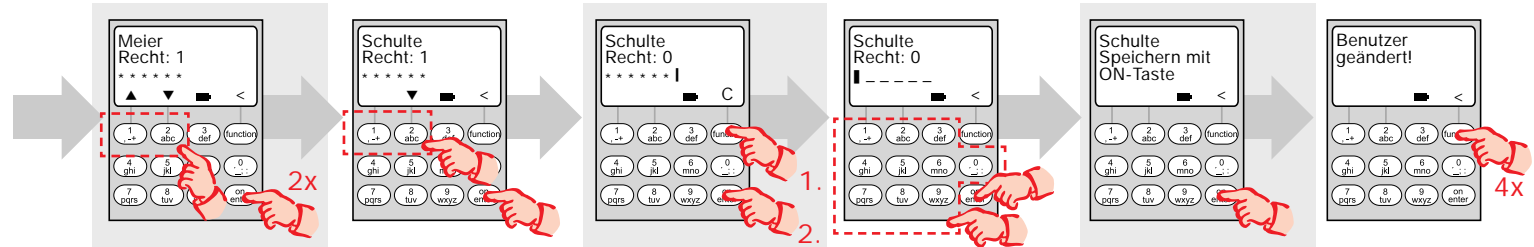
- CZ** **Uživatel:** uložit, **změnit**, zobrazit, vymazat
- D** **Benutzer:** anlegen, **ändern**, anzeigen, löschen
- DK** **Bruger:** oprettes, **ændres**, vises, slettes
- E** **Usuario:** crear, **modificar**, ver, borrar
- F** **Opérateur:** créer, **modifier**, afficher, effacer
- GB USA** **User:** create, **modify**, display, delete
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, **αλλαγή**, ενδειξη, σβυσισμο
- H** **Felhasználó:** létrehozás, **módosítás**, kijelzés, törlés
- I** **Utente:** Crea, **modifica**, visualizza, elimina
- N** **Bruker:** opprett, **endre**, vis, slett
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, **wijzigen**, weergeven, wissen
- P** **Utilizador:** abrir, **alterar**, exhibir, apagar
- PL** **Użytkownik:** założyć, **zmień**, pokaż, usuń
- RO** **Utilizator:** stablilire, **modificare**, afisare, stergere
- RUS** **Пользователь:** сохранение, **изменение**, отображение, удаление
- S** **Användare:** lägga upp, **ändra**, visa, radera
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, **değiştirme**, gösterme, silme



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu uživatel...	Uložit uživatele	Změnit uživatele	Zadat Admin. Code
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Benutzer...	Benutzer anlegen	Benutzer ändern	Admin. Code eingeben
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Bruger...	Bruger oprettes	Bruger ændres	Admin. kode indtastes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú usuario...	Crear usuario	Modificar usuario	Introducir código Admin.
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu opérateur...	Créer opérateur	Modifier opérateur	Entrer le code admin.
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	User menu...	Create user	Modify user	Enter Admin. Code
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικου...	Καταλογος χρηστης...	Εφαρμογή χρηστη	Αλλαγή χρηστη	Εισαγωγή Διαχ. κωδικου
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Felhasználó menü...	Felhasználó létrehozása...	Felhasználó módosítása	Admin. kódot beírni
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Utente...	Utente: Crea	Utente: Modifica	Immettere codice Admin.
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny bruker...	Opprett bruker	Endre bruker	Tast inn admin.kode
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Gebruiker...	Gebruiker aanmaken	Gebruiker wijzigen	Admin. code invoeren
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Utilizador...	Abrir Utilizador	Alterar Utilizador	Teclar código Admin.
PL	1. Wciśnij « On »: 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Użytkownik...	Założ użytkownika	Zmień użytkownika	Wpisz kod admin.
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod...	Meniu Utilizator...	Stabilire utilizator	Modificare utilizator	Introduceti Admin. Code
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Пользователь...	Сохранить пользователя	Поменять пользователя	внести Администр. код
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny användare...	Lägga upp användare	Ändra användare	Mata in admin.kod
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Kullanıcı...	Kullanıcı oluşturun	Kullanıcıyı değiştirin	Yön-şifresini girin

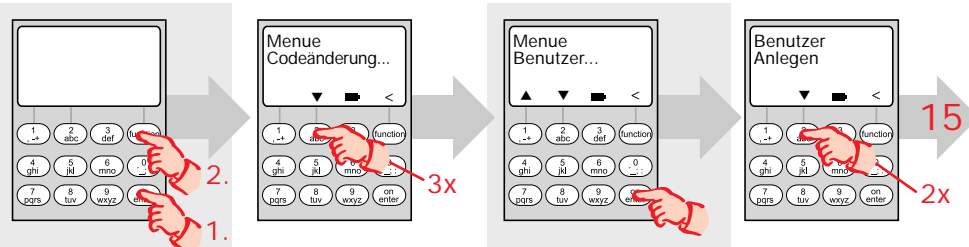
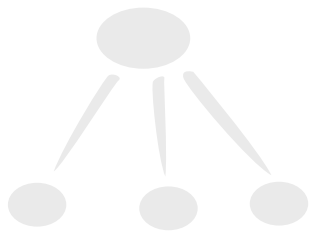


- CZ** **Uživatel:** uložit, **změnit**, zobrazit, vymazat
- D** **Benutzer:** anlegen, **ändern**, anzeigen, löschen
- DK** **Bruger:** oprettes, **ændres**, vises, slettes
- E** **Usuario:** crear, **modificar**, ver, borrar
- F** **Opérateur:** créer, **modifier**, afficher, effacer
- GB USA** **User:** create, **modify**, display, delete
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, **αλλαγή**, ενδειξη, σβυσιμο
- H** **Felhasználó:** létrehozás, **módosítás**, kijelzés, törlés
- I** **Utente:** Crea, **modifica**, visualizza, elimina
- N** **Bruker:** opprett, **endre**, vis, slett
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, **wijzigen**, weergeven, wissen
- P** **Utilizador:** abrir, **alterar**, exhibir, apagar
- PL** **Użytkownik:** założyć, **zmień**, pokaż, usuń
- RO** **Utilizator:** stabiliire, **modificare**, afisare, stergere
- RUS** **Пользователь:** сохранение, **изменение**, отображение, удаление
- S** **Användare:** lägga upp, **ändra**, visa, radera
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, **değiştirme**, gösterme, silme

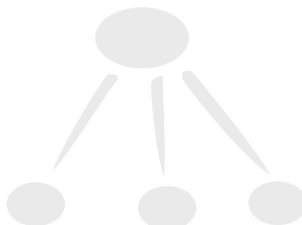


CZ	Uživatel zvolit + potvrdit	Práva změnit + potvrdit	Kód vymazán + potvrdit	Kód zadat + potvrdit	Uložit pomocí klávesy ON	Opustit menu
D	Benutzer auswählen + bestätigen	Rechte ändern + bestätigen	Code löschen + bestätigen	Code eingeben + bestätigen	Speichern mit ON - Taste	Menü verlassen
DK	Bruger vælges + bekræftes	Rettigheder ændres + bekræftes	Kode slettes + bekræftes	Kode indtastes + bekræftes	Lagres med ON - tast	Menu forlades
E	Usuario seleccionar + confirmar	Derec modificar + confirmar	Código borrar + confirmar	Código introducir + confirmar	Guardar con tecla-ON	Abandonar menú
F	Sélectionner l'opérateur + confirmer	Modifier les droits + confirmer	Effacer le code + confirmer	Entrer le code + confirmer	Sauveg. avec la touche ON	Quitter le menu
GB USA	Select + confirm user	Modify + confirm level	Delete confirm code	Enter + confirm code	Store with ON key	Quit menu
GR	Χρηστής επιλογή + επιβεβαίωση	αλλαγή δικαιωμάτων + επιβεβαίωση	σβυσιμο κωδικού + επιβεβαίωση	Εισαγ. κωδικού + επιβεβαίωση	Αποθήευση με πληκτρο ON	Εγκαταλ. καταλογου
H	Felhasználót választani + megerősíteni	Jogokat módosítani + megerősíteni	Kódot törölni + megerősíteni	Kódot módosítani + megerősíteni	Tárolás az ON gombbal	Kilérni a menüből
I	Utente selezionare + confermare	Diritti modificare + confermare	Codice eliminare + confermare	Codice immettere + confermare	Salva con tasto ON	Uscire dal menu
N	Velg + bekreft brukar	Endre + bekreft rettigheter	Slett + bekreft kode	Tast inn + bekreft kode	Lagre med ON-tasten	Gå ut av menyen
NL	Gebruiker selecteren + bevestigen	Rechten wijzigen + bevestigen	Code wissen + bevestigen	Code invoeren + bevestigen	Opslaan met ON-toets	Menu verlaten
P	Seleccionar Utilizador + confirmar	Alterar direitos + confirmar	Apagar código + confirmar	Teclar código + confirmar	Memorizar com tecla ON	Sair do menu
PL	Użytkownik wybierz + zatwierdź	Prawa zmień + zatwierdź	Kod usuń + zatwierdź	Kod wpisz + zatwierdź	Zapis klawiszem ON	Wyjdź z menu
RO	Selectare Utilizator + confirma	Modificare drepturi + confirma	stergere Cod + confirma	introducere Cod + confirma	Salvati cu Tasta ON -	Abandonati meniul
RUS	Пользователь выбрать + подтвердить	Права поменять + подтвердить	Код стереть + подтвердить	Код внести + подтвердить	Сохранить при помощи клавиши ON	Меню покинуть
S	Välj + bekräfta användare	Ändra + bekräfta behörigheter	Radera + bekräfta kod	Mata in + bekräfta kod	Spara med ON - knapp	Lämna meny
TR	Kullanıcı seçin + onaylayın	Yetkileri değiştirin + onaylayın	Şifreyi silin + onaylayın	Şifreyi girin + onaylayın	kaydedin On-tusu ile	Menüden çıkış

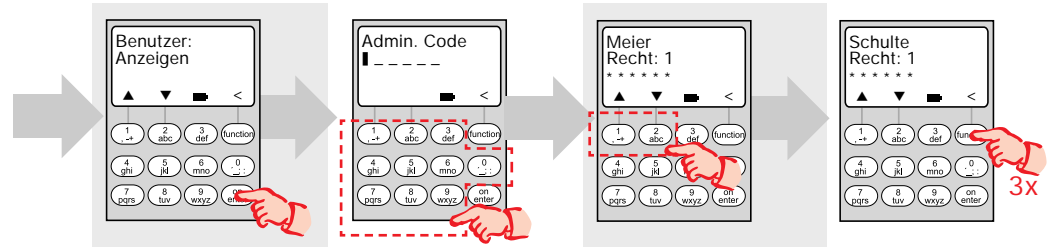
- CZ** **Uživatel:** uložit, změnit, **zobrazit**, vymazat
- D** **Benutzer:** anlegen, ändern, **anzeigen**, löschen
- DK** **Bruger:** oprettes, ændres, **vises**, slettes
- E** **Usuario:** crear, modificar, **ver**, borrar
- F** **Opérateur:** créer, modifier, **afficher**, effacer
- GB USA** **User:** create, modify, **display**, delete
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, αλλαγή, **ενδειξη**, σβυσισμο
- H** **Felhasználó:** létrehozás, módosítás, **kijelzés**, törlés
- I** **Utente:** Crea, modifica, **visualizza**, elimina
- N** **Bruker:** opprett, endre, **vis**, slett
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, wijzigen, **weergeven**, wissen
- P** **Utilizador:** abrir, alterar, **exibir**, apagar
- PL** **Użytkownik:** założyć, zmień, **pokaż**, usuń
- RO** **Utilizator:** stabiliire, modificare, **afisare**, stergere
- RUS** **Пользователь:** сохранение, изменение, **отображение**, удаление
- S** **Användare:** lägga upp, ändra, **visa**, radera
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, değiştirme, **gösterme**, silme



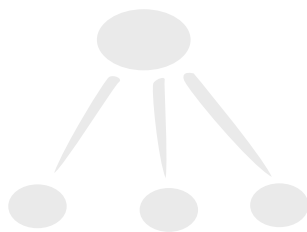
CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu uživatel...	Uložit uživatele
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codäenderung...	Menü Benutzer...	Benutzer anlegen
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Bruger...	Bruger oprettes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modifíc. código...	Menú usuario...	Crear usuario
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modifíc. code...	Menu opérateur...	Créer opérateur
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	User menu...	Create user
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικου...	Καταλ. χρηστής...	Εφαρμογή χρηστη
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Felhasználó menü...	Felhasználó létrehozása
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Utente...	Utente: Crea
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny bruker...	Opprett bruker
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Gebruiker...	Gebruiker aanmaken
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Utilizador...	Abrir Utilizador
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Użytkownik...	Założ użytkownika
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare cod...	Meniu Utilizator...	Stabiliire Utilizator
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Пользователь...	Сохранить пользователя
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny användare...	Lägga upp användare
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Kullanıcı...	Kullanıcı oluşturun



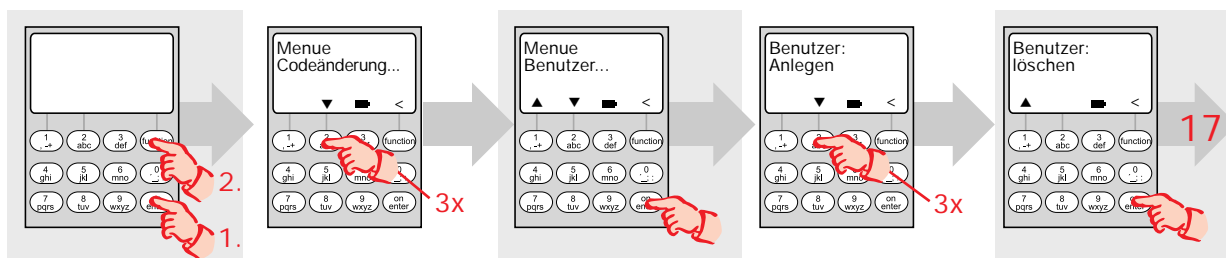
- CZ** **Uživatel:** uložit, změnit, **zobrazit**, vymazat
- D** **Benutzer:** anlegen, ändern, **anzeigen**, löschen
- DK** **Bruger:** oprettes, ændres, **vises**, slettes
- E** **Usuario:** crear, modificar, **ver**, borrar
- F** **Opérateur:** créer, modifier, **afficher**, effacer
- GB USA** **User:** create, modify, **display**, delete
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, αλλαγή, **ενδειξη**, σβυσισμο
- H** **Felhasználó:** létrehozás, módosítás, **kijelzés**, törlés
- I** **Utente:** Crea, modifica, **visualizza**, elimina
- N** **Bruker:** opprett, endre, **vis**, slett
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, wijzigen, **weergeven**, wissen
- P** **Utilizador:** abrir, alterar, **exibir**, apagar
- PL** **Użytkownik:** założyć, zmień, **pokaż**, usuń
- RO** **Utilizator:** stabiliire, modificare, **afisare**, stergere
- RUS** **Пользователь:** сохранение, изменение, **отображение**, удаление
- S** **Användare:** lägga upp, ändra, **visa**, radera
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, değiştirme, **gösterme**, silme



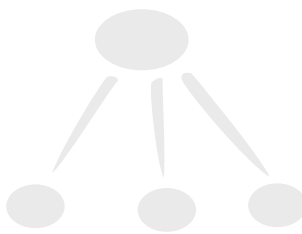
CZ	Zobrazit uživatele:	Zadat Admin. Code	Uživatele zvolit	Opustit menu
D	Benutzer anzeigen:	Admin. Code eingeben	Benutzer auswählen	Menü verlassen
DK	Bruger vises:	Admin. kode indtastes	Bruger vælges	Menu forlades
E	Ver usuario:	Introducir código Admin.	Usuario seleccionar	Abandonar menú
F	Opérateur afficher:	Entrer le code admin.	Sélectionner l'opérateur	Quitter le menu
GB USA	Display user:	Enter Admin. Code	Select user	Quit menu
GR	Ενδειξη χρηστή:	Εισαγωγή Διαχ. κωδικού	επιλογή χρηστή	Εγκαταλειψη καταλογου
H	Felhasználó kijelzése	Admin. kódot beírni	Felhasználót választani	Kilépni a menüből
I	Utente: Visualizza:	Immettere codice Admin.	Selezionare utente	Uscire dal menu
N	Vis bruker:	Tast inn admin.kode	Velg bruker	Gå ut av menyen
NL	Gebruiker weergeven:	Admin. code invoeren	Gebruiker selecteren	Menu verlaten
P	Exibir Utilizador:	Teclar código Admin.	Seleccionar Utilizador	Sair do menu
PL	Pokaż użytkownika:	Wpisz kod admin.	Wybierz użytkownika	Wyjdź z menu
RO	Afisare Utilizator	Introducere Admin. Code	Selectare Utilizator	Abandonati Meniu
RUS	Изобразить пользователя:	внести Администр. код	Выбрать Пользователя	Покинуть меню
S	Visa användare:	Mata in admin.kod	Välj användare	Lämna meny
TR	Kullanıcı gösterme:	Yön-şifresini girin	Kullanıcı seçin	Menüden çıkış



- CZ** **Uživatel:** uložit, změnit, zobrazit, **vymazat**
- D** **Benutzer:** anlegen, ändern, anzeigen, **löschen**
- DK** **Bruger:** oprettes, ændres, vises, **slettes**
- E** **Usuario:** crear, modificar, ver, **borrar**
- F** **Opérateur:** créer, modifier, afficher, **effacer**
- GB USA** **User:** create, modify, display, **delete**
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, αλλαγή, ενδειξη, **σβυσσιμο**
- H** **Felhasználó:** létrehozás, módosítás, kijelzés, **törlés**
- I** **Utente:** Crea, modifica, visualizza, **elimina**
- N** **Bruker:** opprett, endre, vis, **slett**
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, wijzigen, weergeven, **wissen**
- P** **Utilizador:** abrir, alterar, exhibir, **apagar**
- PL** **Użytkownik:** założyć, zmień, pokaż, **usuń**
- RO** **Utilizator:** stabiliire, modificare, afisare, **stergere**
- RUS** **Пользователь:** сохранение, изменение, отображение, **удаление**
- S** **Användare:** lägga upp, ändra, visa, **radera**
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, değiştirme, gösterme, **silme**



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu uživatel...	Uložit uživatele	Vymazat uživatele
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Benutzer...	Benutzer anlegen	Benutzer löschen
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Bruger...	Bruger oprettes	Bruger slettes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú usuario...	Crear usuario	Borrar usuario
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu opérateur...	Créer opérateur	Effacer opérateur
GB USA	1. Press « On »: 2. Press « Function »	Code change menu...	User menu...	Create user	Delete user
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικου...	Καταλ. χρηστής...	Εφαρμογή χρηστή	Σβυσσιμο χρηστή
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Felhasználó menü...	Felhasználó létrehozása	Felhasználó törlése
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Utente...	Utente: Crea	Utente: Elimina
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny bruker...	Opprett bruker	Slett bruker
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Gebruiker...	Gebruiker aanmaken	Gebruiker wissen
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Utilizador...	Abrir Utilizador	Apagar Utilizador
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Użytkownik...	Założ użytkownika	Usuń użytkownika
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod...	Meniu Utilizator...	Stabiliire Utilizator	Stergere utilizator
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Пользователь...	Сохранить пользователя	Стереть пользователя
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny användare...	Lägga upp användare	Radera användare
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Kullanıcı...	Kullanıcı oluşturun	Kullanıcıyı silin



- CZ** **Uživatel:** uložit, změnit, zobrazit, **vymazat**
- D** **Benutzer:** anlegen, ändern, anzeigen, **löschen**
- DK** **Bruger:** oprettes, ændres, vises, **slettes**
- E** **Usuario:** crear, modificar, ver, **borrar**
- F** **Opérateur:** créer, modifier, afficher, **effacer**
- GB (USA)** **User:** create, modify, display, **delete**
- GR** **Χρηστής:** εφαρμογή, αλλαγή, ενδειξη, **σβυσσιμο**
- H** **Felhasználó:** létrehozás, módosítás, kijelzés, **törlés**
- I** **Utente:** Crea, modifica, visualizza, **elimina**
- N** **Bruker:** opprett, endre, vis, **slett**
- NL** **Gebruiker:** aanmaken, wijzigen, weergeven, **wissen**
- P** **Utilizador:** abrir, alterar, exhibir, **apagar**
- PL** **Użytkownik:** założyć, zmień, pokaż, **usuń**
- RO** **Utilizator:** stabiliire, modificare, afisare, **stergere**
- RUS** **Пользователь:** сохранение, изменение, отображение, **удаление**
- S** **Användare:** lägga upp, ändra, visa, **radera**
- TR** **Kullanıcı:** oluşturma, değiştirme, gösterme, **silme**



CZ	Zadat Admin. Code	Uživatel zvolit + potvrdit	Data vymazat pomocí klávesy On	(zobrazení 10 sek.)	Opustit menu
D	Admin. Code eingeben	Benutzer auswählen + bestätigen	Daten löschen mit On - Taste	(Anzeige 10 Sek.)	Menü verlassen
DK	Admin. kode indtastes	Bruger vælges + bekræftes	Data slettes med On – tast	(vises 10 sek. i display)	Menu forlades
E	Introducir código Admin.	Usuario seleccionar + confirmar	Borrar datos con tecla-On	(Indicación 10 seg.)	Abandonar menú
F	Entrer le code admin.	Sélectionner l'opérateur + confirmer	Effacer les données avec la touche ON	(Affichage 10 sec.)	Quitter le menu
GB (USA)	Enter Admin. Code	Select + confirm user	Delete data with ON key	(Display 10 sec.)	Quit menu
GR	Εισαγωγή Διαχ. κωδικού	Επιλογή χρήστη + επιβεβαίωση	Σβυσσιμο στοιχειων με το πληκτρο On	(Ενδειξη 10 δευτερ.)	Εγκαταλειψη καταλογου
H	Admin. kódot beími	Felhasználó választani + megerősíteni	Adatok törlése az On gombbal	(kijelzés 10 mp.)	Kilépni a menüből
I	Immettere codice Admin.	Utente selezionare + confermare	Elimina dati con tasto On	(Display 10 sec.)	Uscire dal menu
N	Tast inn admin.kode	Velg + bekreft bruker	Slett data med On-tasten	(Display 10 sek.)	Gå ut av menyen
NL	Admin. code invoeren	Gebruiker selecteren + bevestigen	Gegevens wissen met On-toets	(weergave 10 sec.)	Menu verlaten
P	Teclar código Admin.	Seleccionar Utilizador + confirmar	Apagar dados com tecla On	(Exibição 10 seg.)	Sair do menu
PL	Wpisz kod admin.	Użytkownik wybierz + zatwierdź	Usuń dane klawiszem ON	(wskazanie 10 sek.)	Wydź z menu
RO	Introduceti Admin. Code	Selectati Utilizatorul +confirmati	Stergeti Datele cu tasta ON	(Afisare 10 Sec.)	Abandonati meniul
RUS	внести Администр. код	Пользователь Выбрать + Подтвердить	Данные Стереть при помощи клавиши On	(Изображение 10 секунд)	Покинуть меню
S	Mata in admin.kod	Välj + bekräfta användare	Radera data med On – knapp	(Visning 10 sek.)	Lämna meny
TR	Yön-şifresini girin	Kullanıcı seçin + onaylayın	On – Tuşu ile verileri silin	(Gösterge 10 San.)	Menüden çıkış

CZ	Administrátor:	Změnit délku kódu
D	Administrator:	Codelänge ändern
DK	Administrator:	Kodelængde ændres
E	Administrador:	Modificar long.código
F	Administrateur:	modifier la longueur du code
GB USA	Administrator:	Adjust code length
GR	Διαχειριστής:	αλλαγή μήκους κωδικού
H	Adminisztrátor:	Kódhossz módosítása
I	Amministratore:	Modifica della lunghezza codice
N	Administrator:	Endre kodelengde
NL	Administrateur:	Codelengte wijzigen
P	Administrador:	Alterar comprim. do código
PL	Administrator:	Zmień długość kodu
RO	Administrator:	Modificarea lungime cod
RUS	Администратор:	Изменение длины кода
S	Administratör:	Antal siffror i kod
TR	Yönetici:	Şifre uzunluğu değiştirme

Již naprogramované kódy musí být při změně přizpůsobeny délce kódu (strana 19)

Bereits programmierte Codes müssen bei Änderung der Codelänge angepasst werden (S. 19)

Koder, som allerede er programmeret, skal tilpasses ved ændringer i kodelængden (s. 19)

Códigos ya programados deben ser adaptados, en caso de modificación de la longitud del código (P. 19)

Les codes déjà programmés doivent être adaptés en cas de modification de la longueur du code (p. 19)

Codes already programmed must be adjusted when code length is changed (p. 19)

Ηδη προγραμματισμένοι κωδικοί πρέπει να προσαρμοστούν σε αλλαγή του μήκους κωδικού (σελ. 19)

A már beprogramozott kódokat a kódhossz megváltoztatásakor az új hosszhoz kell igazítani (19. oldal)

I codici già programmati devono essere adeguati in caso di modifica della lunghezza del codice (p. 19)

Allerede programmert kode må tilpasses ved endring av kodelengde (s. 19)

Codes die al geprogrammeerd zijn, moeten bij een verandering van de codelengte worden aangepast (blz. 19)

Códigos já programados têm de ser adaptados aquando alteração do comprimento dos códigos (P. 19)

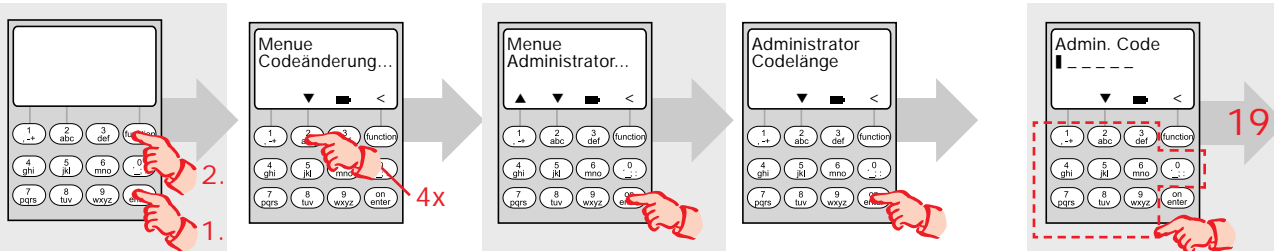
Przy zmianie długości kodu zaprogramowane wcześniej kody muszą zostać odpowiednio dopasowane (str. 19)

Codurile deja programate trebuiesc corelate la modificarea lungimii codului (pag. 19)

При изменении уже запрограммированных кодов необходимо приводить их в соответствие с установленной длиной кода (страница 19)

Redan programmerad kod måste anpassas vid ändring av kodlängden (s. 19)

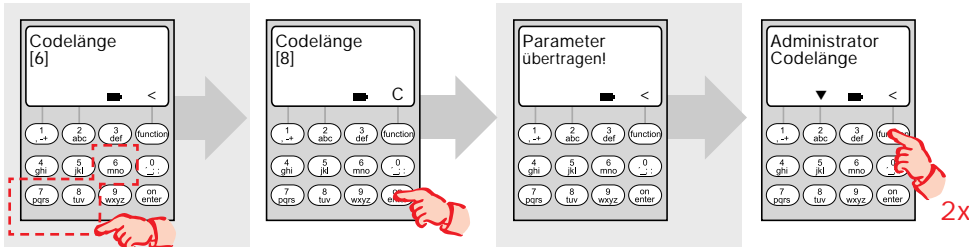
Önceden programlanmış olan şifre, değiştirilen şifre uzunluğuna uygun hale getirilmelidir (S. 19)



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu administrátor...	Administrátor délka kódu	Zadat Admin. Code
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Administrator...	Administrator Codelänge	Admin. Code eingeben
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Administrator...	Administrator kodelængde	Admin. kode indtastes
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú administrador...	Long. código administrador	Introducir código Admin.
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu Administrateur...	Administrateur longueur code	Entrer le code admin.
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Administrator menu...	Administrator code length	Enter Admin. Code
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικού...	Καταλ. Διαχειριστής...	Διαχειριστής μήκος κωδικού	Εισαγωγή Διαχ. κωδικού
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Adminisztrátor menü...	Adminisztrátori kódhossz	Admin. kódot beírni
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Amministratore...	Amministratore Lunghezza codice	Immettere codice Admin.
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny administrator...	Administrator kodelengde	Tast inn admin.kode
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Administrateur...	Administrateur codelengte	Admin. code invoeren
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Administrador...	Comprimento Código Administrador	Teclar código Admin.
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Administrator...	Administrator Długość kodu	Wpisz kod admin.
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod ...	Meniu Administrator...	Lungime cod Administrator	Introducere Admin. Code
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Администратор...	Администратор Длина кода	внести Администр. код
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny administratör...	Antal siffror administratör	Mata in admin.kod
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Yönetici...	Yönetici Şifre uzunluğu	Yön-şifresini girin

CZ	Administrátor:	Změnit délku kódu
D	Administrator:	Codelänge ändern
DK	Administrator:	Kodelængde ændres
E	Administrador:	Modificar long.código
F	Administrateur:	modifier la longueur du code
GB USA	Administrator:	Change code length
GR	Διαχειριστής:	αλλαγή μήκους κωδικού
H	Adminisztrátor:	Kódhossz módosítása
I	Amministratore:	Modifica della lunghezza codice
N	Administrator:	Endre kodelengde
NL	Administrateur:	codelengte wijzigen
P	Administrador:	Alterar comprim. código
PL	Administrator:	Zmień długość kodu
RO	Administrator:	Modificarea lungime cod
RUS	Администратор:	Изменение длины кода
S	Administratör:	Antal siffror i kod
TR	Yönetici:	Şifre uzunluğu değiştirme

Při změně ze 6 na 8 míst přidat 00 :	123456 =>12345600
Při změně z 8 na 6 míst vypustit poslední číslice:	12345678 =>123456
Bei Änderung von 6 auf 8 Stellen 00 anhängen:	123456 =>12345600
Bei Änderung von 8 auf 6 Stellen die letzten Ziffern weglassen:	12345678 =>123456
Ved ændring fra 6 til 8 cifre tilføjes 00:	123456 =>12345600
Ved ændring fra 8 til 6 cifre udelades de sidste cifre:	12345678 =>123456
En modificación de 6 a 8 lugares agregar 00:	123456 =>12345600
En modificación de 8 a 6 lugares omitir las últimas cifras:	12345678 =>123456
En cas de modification de 6 à 8 chiffres, ajouter 00:	123456 =>12345600
En cas de modification de 8 à 6 chiffres, supprimer les derniers chiffres:	12345678 =>123456
When changing from 6 to 8 digits, append 00:	123456 =>12345600
When changing from 8 to 6 digits, leave out the last two digits:	12345678 =>123456
Σε αλλαγή από 6 σε 8 θέσεις προσαρτηστε 00 :	123456 =>12345600
Σε αλλαγή από 8 σε 6 θέσεις παραλείψτε τα τελευταία ψηφία:	12345678 =>123456
6-ról 8 helyre való módosításakor 00-t hozzáírni:	123456 =>12345600
8-ről 6 helyre való módosításakor az utolsó jegyeket elhagyni :	12345678 =>123456
In caso di modifica da 6 a 8 caratteri, aggiungere 00:	123456 =>12345600
In caso di modifica da 8 a 6 caratteri, tralasciare le ultime due cifre:	12345678 =>123456
Ved ændring fra 6 til 8 cifre, tilføj 00:	123456 =>12345600
Ved ændring fra 8 til 6 cifre, utelad de sidste cifre:	12345678 =>123456
Bij verandering van 6 naar 8 de cijfers 00 toevoegen:	123456 =>12345600
Bij verandering van 8 naar 6 cijfers de laatste cijfers weglaten:	12345678 =>123456
Em alterações de 6 para 8 dígitos adicionar 00:	123456 =>12345600
Em alterações de 8 para 6 dígitos omitir últimos dígitos:	12345678 =>123456
Przy zmianie z 6 na 8 miejsc dopisać 00:	123456 =>12345600
Przy zmianie z 8 na 6 miejsc pominąć ostatnie cyfry:	12345678 =>123456
La modificare de la 6 la 8 pozitii adaugați 00	123456 =>12345600
La modificare de la 8 la 6 pozitii anulați ultimele cifre:	12345678 =>123456
При изменении с 6 на 8 знаков добавить 00:	123456 =>12345600
При изменении с 8 на 6 знаков отбросить последние цифры:	12345678 =>123456
Vid ändring från 6 till 8 siffror, lägg till 00:	123456 =>12345600
Vid ändring från 8 till 6 siffror, utelämn de sista siffrorna:	12345678 =>123456
6 haneden 8 haneve geçişte şifre sonuna 00 ekleyin:	123456 =>12345600
8 haneden 6 haneve geçişte son rakamları tuşlamayın:	12345678 =>123456

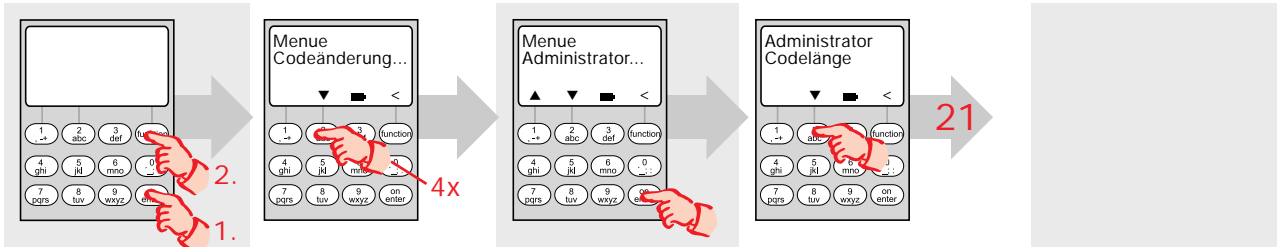


CZ	Délka kódu 6, 7, nebo 8 zadat	Délka kódu potvrdit	(zobrazení 10 sek.)	Opustit menu
D	Codelänge 6, 7, oder 8 eingeben	Codelänge bestätigen	(Anzeige 10 Sek.)	Menü verlassen
DK	Kodelængde 6, 7, eller 8 indtastes	Kodelængde bekræftes	(vises 10 sek. i display)	Menu forlades
E	Long.código 6, 7, u 8 introducir	Long.código confirmar	(Indicación 10 seg.)	Abandonar menú
F	Entrer la longueur du code 6, 7, ou 8	Confirmer la longueur code	(Affichage 10 sec.)	Quitter le menu
GB USA	Enter Code length 6, 7 or 8	Confirm code length	(Display 10 sec.)	Quit menu
GR	Μήκος κωδικού 6, 7, η 8 εισαγωγή	Μήκος κωδικού επιβεβαίωση	(Ενδειξη 10 δευτερ.)	Εγκαταλειψη καταλογου
H	Kódhosszat (6, 7 vagy 8) beírása	Kódhosszat megerősítése	(kijelzés 10 mp.)	Kilépni a menüből
I	Lunghezza codice 6, 7 o 8 immettere	Lunghezza codice confermare	(Display 10 sec.)	Uscire dal menu
N	Tast inn kodelengde 6, 7 eller 8	Bekreft kodelengde	(display 10 sek.)	Gå ut av menyen
NL	Codelengte 6, 7 of 8 invoeren	Codelengte bevestigen	(weergave 10 sec.)	Menu verlaten
P	Teclar Comprim. código 6, 7 ou 8	Confirmar Comprim. Código	(Exibição 10 seg.)	Sair do menu
PL	Długość kodu 6, 7 lub 8 wpisz	Długość kodu zatwierdź	(wskazanie 10 sek.)	Wyjdź z menu
RO	Introduceti Lungime cod 6, 7, sau 8	Lungime cod confirma	(Afisare 10 Sec.)	Abandonati meniul
RUS	Длина кода 6, 7, или 8 Внести	Длина кода Подтвердить	(Изображение 10 секунд)	Покинуть меню
S	Mata in antal siffror 6, 7 eller 8	Bekräfta antalet siffror	(Visning 10 sek.)	Lämna meny
TR	Şifre uzunluğu 6, 7, veya 8 girin	Şifre uzunluğu onaylayın	(Gösterge 10 San.)	Menüden çıkış

(CZ)	Administrátor:	reorganizace
(D)	Administrator:	Reorganisieren
(DK)	Administrator:	reorganisere
(E)	Administrador:	reorganizar
(F)	Administrateur:	réorganiser
(GB USA)	Administrator:	restructure
(GR)	Διαχειριστής:	αναδιοργάνωση
(H)	Adminisztrátor:	Átszervezés
(I)	Amministratore:	Riorganizza
(N)	Administrator:	Reorganisere
(NL)	Administrateur:	reorganisieren
(P)	Administrador:	Reorganizar
(PL)	Administrator:	Reorganizuj
(RO)	Administrator:	Reorganizare
(RUS)	Администратор:	Реорганизация
(S)	Administratör:	Reorganisera
(TR)	Yönetici:	Yeniden düzenleme

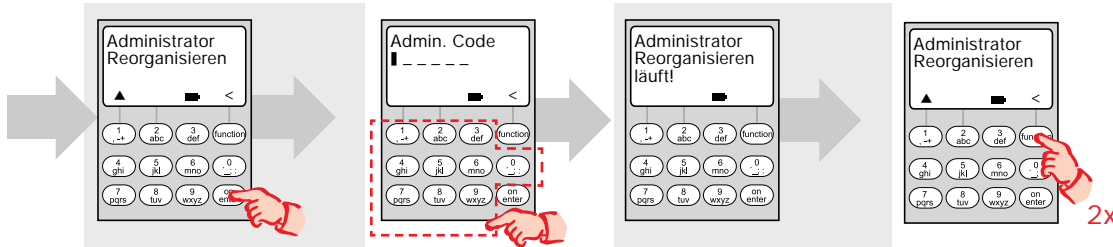


Nové struktury databáze, funkce pro servisní účely.
Neuaufbau der Datenbank, Funktion für Servicezwecke.
Nyopbygning af database, funktion til serviceformål.
Reestructuración base datos, función para fines de servicio.
Restructuration de la base de données, fonction d'intervention.
Restructuring of database, function reserved for servicing.
Νέα αποκατάσταση της τραπεζας δεδομενων, λειτουργια για σκοπους σεβρις.
Adatbázis újraépítése, szervizcélokot szolgáló funkció.
Nuova struttura della banca dati, funzione di servizio.
Omstrukturering av databasen, funksjon for serviceformål.
Nieuwe opbouw van de database, functie voor servicedoeleinden.
Reorganização base dados, função para efeitos de operacionalidade.
Przebudowa bazy danych, funkcja dla celów serwisu.
Reconstruire baza de date functie pentru activitatea de service.
Новая структура базы данных, функция для сервисных целей.
Bygga upp databanken på nytt, funktion för servicesyfte.
Veri bankasının yeniden yapılandırılması, servis amaçlı fonksiyonlar.



(CZ)	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu administrátor...	Administrátor délka kódu
(D)	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Administrator...	Administrator Codelänge
(DK)	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Administrator...	Administrator kodelængde
(E)	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú administrador...	Long. código administrador
(F)	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu Administrateur...	Administrateur longueur code
(GB USA)	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Administrator menu...	Administrator code length
(GR)	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγή κωδικου...	Καταλ. Διαχειριστης...	Διαχειριστης μηκος κωδικου
(H)	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Adminisztrátor menü...	Adminisztrátori kódhossz
(I)	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Amministratore...	Amministratore Lunghezza codice
(N)	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny administrator...	Administrator kodelengde
(NL)	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Administrateur...	Administrateur codelengte
(P)	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Administrador...	Comprimento Código Administrador
(PL)	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Administrator...	Administrator Długość kodu
(RO)	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod...	Meniu Administrator...	Lungime cod Administrator
(RUS)	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Администратор...	Администратор Длина кода
(S)	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny administratör...	Antal siffror administratör
(TR)	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Yönetici...	Yönetici Şifre uzunluğu

CZ	Administrátor:	reorganizace
D	Administrator:	Reorganisieren
DK	Administrator:	reorganisere
E	Administrador:	reorganizar
F	Administrateur:	réorganiser
GB USA	Administrator:	restructure
GR	Διαχειριστής:	αναδιοργάνωση
H	Adminisztrátor:	Átszervezés
I	Amministratore:	Riorganizza
N	Administrator:	Reorganisere
NL	Administrateur:	reorganisieren
P	Administrador:	Reorganizar
PL	Administrator:	Reorganizuj
RO	Administrator:	Reorganizare
RUS	Администратор:	Реорганизация
S	Administratör:	Reorganisera
TR	Yönetici:	Yeniden düzenleme



CZ	Administrátor reorganizace	Zadat Admin. Code	(zobrazení 5- 15 sek.)	Opustit menu
D	Administrator Reorganisieren	Admin. Code eingeben	(Anzeige 5- 15 Sek.)	Menü verlassen
DK	Administrator reorganisere	Admin. kode indtastes	(vises 10 sek. i display)	Menu forlades
E	Administrador reorganizar	Introducir código Admin.	(Indicación 5- 15 seg.)	Abandonar menú
F	Administrateur réorganiser	Entrer le code administrateur	(Affichage 5- 15 sec.)	Quitter le menu
GB USA	Restructure administrator	Enter Admin. Code	(Display 5- 15 sec.)	Quit menu
GR	Αναδιοργάνωση Διαχειριστής	Εισαγωγή Διαχ. κωδικού	(Ενδειξη 5- 15 δευτερ.)	Εγκαταλ. Καταλογου
H	Adminisztrátor átszervezés	Admin. kódot beírni	(kijelzés 5- 15 mp.)	Kilérni a menüből
I	Amministratore Riorganizza	Immettere codice Admin.	(Display 5- 15 sec.)	Uscire dal menu
N	Administrator reorganisere	Tast inn admin.kode	(Display 5-15 sek.)	Gå ut av menyen
NL	Administrateur reorganisieren	Admin. code invoeren	(weergave 5-15 sec.)	Menu verlaten
P	Reorganizar Administrador	Teclar Código Admin.	(Exibição 5- 15 seg.)	Sair do menu
PL	Administrator Reorganizuj	Wpisz kod admin.	(wskazanie 5- 15 sek.)	Wyjdź z menu
RO	Administrator Reorganizare	Introduceti Admin. Code	(Afisare 5- 15 sec.)	Abandonati meniul
RUS	Администратор Реорганизация	внести Администр. код	(Изображение 5- 15 секунд)	Покинуть меню
S	Administratör Reorganisera	Mata in admin.kod	(Visning 5-15 sek.)	Lämna meny
TR	Yöneticiyi yeniden düzenleme	Yön-şifresini girin	(Gösterge 5- 15 San.)	Menüden çıkış



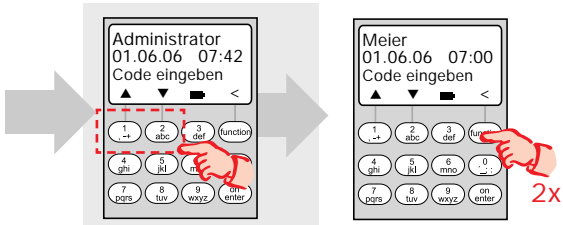
- CZ** Zobrazit procesy
- D** Vorgänge anzeigen
- DK** Processer vises
- E** Ver procedimientos
- F** Affichage des événements
- GB USA** Display processes
- GR** Ενδειξη διαδικασιών
- H** Műveletek kijelzése
- I** Visualizza eventi
- N** Vis aktiviteter
- NL** Processen weergeven
- P** Exibir procedimentos
- PL** Pokaż operacje
- RO** Prezentare proceduri
- RUS** Отображение процессов
- S** Visa händelser
- TR** İşlemleri gösterme

- Müze být zobrazeno posledních cca 1000 procesů.
- Es können die letzten ca. 1000 Vorgänge angezeigt werden.
- Der kan vises de sidste ca. 1000 processer.
- Se pueden visualizar los últimos aprox. 1000 procedimientos.
- Il est possible d'afficher env. les 1000 derniers événements.
- The last approx. 1000 processes can be displayed.
- Δειχνονται οι τελευταίες περίπου 1000 διαδικασίες.
- Az utoljára végzett kb. 1000 művelet jelezhető ki.
- È possibile visualizzare gli ultimi 1000 eventi circa.
- De siste ca. 1000 aktivitetene kan vises.
- Ongeveer de laatste 1000 processen kunnen worden weergegeven
- Podem ser exhibidos aprox. os 1000 últimos procedimentos.
- Možna pokazati ok. 1000 ostalih operacija.
- Se pot prezenta aproximativ 1000 de proceduri anterioare.
- Могут быть отображены примерно 1000 последних процессов.
- De senaste ca 1 000 händelserna kan visas.
- En son yapılan yakl. 1000 işlem gösterilebilir.

CZ 1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu procesy...	Zadat Admin. Code	
D 1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Vorgänge...	Admin. Code eingeben	
DK 1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu processer...	Admin. Code indtastes	
E 1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú procedimientos...	Introducir código Admin.	
F 1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu événements...	Entrer le code admin.	
GB USA 1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Process menu...	Enter Admin. Code	
GR 1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγη κωδικου...	Καταλ. διαδικασιων...	Εισαγωγή Διαχ. κωδικου	
H 1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Műveletek menü...	Admin. kódot beírni	
I 1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Eventi...	Immettere codice Admin.	
N 1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny aktiviteter...	Tast inn admin.kode	
NL 1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Processen...	Admin. code invoeren	
P 1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Procedimentos...	Teclar código Admin.	
PL 1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menu Zmiana kodu...	Menu Operacje...	Wpisz kod admin.	
RO 1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod ...	Meniu Proceduri...	Introduceti Admin. Code	
RUS 1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Процессы...	внести Администр. код	
S 1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny händelser...	Mata in admin.kod	
TR 1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü İşlemler...	Yön-şifresini girin	



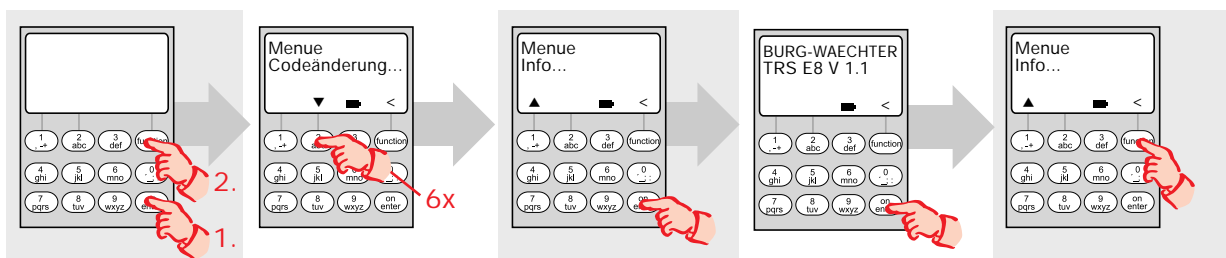
- CZ** Zobrazit procesy
- D** Vorgänge anzeigen
- DK** Processer vises
- E** Ver procedimientos
- F** Affichage des événements
- GB USA** Display processes
- GR** Ενδειξη διαδικασιών
- H** Műveletek kijelzése
- I** Visualizza eventi
- N** Vis aktiviteter
- NL** Processen weergeven
- P** Exibir procedimentos
- PL** Pokaż operacje
- RO** Prezentare proceduri
- RUS** Отображение процессов
- S** Visa händelser
- TR** İşlemleri gösterme



CZ	Proces zvolit	Opustiit menu		
D	Vorgang auswählen	Menü verlassen		
DK	Proces vælge	Menu forlades		
E	Procedimientos seleccionar	Abandonar menú		
F	Sélectionner l'événement	Quitter le menu		
GB USA	Select process	Quit menu		
GR	Επιλογή διαδικασίας	Εγκαταλ. Καταλογου		
H	Műveletet választani	Kilépni a menüből		
I	Evento selezionare	Uscire dal menu		
N	Velg aktivitet	Gå ut av menyen		
NL	Proces selecteren	Menu verlaten		
P	Seleccionar procedimento	Sair do menu		
PL	Wybierz operację	Wyjdź z menu		
RO	Selectare procedura	Abandonati meniul		
RUS	выбрать Процесс	Покинуть меню		
S	Välj händelse	Lämna meny		
TR	İşlem seçimi	Menüden çıkış		



- CZ** Zobrazit informace
- D** Info anzeigen
- DK** Information vises
- E** Ver informació
- F** Affichage d'informations
- GB USA** Display info
- GR** Ενδειξη πληροφοριών
- H** Info kijelzés
- I** Visualizza Info
- N** Vis info
- NL** Info weergeven
- P** Exibir informação
- PL** Pokaż informację
- RO** Afisare Info
- RUS** Отображение информации
- S** Visa info
- TR** Bilgi gösterme



CZ	1. Stisknout « On » 2. Stisknout « Function »	Menu změna kódu...	Menu info...	Číslo verze (zobrazení 10 sek.)	Opustit menu
D	1. « On » drücken 2. « Function » drücken	Menü Codeänderung...	Menü Info...	Versionsnummer (Anzeige 10 Sek.)	Menü verlassen
DK	1. Tryk på « On » 2. Tryk på « Function »	Menu Kodeændring...	Menu Information...	Versionsnummer (Visning 10 sek.)	Menu forlades
E	1. Pulsar « On » 2. Pulsar « Function »	Menú modific. código...	Menú Informació...	Número versión (Indicación 10 seg.)	Abandonar menú
F	1. Appuyer sur « On » 2. Appuyer sur « Function »	Menu modific. code...	Menu Info...	Numéro de la version (affichage 10 sec.)	Quitter le menu
GB USA	1. Press « On » 2. Press « Function »	Code change menu...	Info menu...	Version number (display 10 sec.)	Quit menu
GR	1. Πατήστε « On » 2. Πατήστε « Function »	Καταλ. αλλαγής κωδικού...	Καταλ. πληροφ...	Αριθμ. εκδόσης (ενδειξη 10 δευτερ.)	Εγκαταλ. καταλογου
H	1. « On » nyomni 2. « Function » nyomni	Kód módosítása menü...	Info menü...	Verziószám (kijelzés 10 mp.)	Kilérni a menüből
I	1. Premere « On » 2. Premere « Function »	Menu Modifica codice...	Menu Info...	Numero versione (Display 10 sec.)	Uscire dal menu
N	1. Trykk på « On » 2. Trykk på « Function »	Meny kodeendring...	Meny info...	Versjonsnummer (Display 10 sek.)	Gå ut av menyen
NL	1. Druk op « On » 2. Druk op « Function »	Menu Codewijziging...	Menu Info...	Versienummer (weergave 10 sec.)	Menu verlaten
P	1. Teclar « On » 2. Teclar « Function »	Menu Alteração código...	Menu Informação...	Número de versão (Exibição 10 seg.)	Sair do menu
PL	1. Wciśnij « On » 2. Wciśnij « Function »	Menue Zmiana kodu...	Menu Info...	Numer wersji (wskazanie 10 sek.)	Wydź z menu
RO	1. Tastati « On » 2. Tastati « Function »	Meniu Modificare Cod...	Meniu Info...	Mumarul versiunii (Afisare 10 Sec.)	Abandonati meniul
RUS	1. Нажмите « On » 2. Нажмите « Function »	Меню Изменение кода...	Меню Инфо...	Номер версии (Изображение 10 сек.)	Покинуть меню
S	1. Tryck på « On » 2. Tryck på « Function »	Meny kodändring...	Meny info...	Versionsnummer (Visning 10 sek.)	Lämna meny
TR	1. « On » tuşuna basın 2. « Function » tuşuna basın	Menü Şifre değiştirme...	Menü Bilgi...	Sürüm numarası (Gösterge 10 San.)	Menüden çıkış

- (CZ)** **Výměna baterií**
- (D)** **Batteriewechsel**
- (DK)** **Batteriskift**
- (E)** **Cambio de batería**
- (F)** **Changement des piles**
- (GB USA)** **Battery replacement**
- (GR)** **Αλλαγή μπαταρίας**
- (H)** **Elemcsere**
- (I)** **Cambio della batteria**
- (N)** **Batteriskifte**
- (NL)** **Batterij vervangen**
- (P)** **Substituição de pilha**
- (PL)** **Wymiana baterii**
- (RO)** **Inlocuire baterii**
- (RUS)** **Замена батареек**
- (S)** **Batteribyte**
- (TR)** **Batarya değişimi**



Baterie prosím zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Bitte die Batterien umweltgerecht entsorgen.

Sørg for miljøvenlig bortskaffelse af batterier.

Eliminar las pilas respetando el medio ambiente.

Éliminer les piles dans le respect de l'environnement.

Dispose batteries in an environmentally safe manner.

Παρακαλούμε αποσυρατε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Kérjük, hogy környezetbarát módon szabaduljon meg az elemektől.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Avhend batteriene på en miljøriktig måte.

Verwijder de batterijen milieuvriendelijk.

Por favor eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos para protecção do meio-ambiente.

Zużyte baterie utylizować w sposób ekologiczny.

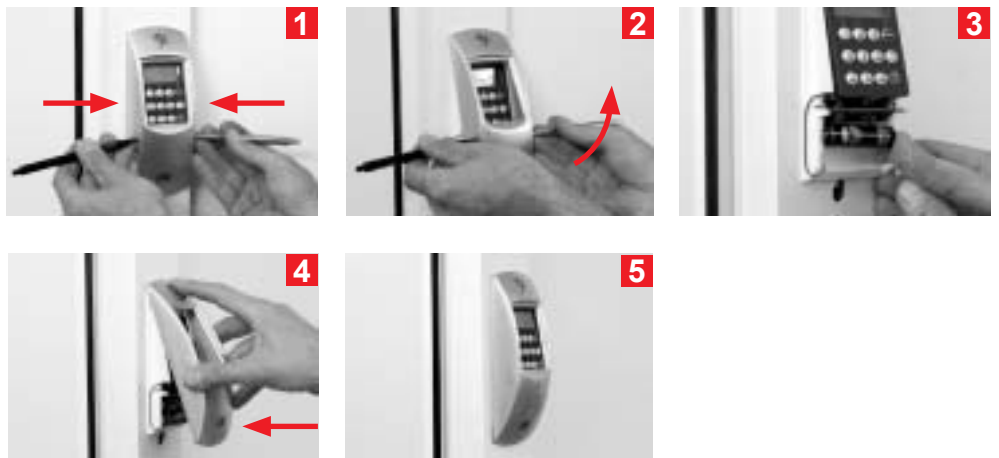
Va rugam asiguratii recuperarea si reciclarea bateriilor.

Батареи, пожалуйста, ликвидируйте в соответствии с правилами по охране окружающей среды.

Batterierna avfallshanteras på miljöriktigt sätt.

Lütfen bataryaları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin

TSE 3003 Premium



SecuTronic TRS E8





- CZ** **Technická data**
- D** **Technische Daten**
- DK** **Tekniske data**
- E** **Datos técnicos**
- F** **Données techniques**
- GB USA** **Technical data**
- GR** **Τεχνικά στοιχεία**
- H** **Műszaki adatok**
- I** **Dati tecnici**
- N** **Tekniske data**
- NL** **Technische gegevens**
- P** **Dados técnicos**
- PL** **Dane techniczne**
- RO** **Date Tehnice**
- RUS** **Технические данные**
- S** **Tekniska data**
- TR** **Teknik Veriler**

CZ

Technická data

Pokyny pro uživatele pomocí menu

Maximální počet kódů:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : elektronický zámek podle EN 1300 třída: B
Číselný zámek se 111.000.000 různými možnostmi nastavení.

Individuální přístupová práva (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Libovolně nastavitelný 6, 7, 8 -místný kód

Blokovací doby, když je 3x špatně zadán kód:
TSE 3003: 1 min., pak vždy 5 min.
TRS E8 : 5 min., pak vždy 20 min.

Zobrazení na displeji ve 12 jazycích

Možné zobrazení procesu

Napájení: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimální okolní podmínky:
- 15°C / + 40°C / až 95% rel. vlhkosti vzduchu
(nekondenzující)

Přípustný rozsah teploty: - 20°C / + 50°C

Při použití na venkovních dveřích by měl být TSE 3003 chráněn před trvalým působením deště (např. přístřeškem).

Displej TSE 3003 může při extrémních změnách teploty reagovat se zpožděním popř. ztmavnout.

Vyhrazeno právo na tiskové chyby, chyby v sazbě, omyl a změny.

D

Technische Daten

Menügesteuerte Benutzerführung

Maximale Codeanzahl:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8: Elektronikschloss nach EN 1300 Klasse: B
Zahlenschloss mit 111.000.000 echten Einstellmöglichkeiten.

Individuelle Zugriffsrechte (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Wahlweise 6, 7, 8 - stelliger Code einstellbar

Sperrzeiten bei 3 x falscher Codeeingabe:
TSE 3003: 1 Min., danach jeweils 5 Min.
TRS E8 : 5 Min., danach jeweils 20 Min.

12-sprachige Displayanzeige

Vorgangsanzeige möglich

Stromversorgung: 3 Stück MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale Umgebungsbedingungen:
- 15°C / + 40°C / bis 95% rel. Luftfeuchtigkeit
(nicht kondensierend)

Zul. Temperaturbereich: - 20°C / + 50°C

Bei Anwendung an Außentüren sollte das TSE 3003 vor dauernder Beregnung geschützt sein (z.B. Vordach).

Das Display des TSE 3003 kann bei extremen Temperaturwechseln träge reagieren bzw. verdunkeln.

Servicenummer: 0900 / 12 14 16 18 (gebührenpflichtig)

Druck-/ Satzfehler, Irrtum und Änderungen vorbehalten.

DK

Tekniske data

Maksimal brugervejledning

Maksimalt antal koder:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B
Talkodelås med 111.000.000 Talkombinationer.

Individuelle tilgangsrettigheder (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Indstilling af koder med 6, 7, 8 cifre efter eget valg

Spærretider ved 3 x forkert kodeindtastning
TSE 3003: 1 min., herefter hver gang 5 min.
TRS E8: 5 min., herefter hver gang 20 Min.

Displayvisning med 12 sprog

Procesvisning mulig

Energiforsyning: 3 stykker MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimale omgivelsesbetingelser:
- 15°C / + 40°C / op til 95% rel. luftfugtighed
(ikke-kondenserende)

Tilladt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved anvendelse på yderdøre bør TSE 3003 være kontinuerligt beskyttet mod regn (f.eks. under halvtag).

Displayet på TSE 3003 kan reagere forsinket hhv. formørkes ved ekstreme temperaturskift.

Med forbehold for trykfejl, fejltagelser og ændringer.

E

Datos técnicos

Guía del usuario controlada por menú

Cantidad máxima de códigos:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Cerradura electrónica según EN 1300 Clase: B
Cerradura con 111.000.000 combinaciones posibles.

Derechos individuales de acceso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Selectivamente código de 6, 7, 8 - lugares ajustable

Tiempo bloqueo tras 3 introducciones erróneas de código:
TSE 3003: 1 min, a continuación 5 min cada vez.
TRS E8 : 5 min, a continuación 20 min cada vez.

Indicación de display en 12 idiomas

Indicación de procedimiento posible

Suministro de corriente: 3 pilas MIGNON LR6, AA ALCALINAS

Coindiciones óptimas del entorno:
- 15°C / + 40°C / hasta 95% humedad rel. de aire
(no condensante)

Gama de temperatura admisible: - 20°C / + 50°C

Con empleo en puertas exteriores el TSE 3003 debe estar protegido de lluvia permanente (p.ej. con un alero).

El display del TSE 3003 puede reaccionar con lentitud o bien oscurecerse ante cambios de temperatura extremos.

Errores tipográficos, ortográficos, de composición y modificaciones reservados.



- CZ** Technická data
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB USA** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date Tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tehniska data
- TR** Teknik Veriler

F

Données techniques

Guidage utilisateur commandé par menu

Nombre maximum de codes:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : serrure électronique conf. EN 1300 classe: B
Serrure à combinaisons 111.000.000 de possibilités.

Droits d'accès individuels (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Au choix code à 6, 7, 8 chiffres paramétrable

Temps de blocage si 3 x entrée d'un code erroné:
TSE 3003: 1 mn., puis respectivement 5 mn.
TRS E8 : 5 mn., puis respectivement 20 mn.

Affichage écran en 12 langues

Affichage des événements possibles

Alimentation électrique: 3 piles alcalines MIGNON LR6, AA

Conditions ambiantes optimales:
- 15°C / + 40°C / à 95% humidité rel. de l'air
(sans condensation)

Plage de température admissible: - 20°C / + 50°C

En cas d'utilisation sur des portes extérieures, la TSE 3003 doit être protégée de la pluie (par ex. avant-toit).

En cas de variations de température extrêmes, l'écran de la TSE 3003 peut réagir avec lenteur ou s'obscurcir.

„Sous réserve de fautes d'impression et de composition, d'erreurs et de modifications“.

GB USA

Technical data

Menu-controlled user handling

Maximum code number
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5.

TRS E 8 : Electronic lock as per EN 1300 Class: B
Combination lock with 111.000.000 real possibilities.

Individual access level (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

6, 7, 8-digit code can be selected

Blocking time after 3 incorrect code entries:
TSE 3003: 1 min., thereafter 5 min.
TRS E8 : 5 min., thereafter 20 min.

Display in 12 languages

Process display available

Power supply: 3 MIGNON batteries LR6, AA alkaline

Optimal environmental conditions:
- 15°C / + 40°C / up to 95% relative humidity
(no condensation)

Permitted temperature range: - 20°C / + 50°C

When installed on external doors, the TSE 3003 should be protected from constant exposure to the elements (e.g. by a canopy).

The display of the TSE 3003 may respond slowly or become dark after an abrupt change of temperature.

Typographical errors, omissions and changes reserved.

GR

Τεχνικά στοιχεία

Καθοδήγηση χειριστη μεσα απο ελεγχομενο καταλογο

Μεγιστος αριθμος κωδικου:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Ηλεκτρονικη κλειδαρια συμφωνα με
EN 1300 κατηγορια: B

Κλειδαριά με 111.000.000 πραγματικές δυνατότητες τοποθέτησης.

Ατομικα δικαιωματα προσβασης (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Κατ' επιλογην ρυθμισμο με κωδικο 6, 7, 8 θεσεων

Χρονοι φραγης σε 3 x λανθασμενη εισοδο κωδικου:
TSE 3003: 1 λεπτο, μετα αντιστοιχα 5 λεπτα.
TRS E8 : 5 λεπτα, μετα αντιστοιχα 20 λεπτα.

12 γλωσση ενδειξη οθονης

Ενδειξη διαδικασιας δυνατη

Τροφοδοσια ρευματος: 3 μαχαγια MIGNON LR6,
AA ALKALINE

Ιδανικες περιβαλοντικες συνθηκες:
- 15°C / + 40°C / εως 95% σχετ. υγρασια αερα
(οχι συμπυκνωση)

Επιτρ. πεδιο θερμοκρασιας: - 20°C / + 50°C

Σε εφαρμογη σε εξωτερικες πορτες πρεπει το TSE 3003 να προστατευεται απο διαρκη βροχη (π.χ. προστεγο).

Η οθονη του TSE 3003 μπορει σε ακραιες αλλαγες θερμοκρασιας να αντιδρασει αδρανη η να σκοτεινιασει.

Σφάλμα εκτύπωσης και στοιχειοθέτησης. με επιφύλαξη αλλαγών και λαθών.

H

Műszaki adatok

Menüvezérelt felhasználói útmutató

Kódok száma max:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300, B osztályú elektronikus zár
Számzár 111.000.000 beállítási lehetőséggel.

Egyedi hozzáférési jogok (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Választhatóan beállítható 6, 7 és 8 számjegyű kód

Zárolási idők 3-szori hibás kódbeírás esetén:

TSE 3003: 1 perc, utána próbálkozásonként 5 perc
TRS E8 : 5 perc, utána próbálkozásonként 20 perc

12 nyelvű kijelzős megjelenítő

Előző műveletek kijelzése lehetséges

Áramellátás: 3 db MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimális környezeti feltételek:

- 15°C / + 40°C / 95% relatív páratartalomig
(nem kondenzált)

Megengedett környezeti hőmérséklet: - 20°C / + 50°C

Külső ajtókon való alkalmazás esetén a TSE 3003 készüléket célszerű védeni a tartós esővel szemben (pl. előtetővel).

A TSE 3003 kijelzője szélsőséges hőmérsékletváltozások esetén lassabban reagálhat, illetve elsötétülhet.

Sajító-/ szedési hiba, tévedés valamint módosítások fenntartásával.

- (CZ)** Technická data
- (D)** Technische Daten
- (DK)** Tekniske data
- (E)** Datos técnicos
- (F)** Données techniques
- (GB) (USA)** Technical data
- (GR)** Τεχνικά στοιχεία
- (H)** Műszaki adatok
- (I)** Dati tecnici
- (N)** Tekniske data
- (NL)** Technische gegevens
- (P)** Dados técnicos
- (PL)** Dane techniczne
- (RO)** Date Tehnice
- (RUS)** Технические данные
- (S)** Tekniska data
- (TR)** Teknik Veriler

(I)

Dati tecnici

Guida utente a menu
 Numero massimo codici:
 TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,
 TRS E 8 : serratura elettronica conforme a EN 1300 classe: B
 Serratura con 111 milioni effettivi di combinazioni.
 Diritti individuali d'accesso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)
 Codice impostabile a scelta a 6, 7, 8 caratteri
 Blocco temporaneo in caso di immissione di 3 codici errati:
 TSE 3003: 1 min., successivamente 5 min cad.
 TRS E8 : 5 min., successivamente 20 min. cad.
 Display in 12 lingue
 Possibilità di visualizzazione degli eventi
 Alimentazione elettrica: 3 elementi MIGNON LR6, AA ALKALINE
 Condizioni ambientali ottimali:
 - 15°C / + 40°C / fino al 95% umidità rel. dell'aria
 (non condensante)
 Campo di temperature ammissibili: - 20°C / + 50°C
 In caso di utilizzo su porte esterne, proteggere TSE 3003
 dall'esposizione continuata alla pioggia (per es. tettuccio).
 Il display del TSE 3003 può reagire lentamente od
 oscurarsi in caso di cambi estremi di temperatura.

Salvo errori di stampa e composizione, errori e variazioni.

(N)

Tekniske data

Menystyrt brukerkforklaring
 Maksimalt antall koder:
 TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,
 TRS E 8 : Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B
 Kombinasjonslås med 111.000.000 innstillingsmuligheter.
 Individuelle tilgangsrrettigheter (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)
 Kan stilles inn til 6-, 7-, 8-sifrede koder
 Sperretid ved x feil inntastinger:
 TSE 3003: 1 min., deretter 5 min. per gang .
 TRS E8: 5 min., deretter 20 min per gang.
 Displayvisning på 12 språk
 Aktivitetsvisning mulig
 Strømforsyning: 3 stk. MIGNON LR6, AA ALKALINE
 Optimale omgivelsesbetingelser:
 - 15°C / + 40°C / til 95% rel. luftfuktighet
 (ikke kondenserende)
 Tillatt temperaturområde: - 20°C / + 50°C
 Ved bruk på ytterdør må TSE 3003
 være beskyttet mot regn (f. eks vindfang).
 Ekstreme temperatursvingninger kan føre til at displayet
 på TSE 3003 reagerer tregt eller dimmes.

Det tas forbehold om trykk- eller satsfeil, andre feil og endringer.

(NL)

Technische gegevens

Menu-gestuurde gebruikersbegeleiding
 Maximaal aantal codes:
 TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5
 TRS E 8 : elektronisch slot conform EN 1300 klasse: B
 Cijferslot met 111.000.000 echte instelmogelijkheden.
 Individuele toegangsrechten (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)
 Code naar keuze met 6, 7, of 8 cijfers
 Blokkeertijden na 3x foutieve code te hebben ingevoerd:
 TSE 3003: 1 min., daarna telkens 5 min.
 TRS E8 : 5 min., daarna telkens 20 min.
 12-talige schermweergave
 Procesweergave mogelijk
 Stroomtoevoer: 3 stuks MIGNON LR6, AA ALKALINE
 Optimale omgevingsvoorwaarden:
 - 15°C / + 40°C / tot 95% rel. vochtigheid van de lucht
 (niet condenserend)
 Toegestaan temperatuurbereik: - 20°C / + 50°C
 Bij toepassing op buitendeuren moet de TSE 3003
 zijn beschermd tegen voortdurende regen (bijv. afdak).
 Het scherm van de TSE 3003 kan bij extreme
 temperatuurveranderingen traag reageren of donker worden.

Druk-/ zetfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

(P)

Dados técnicos

Orientação do utilizador através de menu
 Número máximo de códigos:
 TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,
 TRS E 8 : Fecho electrónico seg. a norma EN 1300 classe: B
 Fechadura electrónica com 111.000.000 combinações possíveis.
 Direitos individuais de acesso (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)
 Regulação opcional de códigos com 6, 7, 8 dígitos
 Períodos de bloqueio após 3 introduções incorrectas do código:
 TSE 3003: 1 min., depois 5 min. respectivamente
 TRS E8 : 5 min., depois 20 min. respectivamente
 Indicações no mostrador em 12 línguas
 Possibilidade de exibição de procedimentos
 Alimentação: 3 unid. MIGNON LR6, AA ALCALINA
 Condições adequadas de ambiente:
 - 15°C / + 40°C / até 95% humidade relativa do ar
 (sem condensação)
 Temperatura mín. e máx. permitida: - 20°C / + 50°C
 Caso o TSE 3003 seja utilizado em portas exteriores, deve ser
 protegido da chuva (p. ex. alpendre).
 O mostrador do TSE 3003 pode reagir a alterações extremas de
 temperatura com morosidade ou escurecimento.

Não nos responsabilizamos por incorrecções, bem como por erros de impressão e de texto, e reservamo-nos o direito a alterações.





- CZ** **Technická data**
- D** **Technische Daten**
- DK** **Tekniske data**
- E** **Datos técnicos**
- F** **Données techniques**
- GB USA** **Technical data**
- GR** **Τεχνικά στοιχεία**
- H** **Műszaki adatok**
- I** **Dati tecnici**
- N** **Tekniske data**
- NL** **Technische gegevens**
- P** **Dados técnicos**
- PL** **Dane techniczne**
- RO** **Date Tehnice**
- RUS** **Технические данные**
- S** **Tekniska data**
- TR** **Teknik Veriler**

PL**Dane techniczne**

Prowadzenie użytkownika sterowane przez menu

Maksymalna liczba kodów:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Zamek elektroniczny wg EN 1300 klasa: B
Zamek cyfrowy z 111.000.000 możliwościami zaprogramowania.

Indywidualne prawa dostępu (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Możliwość wyboru kodu 6, 7, 8 - miejscowego

Czasy zakazu przy 3-krotnym wpisaniu nieprawidłow. kodu:
TSE 3003: 1 min., potem odpowiednio po 5 minut
TRS E8 : 5 min., potem odpowiednio po 20 minut

12-językowy wyświetlacz

Możliwe pokazywanie operacji

Zasilanie: 3 baterie MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optymalne warunki otoczenia:

-15°C / + 40°C / wilgotność względna powietrza do 95%
(bez skraplania)

Dop. zakres temperatur: - 20°C / + 50°C

W razie umieszczenia na drzwiach zewnętrznych chronić
TSE 3003 przed długotrwałymi opadami (np. daszkiem).

Wyświetlacz TSE 3003 może przy silnych zmianach
temperatury reagować z opóźnieniem albo ściemnieć.

Zmiany, omyłki oraz błędy w druku i składzie zastrzeżone.

RO**Date Tehnice**

Comandata de utilizator in baza de meniu

Numar maximal de coduri:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 Broasca electronica in baza EN 1300 Clasa : B

Broasca electronica cu 111 000 000 posibilitati de programare:

Drepturi de acces individuale (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Cod cu 6, 7, 8 - pozitii selectabile

Timpi de blocare la 3 x introduceri de cod gresite:
TSE 3003: 1 Min., apoi cite 5 Min.
TRS E8 : 5 Min., apoi cite 20 Min.

Afisaj in 12 limbi

Posibilitate afisare proceduri anterioare

Alimentare: 3 Bucati MIGNON LR6, AA ALKALINE

Conditii optime mediului de lucru :

- 15°C / + 40°C / pina la 95% umiditate relativa
(fara condensare)

Domeniu de temperatura admis: - 20°C / + 50°C

La utilizari pentru usi de exterior se solicita la TSE 3003
protectie la precipitatii (De exemplu acoperis).

la modificari extreme de temperatura ecranul de afisare la
TSE 3003 poate sa reactioneze respectiv se intuneca

Prodicatorul isi rezerva dreptul la modificari

RUS**Технические данные**

Инструкции для пользователя при помощи меню

Максимальное количество кодов:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8: Электронный замок, в соответствии с EN 1300 Класс: B
Цифровой замок с 111.000.000 возможностями настоящей установки.

Индивидуальные права доступа: (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Произвольно устанавливаемый 6, 7, 8 – значный код

Время блокировки, когда 3 раза задан неправильный код:
TSE 3003: 1 минута., потом всегда 5 минут
TRS E8: 5 минут, потом всегда 20 минут

Изображение на дисплее на 12 языках.

Возможное изображение процесса.

Питание: 3 батареи MIGNON LR6, AA ALKALINE

Оптимальные окружающие условия:

- 15°C / + 40°C / до 95 % относительной влажности
(без конденсации)
воздуха (без конденсации)

Допустимый диапазон температуры: - 20°C / + 50°C

При использовании на наружных дверях, TSE 3003 должен быть
защищен от постоянного воздействия дождя (напр. навесом крыши)

При экстремальном изменении температуры дисплей TSE 3003
может реагировать с опозданием или же потемнеть.

Оставляем за собой право на опечатки, ошибки в наборе,
другие ошибки и изменения в тексте."

S**Tekniska data**

Menystyrd användarinstruktion

Maximalt antal koder:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : Elektroniklås enligt EN 1300 klass: B
Kombinationslåset med 111.000.000 åkta
inställningsmöjligheter.

Individuell behörigheter (1, 0, 1/2, 1/3, ADMI)

Efter önskemål kan 6-, 7-, 8-siffrig kod ställas in

Spärrtid vid 3 x felaktig kodinmatning:
TSE 3003: 1 min., därefter alltid 5 min.
TRS E8 : 5 min., därefter alltid 20 min.

Displayvisning på 12 språk

Visning av händelse är möjlig

Strömförsörjning: 3 st MIGNON LR6, AA ALKALINE

Optimala omgivningsvillkor:
- 15°C / + 40°C / till 95% rel. luftfuktighet
(ej kondenserande)

Till. temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Vid användning på ytterdörrar skall TSE 3003
vara skyddad mot väta (t ex tak).

Displayen på TSE 3003 kan vid extrema
temperaturskift reagera långsamt resp. fördunkla.

Tryck-/sättningsfel, misstag och ändringar förbehålles.

TR**Teknik Veriler**

Menü yönlendirmeli Kullanıcı kılavuzluğu

Maksimum Şifre sayısı:
TSE 3003 = 300, TRS E 8 = 5,

TRS E 8 : EN 1300 Sınıfına göre elektronik kilit: B
Şifreli kilit 111 milyon adet değişik şifre ayar olanaklı.
Birbirinden bağımsız erişim hakları (1, 0, 1/2, 1/3, YÖN.)

Opsiyonel 6, 7, 8 – basamaklı Şifre ayarlama imkanı

3 kez hatalı girişte kilitleme süreleri:
TSE 3003: 1 Dak., sonra her defasında 5 Dak.
TRS E8 : 5 Dak., sonra her defasında 20 Dak.

12 dil seçeneikli dijital gösterge

İşlem göstergesi imkanı

Elektrik akımı: 3 Adet MIGNON LR6, AA ALKALIN

Optimal çevre şartları:
- 15°C / + 40°C / %95' e kadar bağıl hava nemi
(yoğunlaşıcı değildir)

İzin verilen sıcaklık aralığı: - 20°C / + 50°C

Dış kapılarda kullanımında TSE 3003 sürekli yağmurdan korunmalıdır. (örn. Çıkma çatı)

TSE 3003'ün Dijital gastergesi aşırı sıcaklık
değişimlerinde yavaş tepki verir ve/veya kararır.

Baskı/dizgi hataları, hata ve eksiklikler ve
değişiklikler saklıdır.



BURG-WÄCHTER KG

Altenhofer Weg 15
D-58300 Wetter
Germany

www.burg-waechter.de
info@burg-waechter.de